

LES BÉNÉDICTINES

5/7



SCULPTOTYP
ERVANN
PARIS

CÉSAR FRANCK

195

5349

Nouvelle Édition

LES
BÉATITUDES

d'après l'Évangile

POÈME de Madame COLOMB.

ET

Traduction Allemande de G.Fr. REISS

MUSIQUE

DE

CÉSAR FRANCK

Partition CHANT et Piano

Prix net: 15^f

C. JOUBERT, Éditeur, 25, rue d'Hauteville - PARIS

Belgique :

B. KATTO, Bruxelles.

Allemagne, Autriche-Hongrie :

BREITKOPF & HARTEL, Leipzig.

Tous droits d'exécution, traduction et reproduction réservés pour tous pays

Copyright by JOUBERT 1889.

M.
2003
F822BR

Répartition des Soli de chant

SOPRANO SOLO

| | Pages |
|---|-------|
| 2 ^e BÉATITUDE. Quintette des Voix célestes. 1 ^{re} Voix | 62 |
| 3 ^e ——— Quatuor. <i>L'Épouse</i> | 90 |
| 5 ^e ——— Solo. <i>L'Ange du Pardon</i> | 168 |
| 7 ^e ——— Quintette des Pacifiques. 1 ^{re} Voix | 246 |

MEZZO-SOPRANO SOLO

| | |
|--|-----|
| 2 ^e BÉATITUDE. Quintette des Voix célestes. 2 ^e Voix | 62 |
| 3 ^e ——— Quatuor. <i>Un Orphelin</i> | 90 |
| 8 ^e ——— Solo. <i>Mater dolorosa</i> | 284 |

CONTRALTO SOLO

| | |
|--|-----|
| 3 ^e BÉATITUDE. Quatuor. <i>Une Mère</i> | 90 |
| 7 ^e ——— Quintette des Pacifiques. 2 ^e Voix | 246 |

BARYTON SOLO

| | Pages |
|--|-------|
| 1 ^{re} BÉATITUDE. Voix du Christ..... | 41 |
| 2 ^e ——— | 79 |
| 3 ^e ——— | 121 |
| 4 ^e ——— | 142 |
| 5 ^e ——— | 165 |
| 6 ^e ——— | 198 |
| 7 ^e ——— | 244 |
| 8 ^e ——— | 293 |

1^{re} BASSE SOLO

| | |
|--|-----|
| 2 ^e BÉATITUDE. Quintette des Voix célestes. 5 ^e Voix | 62 |
| 6 ^e ——— Quatuor. 3 ^e Pharisien..... | 187 |
| 6 ^e ——— <i>L'Ange de la mort</i> | 196 |
| 7 ^e ——— <i>Satan</i> | 211 |
| 7 ^e ——— Quintette des Pacifiques. 4 ^e Voix | 246 |
| 8 ^e ——— <i>Satan</i> | 260 |

2^e BASSE SOLO

| | |
|--|-----|
| 6 ^e BÉATITUDE Quatuor. 4 ^e Pharisien..... | 187 |
| 7 ^e ——— Quintette des Pacifiques. 5 ^e Voix | 246 |

1^{er} TÉNOR SOLO

| | Pages |
|--|-------|
| 2 ^e BÉATITUDE. Quintette des Voix célestes. 3 ^e Voix | 62 |
| 3 ^e ——— Quatuor. <i>L'Époux</i> | 90 |
| 4 ^e ——— Solo..... | 130 |
| 6 ^e ——— Quatuor. 1 ^{er} Pharisien | 187 |
| 7 ^e ——— Quintette des Pacifiques. 3 ^e Voix | 246 |

2^e TÉNOR SOLO

| | |
|--|-----|
| PROLOGUE. Récit..... | 1 |
| 2 ^e BÉATITUDE. Quintette des Voix célestes. 4 ^e Voix | 62 |
| 5 ^e ——— Récit..... | 145 |
| 6 ^e ——— Quatuor. 2 ^e Pharisien..... | 187 |

31 Dec. '19, J. Schinner, 3.38

TABLE.

(INHALT.)

| | Pages |
|---|--|
| PROLOGUE..... | Ténor solo et chœur..... 1 |
| Nº 1. BIENHEUREUX LES PAUVRES D'ESPRIT..... | } Chœur, Solo de Baryton..... 7 |
| <i>Selig sind, die geistlich arm sind.....</i> | |
| Nº 2. BIENHEUREUX CEUX QUI SONT DOUX..... | } Chœurs, Soli, Solo de Baryton..... 49 |
| <i>Selig sind die Sanftmüthigen.....</i> | |
| Nº 3. BIENHEUREUX CEUX QUI PLEURENT..... | } Chœurs, Soli, Solo de Baryton..... 80 |
| <i>Selig sind, die da Leid tragen.....</i> | |
| Nº 4. BIENHEUREUX CEUX QUI ONT FAIM ET SOIF DE LA JUSTICE..... | } Soli de Ténor et de Baryton..... 130 |
| <i>Selig sind, die da hungern und dürsten nach der Gerechtigkeit.....</i> | |
| Nº 5. HEUREUX LES MISÉRICORDIEUX..... | } Solo de Ténor, Chœurs, Soli de Baryton et de Soprano..... 144 |
| <i>Selig sind die Barmherzigen.....</i> | |
| Nº 6. BIENHEUREUX CEUX QUI ONT LE CŒUR PUR..... | } Double chœur de femmes, Qua- tuor d'hommes, Solo de Baryton..... 175 |
| <i>Selig sind, die reinen Herzens sind.....</i> | |
| Nº 7. BIENHEUREUX LES PACIFIQUES..... | } Solo de Basse, Chœurs, Solo de Baryton, Quintetto..... 211 |
| <i>Selig sind die Friedfertigen.....</i> | |
| Nº 8. BIENHEUREUX CEUX QUI SOUFFRENT PERSÉCUTION POUR LA JUSTICE..... | } Solo de Basse, Chœur, Solo de Mez- zo-Soprano, Solo de Baryton..... 260 |
| <i>Selig sind, die um der Gerechtigkeit willen verfolgt werden.....</i> | |

AVIS A MM. LES DIRECTEURS DE THÉÂTRES

L'article VIII du traité passé entre la Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques, à Paris et MM. les Directeurs de Théâtres, Casinos, Théâtres forains, Sociétés particulières, etc. est ainsi conçu :

ART. VIII. — *Je ne pourrai donner représentation des pièces musicales sans l'orchestration approuvée par les auteurs.*

Il m'est de plus interdit de représenter ces pièces avec accompagnement au piano sans avoir obtenu une autorisation spéciale des auteurs.

L'orchestration des ouvrages étant la propriété de l'Editeur de l'œuvre, les auteurs s'en sont remis à la décision de l'Editeur pour cette autorisation spéciale.

En conséquence : Il est défendu de représenter cet ouvrage sans avoir traité 1° avec la Société des Auteurs et Compositeurs dramatiques. 2° avec M. C. Joubert, Editeur-propriétaire de l'œuvre.

MM. les Directeurs auront à justifier de ces deux traités pour avoir le droit de représenter l'œuvre.

JOUBERT, Editeur
25, rue d'Hauteville, Paris

LOI DU 19 JANVIER 1791

DROIT DE REPRÉSENTATION

ART. 3. — *Les ouvrages des auteurs vivants ne pourront être représentés sur aucun théâtre public dans toute l'étendue de la France sans le consentement formel et par écrit des auteurs sous peine de confiscation du produit total des représentations au profit des auteurs.*

CODE PÉNAL

ART. 428 — *Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes, qui aura fait représenter sur son théâtre des ouvrages dramatiques, au mépris des lois et règlements relatifs à la propriété des auteurs, sera puni d'une amende de 50^l au moins et de 500^l au plus et de la confiscation des recettes.*

LES BEATITUDES

(DIE SELIGKEITEN)

PROLOGUE

TÉNOR SOLO ET CHŒUR

CÉSAR FRANCK.

Lento ma non troppo.

TÉNOR
Solo.

PIANO.

Largo e semplice.

mf En ce temps
Schwerer tag der

Copyright by JOUBERT 1889. All rights of public performance reserved.

Paris, C. JOUBERT, Editeur, 25, rue d'Hauteville. Printed in France.

P. 1. C. 12.554

cresc.

cresc.

Tous les hom - mes é - taient ou bourreaux ou vic - ti - mès;
 Ue - ber - all floss das Blut der ge - mor - de - ten Brü - der;

sf cresc. p cresc.

f Char - gé de maux et de cri - mes *p* Le vieux mon - de se mou -
 San - ken die Tem - pel da - nie - der: Je - de Hoffnung war ihm ge -

f sf dim. pp rall.

a tempo. A

-rait.
 -raubt!

p molto espressivo. dolce e sost.

a tempo.

dolce.

Quand au des - sus des cris de baine et de détres - se
 Da schallt von fern durch al - le Welt und Himmels - wei - ten

cres. *dim.* *pp*

Une voix sé - le - va dou - ce comme le miel
 Ei - ne Wei - se so mild, gleich hel - lem Sil - ber - klang,

marcato assai. **A²** *pp*

Et les déshé - ri - tés ou - bli - ant leur tris - tes - se Le -
 Und das ver - lass' ne Volk, die - ses Wun - der zu deu - ten, **Es**

molto espressivo.

larghissimo *cresc.* **B**
 - vè - rent les yeux vers le ciel.
 lau - scht dem gött - li - chen Sang.

cresc. *mf* *molto* *cresc.*

ff *dim. - - ppp*

Sur la mon-ta-gne sain-te,
Dort, auf den heil'gen Höl-len,

ppp

mf molto espressivo.

au-tour du di-vin maî-tre,
Dem Got-tes-sohn zur Sei-ten,

Les an-ges
Die En-gel

8

C

1^{ers} Sopranos. *pp* *pp* *pp* *pp*

2^{es} Sopranos. *pp* *pp* *pp* *pp*

Ténors. *pp* *pp* *pp* *pp*

Basses. *pp* *pp* *pp* *pp*

Ge - lobt sei der

C

8- *pp sostenuto assai.* *mf*

molto cresc. *ff*

lui bé - ni soit ce - lui qui fait re - naî - tre Les -

Herr! Ge - lobt sei der Herr! Er hilft bei Zei - ten Den

molto cresc. *ff*

lui bé - ni soit ce - lui qui fait re - naî - tre Les -

Herr! Ge - lobt sei der Herr! Er hilft bei Zei - ten Den

molto cresc. *ff*

lui bé - ni soit ce - lui qui fait re - naî - tre Les -

Herr! Ge - lobt sei der Herr! Er hilft bei Zei - ten Den

8- *marcato.* *molto cresc.* *ff*

Largamente. D

-poir dans les cœurs a-bat-tus.
 Sei - nen in Nö - then und Pein!

-poir dans les cœurs a-bat-tus.
 Sei - nen in Nö - then und Pein!

-poir dans les cœurs a-bat-tus.
 Sei - nen in Nö - then und Pein!

Largamente. D

molto cantabile. *dim.* *ppp* *smorz.*

espress.

N° 1.

CHŒURS, SOLO DE BARYTON

Bienheureux les pauvres d'esprit
parce que le Royaume des cieux est à eux.
*Selig sind, die geistlich arm sind.
denn das Himmelreich ist ihr.*

Allegro molto.
1^{er} CHŒUR. (CELESTE)
1. CHOR. (IM HIMMEL)

SOPRANOS.

ALTOS.

TÉNORS.

BASSES.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

*Allegro molto.**mf**cres**- cen*

2^d CHŒUR (TERRESTRE)
2. CHOR. (AUF DER ERDE)

ff Pour_suivons _____ la riches

ff Nur das Gold, _____ im_mer Gold

*do.**ff*

— A — vec ar — deur ;

— er — freut den Blick!

Poursuivons — la richesse — A — vec ar —

Nur das Gold, — im — mer Gold — er — freut den

— deur ; Poursuivons —

Blick! Nur das Gold, —

la ri-chesse A - vec ar - deur;

im - mer Gold er - freut den Blick,

Pour - suivons la ri-chesse

Nur - das Gold, im - mer Gold

A - vec ar - deur A - vec ar -

er - freut den Blick; er - freut den

_deur Pour - sui - vons la ri -
 Blick; Nur - das Gold, im - mer

The first system of the musical score consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics in French and German. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many beamed sixteenth and thirty-second notes.

_ches - se a - vec ar - deur, A - vec ar - deur, A - vec ar -
 Gold er - freut den Blick, er - freut den Blick, er - freut den

The second system continues the musical score with two vocal staves and piano accompaniment. The piano part continues with its intricate rhythmic texture, including various accidentals and dynamic markings.

_deur, A - vec ar - deur!
 Blick, er - freut den Blick!

fff *ff* *dim.*

The third system concludes the page with two vocal staves and piano accompaniment. It includes dynamic markings such as *fff* (fortississimo), *ff* (fortissimo), and *dim.* (diminuendo). The piano part features a series of chords and a final melodic flourish.

dolce.
Jouir sans ces - se C'est la sa -
dolce.
Nur im Ge - nie - ssen er - blüht das
pp

- ges - se Et le bon - heur! Jouir sans ces - se
Glück, das wah - re Glück! Nur im Ge - nie - ssen

C'est la sa - ges - se Et le bon - heur;
er - blüht das Glück, das wah - re Glück;
sempre p

Jou - ir sans ces - se c'est le bon -
 Nur im Ge - nie - ssen er - blüht das

molto cresc. *ff*
 -heur, c'est la sa - ges - se et le bon - heur! *A*²
molto cresc. *ff*
 Glück, das wah - re Glück, das wah - re Glück!
mf *molto cresc.* *ff* *A*²

dim. Jou - ir sans ces - se
dim. Nur im Ge - nie - ssen
dim.

— c'est la sa - ges - se et le bon - heur! Jouir sans
 — er - blüht das Glück, das wah - re Glück! Nur im Ge -

ces - se — c'est la sa - ges - se et le bon -
 — nie - ssen — er - blüht das Glück, das wah - re

— heur, c'est le bon - heur, c'est
 Glück, er - blüht das Glück, das
 — heur c'est le bon -
 Glück, er - blüht das
 molto legato. sempre dim. sempre dim.

le bon - heur, c'est le
wah - re Glück, das wah -

heur Glück, c'est das le bon - heur
Glück, das wah re Glück,

bon - heur,
re Glück,

c'est le bon
das wah re

pp c'est le bon - heur, c'est le
er - blüht das Glück, er - blüht

heur c'est le bon - heur c'est le
Glück, er - blüht das Glück, er - blüht

A³ pp c'est le bon - heur, c'est le
er - blüht das Glück, er - blüht

cresc.

bon - heur, c'est la sa - ges - se et le bon -
das Glück, er - blüht das Glück, das wah - re

ff
_heur, c'est la sa - ges - se et le bon -
ff
Glück, er - blüht das Glück, das wah - re

Più presto.

_heur! Nous som - mes de la ter - re Les heu -
B
Glück! Wir sind die Herrn, die Kö - ni - ge der
B
Più presto.

-reux Nous som - mes de la ter - re Les heu -

Welt; Wir sind die Herrn, die Kö - ni - ge der

The first system of the musical score consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics in French and German. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a steady bass line in the left hand.

-reux, E - loi - gnons la mi - sè - re De nos

Welt! Hin - weg der Ar - muth Bild aus Stadt und

The second system continues the musical score with two vocal staves and piano accompaniment. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first system, with a more active right hand.

yeux, De la dé - tres - se La plain - te

Feld! Die Klä - ge - tö - ne, Das Schmerz - ge -

The third system concludes the musical score on this page. It features two vocal staves and piano accompaniment. The piano accompaniment continues with the established rhythmic pattern, ending with a final chord.

bles - - se Nos cœurs joy - eux, nos cœurs joy -
 - stöh - ne Uns nicht ge - fällt, uns nicht ge -

- eux, nos cœurs
 fällt, uns nicht

C *sempre ff*
 joy - eux! De la dé - tres - se la plain - te
 ge - fällt! Die Kla - ge - tö - ne, Das Schmerz - ge -
sempre ff

bles - se, la plain - te bles - se nos cœurs joy -

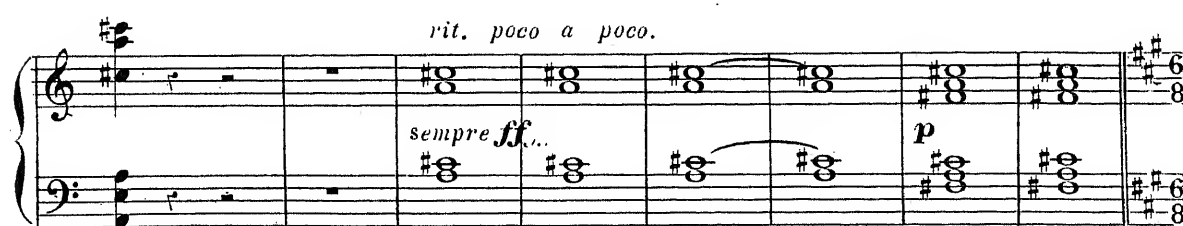
stöh - ne, Das Schmerz ge - stöh - ne Uns nicht ge -

- eux, nos cœurs joy - eux, nos cœurs joy - eux, nos cœurs joy -

fällt, uns nicht ge fällt, uns nicht ge fällt, - - uns nicht ge -

- eux, nos cœurs joy - eux!

fällt, uns nicht ge - fällt!



(1^{er} CHŒUR)
(1. CHOR)
Quasi Andante. SOPR. *dolce.*

Quasi Andante. Au sein du plaisir et de l'a ri-
Im Schoo sse der Freu den ergreift uns ein

p *Ped.*

molto sost.

-ches - se Une â - - pre tris - tes - - se Remplit no. tre
Schau - er Und heim - - li - che Trau - - er Un - düstert den.

espress. *Ped.* *poco cresc.* *dim.*

molto cresc. *dim.*

cœur; — Où donc où donc — est le bon - heur?
Blick: o sagt, o sagt, wo wohnt das Glück?

molto cresc. *f* *dim.*

D

S. *p*
 Où donc où donc est le bon-heur?
 o sagt, o sagt, wo wohnt das Glück?

A. *p*
 Où donc est le bon-
 Wo wohnt das wah-re.

T. *p*
 Où
 Wo

D

cresc.

Vcl. *mf* *p*
 -heur? Où
 -glück?

Pon. *mf* *p*
 donc est le bon-heur?...
 wohnt das wah-re Glück?...

B. *mf*
 Au sein du plai-sir et de la ri-ches-se
 Im Schoo-ss der Freu-den ergreift uns ein Schau-er

donc, où donc est le bon-
 sagt: wo wohnt das wah-re
 Une â-pre tristes-se Remplit no-tre cœur:
 Und heim-li-che Frau-er Um-düstert den Blick:
 Où donc, où donc est le bon-heur?
 O sagt, o sagt, wo wohnt das Glück?
 -heur: Où donc, où donc est le bon-heur?
 Glück? O sagt, wo wohnt das wah-re Glück?
 le bon-heur?
 ja, das Glück?
 M.G. dim. pp D² sempre pp
 Altos.
 Au sein du plai-sir et de la ri-
 Ach, im Schöös' der Freu den er-greift uns ein.

ches - - se, au sein du plai - sir
 Schau - - er, Ach, im Schooss' der Freu

et de la ri - ches - - se Une â - pre tris -
 den ergreift uns ein Schau - - er, End heim - li - che

cresc.
 - tes - - se remplit no - tre cœur: Où
 Trau - - er Um - dü - stert den Blick: O

f **pp D 3**
 donc, où donc, est le bon -
 sagt, o sagt, Wo wohnt das

f **dim.** **pp D 3**

p

au sein du plai - sir
Ach, im Schooss' der Freu

- heur?
glück?

pp

où
o

donc!
sagt!

pp

o

sagt!

et de la ri - ches - se, Au sein du plai -
den ergreift uns ein Schau - er, Ach, im Schooss' der

- sir et de la ri - ches - se
Freu den er - greift uns ein Schau - er!

Sop
_ sir et de la ri - ches - se
Freu den ergreift uns ein Schau - er

Alt
au sein du plai - sir et de la ri -
Ach in Schooss' der Freu den ergreift uns ein

Ten
p
Où donc
o sagt,

cresc.
Une â-pre tris - tes - se Remplit no - tre
Und heim - li - che Trau - er Um - düs - tert den

_ ches - se Une â-pre tris - tes - se
Schau - er Und heim - li - che Trau - er

est le bon -
wo wohnt das

cresc.

cœur: OÙ donc où donc est
 Blick: o sagt, o sagt, wo

Remplit no-tre cœur OÙ donc où
 Um-dü-stert den Blick: o sagt, wo

-heur OÙ donc où donc
 Glück?.. o sagt, o sagt,

f *dim.*

pp **E All^o molto.**

le bon - - heur?...
 wohnt das Glück?..

pp

donc est le bon - heur?...
 wohnt das wah - re Glück?..

— est le . bon - heur?...
 — wo wohnt das Glück?..

TÉNORS. *p*

(2^d CHOEUR)
 (2. CHOR)

BASSES. *p*

Poursuivons la riches - se a-vec ar -

Nur das Gold, im-mer Gold er-freut den

E All^o molto.

pp

Quasi Andante. *molto cresc.*

p Au sein _____ du plaisir _____ et de la ri - ches -
 Im Schoo - sse der Freu - den ergreift uns ein Schau -

p *molto cresc.*
 Au sein du plai - sir de la ri -
 Im Schoo - sse der Freu - den fasst uns

p *molto cresc.*
 Au _____ sein de la ri -
 Er - grei - fet uns ein

p *molto cresc.*
 Au sein du plai - sir de la ri - ches -
 Im Schoo - sse der Freu - den fasst uns Trau -

_____deur!

Blick!

Quasi Andante. *molto cresc.*

p 12 2 4 2 1 2 4 2 1 *marcato e sostenuto.*

tr.

All.^o molto.

f

_ se
er

f

_ ches _ se
Trau _ er

f

_ ches _ se
Schau _ er

f

_ se
er

mf

Pour _ sui _ vons _____ la ri _ ches _ _ se a _ vec ar _

mf

Nur das Gold, _____ im _ mer Gold _____ er _ freut den

All.^o molto.

f *mf*

Quasi Andante.

mf *molto cresc.*

U - ne â - - - pre tris - tes - - - se Rem - plit no - tre
 Und heim - - - li - che Trau - - - er Um - dü - stert den

molto cresc.

Au sein du plai -
 Im Schoo - - sse der

molto cresc.

Au _____
 Er _____

mf *molto cresc.*

Une â - - pre tris - tes - se Rem - plit
 Und heim - - li - che Trau - er, sie um -

- deur!

Blick!

Quasi Andante.

mf *molto cresc.*

marcato.

1 2 2 4 2 1 2 4 2 1

ff All^o molto.

cœur, no - tre cœur.
Blick, ja, den Blick!

ff
- sir de la ri - ches - se.
Freu - den fasst uns Trau - er!

ff
sein de la ri - ches - se.
grei - fet uns ein Schau - er!

ff
no - tre cœur.
- dü - stert den Blick!

ff
Pour - sui - vons la ri - ches -

ff
Nur das Gold, im - mer Gold

All^o molto.

TEN.
- se a - vec ar - deur.

BAS.
- er - freut den Blick!

F Quasi Andante.

dolcissimo. *molto rf*

Au sein du plai_sir et de la ri

dolcissimo. *molto rf*

Im Schoo - - - sse der Freu - - - den er_greift uns ein

F *dolcissimo.*

Au sein du plai_sir et

dolcissimo.

Im Schoo - - - sse der Freu - - - den er

Quasi Andante.

ff *pp*

dolcissimo.

- ches - - - U - ne â - - - pre tris_tes -

dolcissimo.

Schau - - er End heim - - - li - che Trau - -

molto rf *dolcissimo.*

de la ri_ches - - se U - ne â - - pre tris -

molto rf *dolcissimo.*

- greift uns ein Schau - - er End heim - - - li - che

poco a poco cresc.

se Remplit no_tre cœur: OÙ — donc,

poco a poco cresc.

er em_dü_stert den Blick: O — sagt,

tes — se Remplit no_tre cœur OÙ —

Träu — er em_dü_stert den Blick: O

poco a poco cresc.

sf

où — donc — est le bon-heur?

sf

O — sagt, — wo wohnt das Glück?

sf

donc, — où — donc — est le bonheur?

sf

sagt, — O — sagt, — wo wohnt das Glück?

B. & Cie 12 554

ff

Où — donc, où — donc — est — le bon —
 o — sagt, wo — wohnt — das — wah — re

Où — donc — où — donc — est — le bon —
 o — sagt, wo — wohnt — das — wah — re

— Où — donc — est — le — bon —
 — o — sagt, wo — wohnt — das —

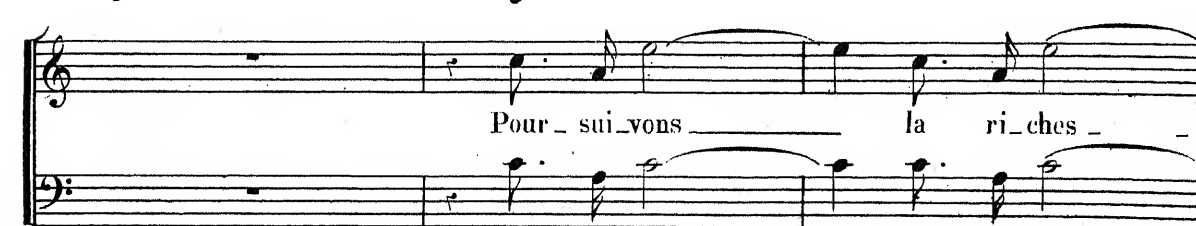
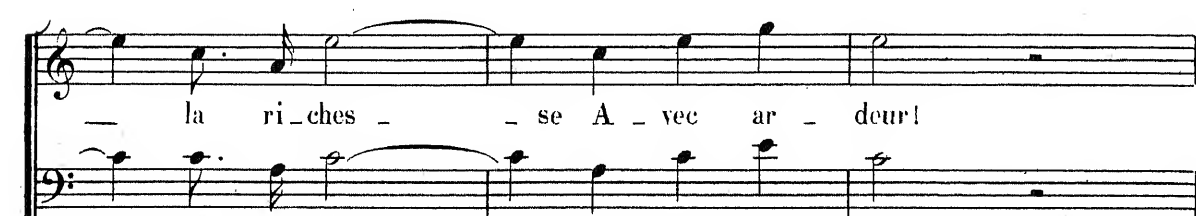
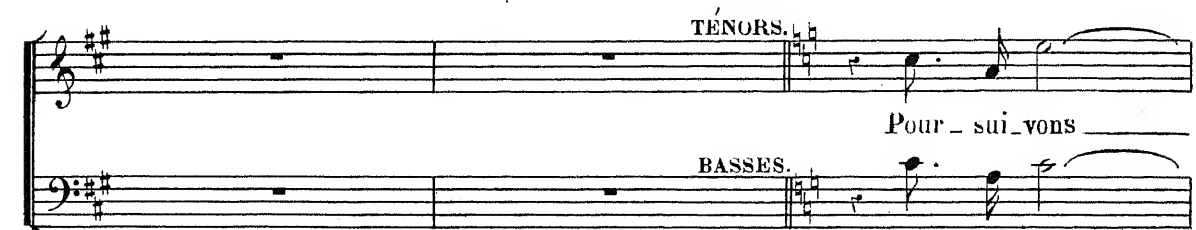
G All^o molto.

— heur?...
 Glück?...

— heur?...
 Glück?...

— heur?...
 Glück?...

G All^o molto.
sempre ff



Nur das Gold, im - mer Gold.

se a - vec ar - deur!

er - freut den Blick!

Pour - sui_vons la ri_ches - se a - vec ar -

Nur das Gold, in - mer Gold er - freut den

_deur!

Pour - sui_vons

Blick!

Nur das Gold,

G²

la ri_ches - se a - vec ar - deur,

im - mer Gold er - freut den Blick,

a - vec ar - deur! Pour - sui -

er - freut den Blick! Nur - das

-vons la ri - chesse a - vec ar - deur, a - vec ar -

Gold, im - mer Gold er - freut den Blick, er - freut den

-deur, a-vec ar-deur, a-vec ar-deur! —
 Blick, erfreut den Blick, ist wah-res Glück! —

H *dolce.*
 Jouir sans ces-se —
 H *dolce.*
 Nur im Ge-nie-ssen —
 H *dim. —*
ff

C'est la sa-gesse Et le bon-heur! Jouir sans
 er-blüht das Glück, das wah-re Glück! Nur im Ge-

ces - - se - - C'est la sa - gesse Et le bon -
 - nie - - ssen - - er-blüht das Glück, das wah - re

-heur! Jou - ir sans ces - - se
 Glück! Nur im Ge - nie - - ssen

ff C'est la sa - gesse Et le bon - heur! *sempre ff* Nous
ff er-blüht das wah - re, wah - re Glück! *sempre ff* Wir



som - mes de la ter - re Les heu - reux Nous
sind die Herrn, die Kö - ni - ge der Welt, Wir



som - mes de la ter - re Les heu - reux! E -
sind die Herrn, die Kö - ni - ge der Welt! Hin -



- loi - gnons la mi - - sè - re De nos yeux! De
- weg der Ar - muth Bild aus Stadt und Feld! Die

la dé - tres - se La plain - te bles - se Nos
 Kla - ge - tö - ne, Das Schmerz - ge - stöh - ne Uns

cœurs joy - eux, Nos cœurs joy - eux, —
 nicht ge - fällt, Uns nicht ge - fällt, —

Nos cœurs joy - eux, ^{H²}
 Uns nicht ge - fällt, ^{H²}

ff

De la de - tres - se La plain - te bles - se, La plain - te

ff

Die Kla - ge - tö - ne, Das Schmerzge - stöh - ne, Das Schmerzge -

ff

bles - se Nos cœurs joy - eux, Nos cœurs joy - eux, Nos cœurs joy - eux, —

- stöh - ne Uns nicht ge - füllt, Uns nicht ge - füllt, Uns nicht ge - füllt, —

Nos cœurs joy - eux, Nos cœurs joy - eux!

Uns nicht ge - füllt, Uns nicht ge - füllt!

Lento ma non troppo.

p molto espress.

Maestoso ma non troppo. lento.

cres. dim. pp pp H³

**VOIX DU CHRIST:
DIE STIMME CHRISTI.**

dolce

simile.

Heu - reux l'homme é -
Se - lig der, von

-pris des biens vé-ri-ta- bles Qui n'at-ta-che point son cœur
 Got-tes - fürcht durch - drun - gen, Nicht am schänden Mam-mon hängt,

A des ri- chesses pé - ris - sa- bles Et dans le sein des mi- sé - ra- bles
 Der nur um Himmels- brod ge - run-gen, Sein sündig Herz siegend be-zwungen,
cresc. *pp*

Ré - pand les dons qu'il re- çut du Seigneur. Au
 Theilt mit der Noth, was ihm der Herr geschenkt! Der

dernier jour qu'il soit sans crainte En vé- ri - té! je vous le dis:
 jü- ng- ste Tag ihn nicht be - trü- be; Wisset für- wahr! Wis- set für- wahr!
molto cresc.

H⁴ vibrato

heu - reux L'homme à qui la cha - ri - té sain - te
Se - lig, der ent - brant in heil'ger Menschen - lie - be:

H⁴ mf *très soutenu.*

marqué et soutenu.
marc. e sost.

largissimo. *molto cresc.*

Ou - vre le roy - au - me des cieux
Sein wird das Him - mel - reich auf immer - dar!

molto cresc.

f **CHOEUR CÉLESTE. CHOR IM HIMMEL.**

I Heu - reux L'homme à qui la cha - ri - té
Se - - lig, der ent - brant in heil'ger Menschen -

f Heu - reux L'homme à qui la cha - ri - té
f Se - lig, der ent - brant in heil'ger Menschen -

I f

sain - te

lie - be,

sain - te

sain - te Heu - reux l'homme à
lie - be, Se - lig, der ent -

dim. *p legato.*

Heu - reux l'homme à qui la cha - ri - té
Se - lig, der ent - bramt in heil'ger Menschen -

Heu - reux
Se - lig,

qui la cha - ri - té sainte Ou - vre le roy - -
bramt in heil'ger Menschen - lie - - be, Sein ist das Him - mel -

Heu - reux, heu - reux, heu - reux
 Se - lig, se - lig, se - lig, *molto-cresc.*
 sain - te Ou - vre le roy - au - me des
 lie - be, Sein das Him - mel - reich auf im - mer -
 l'homme à qui à qui la cha - ri - té
 der ent - braunt in hei - li - ger Men - schen -
 - au - me des cieux
 reich auf im mer dar

l'homme à qui la cha - ri - té sain - te
 der ent - braunt in Men - schen - lie - be,
 cieux Ou - vre le roy -
 - dar, Sein das Him - mel -
 sain - te Ou - vre le roy -
 lie - be, Sein das Him - mel -
 Heu - reux l'homme à qui la cha - ri - té
 Se - lig, der ent - braunt in Men - schen -

[illegible]

K² *fff* molto dim.

Heu - reux Phom - me à
 Se - lig, der ent brant, *fff* molto dim.

cieux le royau - me des cieux
 dar, auf im - mer - dar, *fff*

cieux le royau - me des cieux le roy -
 dar, auf im - mer - dar, se - lig *fff*

le roy - au - me, le royau -
 se - lig, se - lig, se - lig

K² *fff* molto dim.

mf dim. *p*

qui la cha - ri - té, la cha - ri - té, loi
 se - lig, der ent - brant in heil' - ger Mens - chen -

le royau - me des cieux le
 sein auf im - mer - dar! Se -

- au - me des cieux heu - reux
 auf im - mer - dar! se - lig,

- me des cieux
 im - mer - dar!

mf dim. *cantabile.*

sain - te, Ou - vre le roy - au - me, le roy -
 lie - be, Sein ist das Him - mel - reich auf im - mer -
 roy - au - me des cieux le roy -
 - lig, se - lig auf im - mer -
 l'homme à qui la cha - ri - té sain - te Ou - vre le roy -
 der ent - brant von Men - schen - lie - be, Sein wird das

cantabile Ou - vre le roy - au - me
 Sein wird das Him - mel - reich

- au - me des cieux, le roy - au - me des cieux!
 - dar, im - mer - dar, im - mer - dar, im - mer - dar!
 - au - me des cieux, des cieux, des cieux!
 dar, im - mer - dar, auf im - mer - dar!
 - au - me des cieux, le roy - au - me des cieux!
 Him - mel - reich im - mer - dar, im - mer - dar!
 le roy - au - me des cieux, des cieux!
 auf im - mer - dar, auf im - mer - dar!

pp *poco rall.* *mf* *pp*
pp *mf* *pp*
pp *mf* *pp*
pp *mf* *pp*
pp *poco sf* *pp*

N° 2.
CHŒURS, SOLI, SOLO DE BARYTON.

Bienheureux ceux qui sont doux,
parcequ'ils posséderont la terre.
*Selig sind die Sanftmüthigen,
denn sie werden das Erdreich besitzen.*

Moderato.

1^{er} SOPRANO.
Solo

2^e SOPRANO.
Solo

1^{er} TÉNOR.
Solo

2^e TÉNOR.
Solo

BASSES.
Solo

SOPRANOS.

ALTOS.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

p espress.

Moderato.

pp

pp

espress. ed agitato.

Ped.

The image displays a page of musical notation for a piano piece, consisting of five systems of staves. The notation includes various musical symbols, dynamics, and performance instructions.

- System 1:** Features a treble and bass staff. Dynamics include *cres.*, *f*, *sf*, and *espress. e mesto*.
- System 2:** Continues the musical piece. Dynamics include *sf* and *espressif et agité. espr. ed agiti.*
- System 3:** Includes the instruction *pesante e sosten.* (heavy and sustained).
- System 4:** Features dynamics such as *mf espress.*, *dim.*, *pp*, and *cres.*.
- System 5:** Includes the instruction *ff A* (fortissimo, Allegro).
- System 6:** Features dynamics such as *dim.*, *mf*, *pp molto cres.*, and *p*.

The notation is written in a style typical of 19th-century musical manuscripts, with various accidentals, slurs, and dynamic markings.

CHŒUR TERRESTRE. CHOR AUF DER ERDE.

51

Alto. *p* *mesto ma senza agitazione.*

Le ciel est loin, la terre est sombre: Nul rayon n'y
 der Himmel fern; die Erde dunkel! Nicht ein tröstend

fpp

luit! Chaque espoir n'est qu'une vaine ombre Qui
 Licht! Hoffnungs-wahn; ein leeres Ge-fun-ke! Das

sempre pp

molto. sf

Alto. *dim.* *pp* *p* *sf*

s'é-va-nou-it! Le
 er-bleicht und bricht *mesto ma senza agitazione.* Der

Le ciel est loin, la terre est som-bre
 der Himmel fern; die Erde dunkel!

sempre pp

ciel est loin, la terre est som-bre:
 Him-mel fern; die Er-de dun-kel

Nul rayon n'y luit! Chaque espoir n'est qu'une vaine
 Nicht ein tröstend Licht! Hoffnungs-wahn; ein leeres Ge-

f *sf*

Altos. *poco rinf.* *dim.* *pp* *dolce e doloroso.*

Nul ray - on n'y luit! Chaque es-
Nicht ein trö - stend Licht! Hoff - nungs-

Tenors. *pp*

om - bre Qui s'é - va - nou - it
- fun - kel, Das er - bleicht und bricht!

Basses. *p* *mesto ma senza agitazione.*

Le ciel est loin,
Der Him - mel fern;

sf *dim.*

-poir, Chaque espoir n'est qu'une om - bre,
wahn, Hoff - nungswahn: ein leer Ge - fun - kel,

p

Le ciel est loin, la
Der Him - mel fern; die

la terre est sombre: Nul rayon n'y luit!
die Er - de dun - kel! Nicht ein trö - stend Licht!

f

A *cres* *dim.*
 Chaque espoir n'est qu'une om-bre Qui s'é-va - nou -
 Hoffnungs-wahn! leer Ge-fun - kel, Das erbleicht und
 T *cres* *dim.*
 terre est som - bre: Nul ray-on n'y
 Er - - de dun - kell! Nicht ein trö - stend
 B *cres* *dim.*
 Chaque espoir n'est qu'une vaine ombre Qui s'é-va - nou -
 Hoff - nungs wahn ein leeres Ge - funkel, Das erbleicht und
f *dim.*

B *Sopr. p* *mesto ma sempre senza agitazione.*
 Le ciel est loin, la terre est sombre: Nul rayon n'y
 Der Himmel fern; die Er - de dun-kell! Nicht ein trö - stend
 A *p*
 -it! La terre est som - bre: Nul ray -
 bricht; Die Er - - de dun - kell! Nicht ein
 T *p* *doloroso.*
 luit! Chaque espoir, chaque espoir n'est qu'une
 Licht! Hoff - nungs wahn, Hoff - nungs wahn: leer Ge -
 B *p*
 -it Le ciel est
 bricht. Der Him - mel
B p

poco *a* *poco* *cresc.*

luit! Chaque espoir n'est qu'une vaine
Licht! Hoff-nungs-wahn: ein lee-res Ge-

poco *a* *poco* *cresc.*

-on n'y luit! Chaque es-poir n'est
trö-sünd Licht! Hoff-nungs wahn: ein

poco *a* *poco* *cresc.*

om-bre, Chaque espoir n'est qu'une om-bre
-fun- kel, Hoff-nungs wahn: leer Ge-fun- kel,

poco *a* *poco* *cresc.*

loin la terre est som-bre
fern; die Er- de dun- kel!

poco *a* *poco* *cresc.*

dim.

om-bre Qui s'é-va-nou-it! Le
-fun- kel, Das er-bleicht und bricht! Der

dim.

qu'une vaine ombre Qui s'é-va-nou-it! Le
lee-res Ge-fun- kel, Das erbleicht und bricht! Der

dim.

Qui s'é-va-nou-it! Le
Das er-bleicht und bricht! Der

dim.

Nul ray-on n'y luit Le ciel est loin
Nicht ein trö-sünd Licht! Der Himmel fern;

dim.

molto cresc.

ciel est loin, la terre est
 Him mel fern; die Er - de

molto cres

ciel est loin, la terre est
 Him mel fern; die Er - de

molto cres

ciel est loin, la terre est
 Him mel fern; die Er - de

la terre est som-bre, Le ciel est loin, la terre est som-bre,
 die Er-de dun-kell! Der Himmel fern; die Er-de dun-kell!

molto cres

ff som-bre: Nul ray-on, nul ray-
 dun-kell! Nicht ein trö-stend, ein

ff som-bre: Nul ray-on, nul ray-
 dun-kell! Nicht ein Licht, nicht ein

ff som-bre: Nul ray-on, nul ray-
 dun-kell! Nicht ein Licht, nicht ein

Le ciel est loin, la terre est som-bre:
 Der Himmel fern; die Er-de dun-kell!

ff *sempre ff*

dim. **C**

-on n'y luit, Nul ray - on n'y luit!
tröstend Licht, Nicht ein tröstend Licht!

dim. **p**

-on n'y luit Nul ray - on n'y luit!
tröstend Licht, Nicht ein tröstend Licht!

p

-on n'y luit Nul ray - on n'y luit!
tröstend Licht, Nicht ein tröstend Licht!

ff *dim.* **f** *dim.*

Nul ray - on n'y luit Nul ray - on n'y
Nicht ein tröstend Licht, Nicht ein tröstend

Lento.
ppp

Au vent changeant de ce monde No_tre cœur flotte incer_
Mit - ten im Er - den - ge - wüh - le Schwanket das Herz oh - ne

ppp

Au vent changeant de ce monde No_tre cœur flotte incer_
Mit - ten im Er - den - ge - wüh - le Schwanket das Herz oh - ne

ppp

Au vent changeant de ce monde
Mit - ten im Er - den - ge - wüh - le

luit! **pp** Au vent changeant de ce monde
Licht! Mit - ten im Er - den - ge - wüh - le

M.G. **M.D.**
pp

espress. poco più f

tain Com - me le ra - deau sur

espress. poco più f

Wahl, Gleich dem Kahn' im Wo - gen -

espress. poco più f

no - tre cœur flotte in - cer - tain Com - me le ra -

espress. poco più f

schwan - ket das Herz oh - ue Wahl, Gleich dem Kahn' im

M.G.

ppp

l'on - de Ou - la pou - dre du - che - min.

ppp

- spie - le, Gleich dem Staub' im Wü - sten - thal.

ppp

- deau - sur l'on - de Ou la pou - dre du - che -

ppp

Wo - gen - spie - le, Gleich dem Staub' im Wü - sten -

ppp

- deau sur l'on - de Ou la pou - dre du che - min.

ppp

Wo - gen - spie - le, Gleich dem Staub' im Wü - sten - thal.

TÉNORS.

Tempo 1^o ma un poco più animato ed agitato.

min. - thal.

p agitato

espress.

poco

a

poco

cresc.

D Agitato ed animando poco a poco.

f

L'âme in-di-gué-e
er kämpft ver-ge-bens

f

Con-tre ses maux
Wohl kämpft der Mensch;

L'âme in-di-
er kämpft ver-

f

Con-tre ses maux
Wohl kämpft der Mensch;

D

f

Se ré - volte en vain,
Ge - gen je - ne Macht,

gné - e Se ré - volte en vain,
- ge - bens Ge - gen je - ne Macht,

gné - e Se ré - volte en vain,
- ge - bens Ge - gen je - ne Macht,

Con - tre ses maux
Wohl kämpft der Mensch;

L'âme in - di - gné - e
er kämpft ver - ge - bens

Con - tre ses maux L'âme in - di -
Wohl kämpft der Mensch; er kämpft ver -

L'âme in - di - gné - e
er kämpft ver - ge - bens

Se ré - volte en vain,
Ge - gen je - ne Macht,

gné - e Se ré - volte en vain,
- ge - bens Ge - gen je - ne Macht,

gné - e Se ré - volte en vain,
- ge - bens Ge - gen je - ne Macht,

Se ré - volte en vain,
Ge - gen je - ne Macht,

sempre cresc.
L'âme in - di - gné - e
er kämpft ver - ge - bens

sempre cresc.
Con tre ses maux L'âme in - di -
Wohl kämpft der Mensch; er kämpft ver -

sempre cresc.
L'âme in - di -
er kämpft ver -

sempre cresc.
L'âme in - di - gné - e
er kämpft ver - ge - bens

Quasi All^o

Se ré-volte en vain, Le des-
Ge-gen je - ne Macht. Das Ge-

-gré - e Se ré - volte en vain, Le des - tin
- ge - bens Ge - gen je - ne Macht. Das Ge - schick

-gné - e Se ré - volte en vain, Le des -
- ge - bens Ge-gen je - ne Macht. Das Ge -

Se ré-volte en vain, Le destin
Ge - gen je - ne Macht. Das Ge-schick

tin la tient in - cli - né - e Sous
- schick hüllt des Men - schen - le - bens Ziel

la tient in - cli - né - e Sous sa du - re main
hüllt des Men - schen - le - bens Ziel in ew' - ge Nacht,

tin la tient in - cli - né - e Sous sa du - re
- schick hüllt des Men - schen - le - bens Ziel in ew' - ge,

la tient in - cli - né - e Sous sa du - re
hüllt des Men - schen - le - bens Ziel in ew' - ge

poco rall.

— sa du - re main —
— in ew' - ge Nacht. —

Sous sa du - re main —
Ja, in ew' - ge Nacht. —

— main — Sous — sa du - re main —

Nacht, Ja, — in ew' - ge Nacht. —

pp molto sosten.*

1^{re} Sop: Solo. Andante. *pp* cresc. Moderato. *mf* Andante. *p* dim. *pp*

2^d Sop: Solo. *pp* cresc. *mf* dim. *pp*

1^{re} Tén: Solo. *pp* cresc. *mf* dim. *pp*

2^d Tén: Solo. *pp* cresc. *mf* dim. *pp*

Bassé: Solo. *pp* cresc. *mf* dim. *pp*

Pau-vres hu - mains! Pau-vres hu-mains

Ar - - mer Mensch! Ar - - mer Mensch!

Andante. Moderato. Andante.

poco rf *pp*

VOIX CELESTES. STIMMEN IM HIMMEL.

Pau - vres hu - mains qu'en - flam - me Le dé -
 Ar - mer Mensch! Dir sei zu Theil, für -

Pau - vres hu - mains qu'en flam - me
 Ar - mer Mensch! Dir sei zu

Pau - vres hu - mains qu'en - flam - me Le dé -
 Ar - mer Mensch! Dir sei zu Theil, für -

Pau - vres hu - mains qu'en - flam - me Le dé -

- sir du bon - heur! En - ve - loppes votre â - me Dû -
 - wahr, je - des Glück, Kehrst du zur Her - zens - gü - te und

le dé - sir du bon - heur! En - ve - loppes votre â - me Dû -
 Theil, für wahr, je - des Glück, Kehrst du zur Her - zens - gü - te und

- sir du bon - heur! En - ve - loppes votre â - me Dû -
 - wahr, je - des Glück, Kehrst du zur Her - zens - gü - te und

- sir du bon - heur! En - ve - loppes votre â - me Dû -

espress.

ne sainte dou - ceur! — Car la dou - ceur rompt la co -
 Mil - de frei zu - rück: — Sanft_mü - thig seid, ihr Menschen -
 ne sainte dou - ceur! — Car — la douceur rompt
 Mil - de frei zu - rück: — Sanft - mü - thig seid, ihr
 ne sainte dou - ceur! — Car la — douceur rompt la —
 Mil - de frei zu - rück: — Sanft_mü - thig seid, ihr Men -
 ne sainte dou - ceur! — Car la dou - ceur rompt — la co -
 Mil - de frei zu - rück: — Sanft_mü - thig - seid, ihr — Menschen -

lè - re, Seule elle a - pai - se
 kin - der, Sanft_mü - thig seid in
 la co - lè - re, Seule elle a - pai - se
 Men - schen - kin - der, Sanft_mü - thig seid in
 co - lè - re, Seule elle a - pai - se
 - schen - kin - der, Sanft_mü - thig seid - se in
 lè - re, Seule — elle — a - pai - se
 - kin - der, Sanft — mü - thig — seid in

dim. *poco rf*
 le cour_roux; Seule el le peut ren -
en dim. rem Sinn, dann wird des Lebens
 le cour_roux; Seule el le peut
en dim. rem Sinn, Dann wird des Lebens
 le cour_roux; Seule el le peut
en dim. rem Sinn, Dann wird des Lebens
 le cour_roux; Seule el le peut
en dim. rem Sinn, *espress.* Dann wird des Lebens
 le cour_roux; Seule el le peut
en dim. rem Sinn, Dann wird des Lebens *poco sf*
dim. *poco rf*
 dre lé - gè - re La chaî - ne que vous
 Last ge - lin - der, Und Zorn und Zwie tracht *dim.*
p molto cresc.
 ren - dre lé - gè - re La chaî - ne que vous
 Last ge - lin - der, Und Zorn und Zwie tracht *dim.*
p molto cresc.
 ren - dre lé - gè - re La chaî - ne que vous
 Last ge - lin - der, Und Zorn und Zwie tracht *dim.*
p molto cresc.
 ren - dre lé - gè - re La chaî - ne que vous
 Last ge - lin - der, Und Zorn und Zwie tracht *dim.*
p molto cresc.
 ren - dre lé - gè - re La chaî - ne que vous
 Last ge - lin - der, Und Zorn und Zwie tracht *dim.*
p molto cresc. *f* *dim.*

Soli.

por - tez tous!

sind da - hin!

por - tez tous!

sind da - hin!

por - tez tous!

Chœur céleste

p *cresc.*

Pau - vres hu - mains qu'en flam - me
Ar - mer Mensch! Dir sei zu

cresc.

Pau -
Ar -

Pau - vres hu - mains qu'en flam - me Le dé -
Ar - mer Mensch! Dir sei zu Theil, für -

cresc.

p.

Pau - vres hu - mains —
 Ar - - mer Mensch! —
 Pau - vres humains
 Ar - - mer Mensch!
 Pau - vres hu - mains —
 Ar - - mer Mensch! —
 du — bon - heur
 je - - des Glück!
 Le dé-sir du bon-heur!
 Theil, für-wahr, je-des Glück!
 - vres hu - mains!
 - mer Mensch!
 sir du bon - heur!
 wahr, je - des Glück!
 pp
 f

cresc.
 Pau - vres hu - mains!
 Ar - mer Mensch!

cresc.
 Pau - vres hu - mains!
 Ar - mer Mensch!

cresc. *dim.*
 Pau - vres humains, Pau - vres humains!
 Ar - mer Mensch, Ar - mer Mensch!

cresc.
 Pau - vres hu - mains!
 Ar - mer Mensch!

cresc.
 Pau - vres hu - mains!
 Ar - mer Mensch!

mf *cresc.*
 Pau - vres hu -
 Ar - mer

mf *cresc.*
 Pau - vres hu - mains qu'en-
 Ar - mer Mensch! Dir

cresc. *mf* *cresc.*

mf
En - ve - loppé votre
kehrst du zur Her - zens -

mf
Pau -
Ar -

mf
En - ve - loppé votre

mf
kehrst du zur Her - zens -

mf
En - ve - loppé votre

ff *dim.*
du - bon - heur
je - des Glück!

ff
- mains qu'enflam - me Le - désir du bon - heur!
Mensch! Dir sei zu Theil, für - wahr, je - des Glück!

f
Pau - vres hu - mains!
Ar - mer Mensch!

flam - me Le désir - du bon - heur!
sei zu Theil, für - wahr, je - des Glück!

ff

molto dim.

â - me d'u - ne sain-te dou - ceur,
 gü - te und Mil - de frei zu - rück,

molto dim.

- vres hu_mains! Pau - vres hu_mains, En -
 - mer Mensch! Ar - mer Mensch! Kehrst

molto dim.

â - me d'u - ne sain-te dou - ceur!

molto dim.

gü - te und Mil - de frei zu - rück!

molto dim.

â - me d'u - ne sain-te dou - ceur!

ppp

Car -
 sanft -

f *molto dim.* *ppp*

ppp

Du - ne sain-te dou - ceur!
zur Mil-de frei zu - rück!

ve - lop-pez votre â - me
du zur Her - zens - gö - te *ppp*

En - ve - lop - pez votre
kehrst du zur Her - zens -

ppp

Car la dou -
sanft mü - thig

la dou - ceur,
mü - thig seid,

ppp

Car la dou -
sanft mü - thig

Car la dou - ceur rompt
sanft mü - thig seid, ihr

ppp

Und

G

â - me
gü - te

ne sain - te dou - ceur!
zur Mil - de zu - rück!

- ceur rompt la co - lè - re, Car la dou -
seid, ihr Men - schen - kin - der, Sanft - mü - thig

- ceur rompt la co - lè - re, Car la dou -
seid, ihr Men - schen - kin - der, Sanft - mü - thig

la co - lè - re, Car la dou -
Men - schen - kin - der, Sanft - mü - thig

rompt la co - lè - re, Car la dou -
ihr Men - schen - kin - der, Sanft - mü - thig

G

sempre ppp

rompt la co - lè - re,

sempre ppp

ihr Men - schen - kin - der,

sempre ppp

rompt la co - lè - re,

sempre ppp

ihr Men - schen - kin - der,

sempre ppp

rompt la co - lè - re,

-ceur, Car la dou-

seid, Sanft - müt - lig

-ceur, Car la dou-

-ceur Car la dou-

seid, Sanft müt - lig

sempre ppp

poco a poco cresc.

car — la dou — ceur rompt — la co — lè — re,
 Sanft — mü — thig seid, ihr — Men — schen — kin — der,

poco a poco cresc.

car la dou — ceur rompt la co — lè — re,
 Sanft — mü — thig seid, ihr — Men — schen — kin — der,

poco a poco cresc.

car — la dou — ceur rompt — la co — lè — re,
 Sanft — mü — thig seid, ihr — Men — schen — kin — der,

poco a poco cresc.

car — la dou — ceur rompt — la co — lè — re,
 Sanft — mü — thig seid, ihr — Men — schen — kin — der,

poco a poco cresc.

— ceur rompt la co — lè — re, Seu — le el — le a —
 seid, ihr Men — schen — kin — der, Sanft — mü — thig

poco a poco cresc.

— ceur rompt la co — lè — re, Seu — le el — le a —
 seid, ihr Men — schen — kin — der, Sanft — mü — thig

poco a poco cresc.

— ceur rompt — la co — lè — re, Seu — le el — le a —
 seid, ihr — Men — schen — kin — der, Sanft — mü — thig

poco a poco cresc.

Musical score for the song "Die Waise" (The Orphan) by Franz Schubert. The score is written for voice and piano. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The lyrics are in German.

The score consists of several systems of music. The vocal part is written in a single staff, and the piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clef). The lyrics are:

Elle a - pai - se le courroux;
 Sanft mil - thig in eu - rem Sinn,
 Elle a - pai - se le courroux;
 Sanft mil - thig in eu - rem Sinn,
 Elle a - pai - se le courroux;
 Sanft mil - thig in eu - rem Sinn,
 -pai - se le courroux, seule
 seid in eu - rem Sinn, dann
 -pai - se le courroux, seule
 -pai - se le courroux, seule
 seipre s'ost.

The score includes dynamic markings such as *dim.* (diminuendo) and *p* (piano). The tempo is marked *Andante*.

molto cresc.

Seule el-le peut
Dann wird des Le-bens

molto cresc.

Seule el-le peut
Dann wird des Le-bens

molto cresc.

le courroux, Seule el-le peut
eu-rem Sinn, Dann wird des Le-bens

molto cresc.

Seule el-le peut
Dann wird des Le-bens

molto cresc.

le courroux, Seule el-le peut
eu-rem Sinn, Dann wird des Le-bens

molto cresc.

el-le peut ren-dre lé-

molto cresc.

wird des Le-bens Last ge-

molto cresc.

el-le peut ren-dre lé-

molto cresc.

Seule el-le peut ren-dre lé-
Dann wird des Le-bens Last ge-

molto cresc.

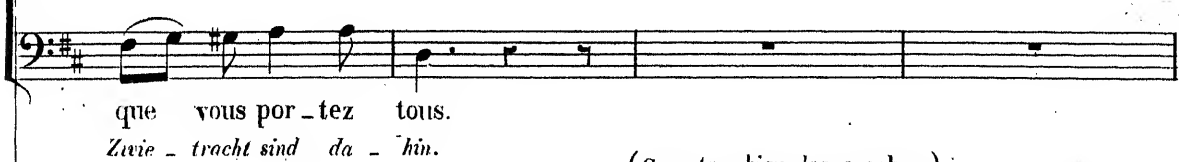
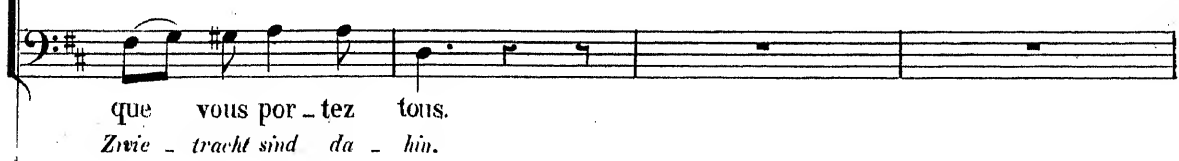
ren_dre lé - gè - *ff* re La chaî - ne Que vous *molto rit.*
 Last ge - lin *ff* der Und Zorn und Zwie - tracht
 rendre lé - gè - *ff* re La chaî - ne Que vous *molto rit.*
 rendre lé - gè - *ff* re La chaî - ne Que vous
 Last ge - lin der Und Zorn und Zwie - tracht
 rendre lé - gè - *ff* re La chaî - ne
 Last ge - lin der Und Zorn und
 - gè - re La *ff* chaî - ne Que vous
 lin - der, Und *ff* Zorn und Zwie - tracht *molto rit.*
 - gè - re La *ff* chaî - ne Que vous
 - gè - re La *ff* chaî - ne Que
 lin - der, Und Zorn, ja, Zorn und
 - - - *ff* *molto rit.*

H

a tempo.



a tempo.

(Comptez bien les croches.)
(Die Achtel gut zählen!)**H**

a tempo. sempre

ff

molto dim.



Voix du Christ.
Die Stimme Christi.

dolcissimo.

Heu - reux ceux qui sont
O se - lig die Sanft -

dim. M.G. pp

Les croches du même mouvt
Die Achtel im selben Tempo.

doux, Car ils pos_sé_de_ront la
mû - thi - gen, Sie ver - den das Erd - reich be -

f

dim. pp

ter - rel
- si - tzen!

rall. ppp

dim. pp

rall.

N° 5.

CHŒURS, SOLI, SOLO DE BARYTON. Bienheureux ceux qui pleurent,
parce qu'ils seront consolés.

Non troppo lento ma maestoso.

CHŒUR TERRESTRE. CHOR AUF DER ERDE.

Selig sind, die da Leid tragen,
denn sie werden getröstet werden.

SOPRANOS.

ALTOS.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

p

Reine impla-ca-ble, O dou-

Herr-scher auf Er-den bist du,

p *cresc.-*

Ta main re-dou-ta-ble Bri-se no-tre cœur!

cresc.-

Du knech-test den Men-schen, brichst ihm das Herz;

cresc.-

leur! Ta main re-dou-ta-ble Bri-se no-tre cœur!

cresc.-

Schmerz! Du knech-test den Men-schen, brichst ihm das Herz;

cresc.-

Reine im-pla-ca-ble, Ô dou-leur!

Herr-scher auf Er-den bist du, Schmerz!

Reine im-pla-ca-ble, Ô dou-leur!

Herr-scher auf Er-den bist du, Schmerz!

Reine im-pla-ca-ble, Ô dou-leur! Ta

Herr-scher auf Er-den bist du, Schmerz! Du

Reine im-pla-ca-ble, Ô dou-leur! Ta

Herr-scher auf Er-den bist du, Schmerz! Du

B. et Cie 12,554.

main re - dou - ta - ble Bri - se no - tre

knech - test den Men - schen, brichst ihm das

main re - dou - ta - ble Bri - se no - tre

knech - test den Men - schen, brichst ihm das

dim. *mf* *Largamente.*

dim. *mf*

dim. *mf*

dim. *mf* *Largamente.*

dim. *mf*

dim. *mf* *Largamente.*

cœur!

Herz!

cœur!

Herz!

espress.

dim.

p Ténors.

Tu veil - les, in - vi -
Un - sicht - bar stei - gest

p *pp*

dim.

Ténors.

- si - - ble, Prés de no - tre ber - ceau,
du zum Wie - genbett schon her - ab,

Basses.

p

Tu nous
Und ver -

suis, in - fle - xi - - ble, Jus - qu'au tom -
- folgst dei - ne o - - pfer bis in das

pp Ped. *f* Ped. *f*

A *pp* *poco* *a*

Tu veil - les, in - vi - si - ble,

pp *poco* *a*

Un - sicht - bar stei - gest du zum

pp *poco* *a*

Tu veil - les, in - vi - si - ble,

pp

- beau,
Grab!

Tu veil - les
Un sicht - bar

A *marcato* *pp* *poco* *a*

poco *cresc.*

Près de no - tre ber - ceau, Tu nous suis, in - fle -

poco *cresc.*

Wie - genbett' schon her - ab End verfolgst dei - ne

poco *cresc.*

Près de no - tre ber - ceau, Tu nous suis, in - fle -

poco *cresc.*

Près de no - tre berceau,
zu der Wiege herab

xi - ble, Jus - qu'au tom - beau!

o - pfer bis in das Grab!

xi - ble, Jus - qu'au tom - beau!

tu nous suis Jus - qu'au tom - beau
folgst dein o - pfer bis in das Grab!

8

Reine im - pla - ca - ble, O dou -

Herr - cher auf Er - den bist du,

Reine im - pla - ca - ble, O dou -

Herr - cher auf Er - den bist du,

p

cresc.
 - leur! Ta main re_dou_ta - ble
cresc.
 Schmerz! Du knech - test den Men - schen,
cresc.
 - leur! Ta main re_dou_ta - ble
cresc.
 Schmerz! Du knech - test den Men - schen,
cresc.

ff
 Bri - se no_tre cœur. Reine im - pla_
ff
 brichst ihm das Herz. Herr - scher auf
ff
 Bri - se no_tre cœur. Reine im - pla_
ff
 brichst ihm das Herz. Herr - scher auf
largo e stacc.
largement détaché.

- ca - ble, O dou - leur, Ta
 Er - den bist du, Schmerz! Du
 - ca - ble, O dou - leur, Ta
 Er - den bist du, Schmerz! Du

molto vinf.

main re - dou - ta - ble Bri - se no - tre
 knech - test den Men - schen, brichst ihm das
 main re - dou - ta - ble Bri - se no - tre
 knech - test den Men - schen, brichst ihm das

M.G.
M.S.

B

cœur! Tu veil - les

Herz! Du sicht - bar

cœur! Tu veil - les

cœur Tu veil - les, in - vi - si - ble,

Herz! Du sicht - bar stei - gest du

p *poco a poco*

B

p. subito.

poco sf

mf

Près de notre berceau,

mf

Zu der Wiege her - ab,

mf

Près de notre berceau,

près de no - tre ber - ceau Tu nous suis in - fle -

zu der Wie - ge her - ab Und ver - folgst, ach, dein

cresc.

f cresc. *ff*
 Tu nous suis jus - qu'au tom - beau,
f cresc. *ff*
 Dèin O - pfer bis in das Grab,
f cresc. *ff*
 Tu nous suis jus - qu'au tom - beau,
f cresc. *ff*
 - xi ble jus - qu'au tom - beau,
 Op fer bis in das Grab,
molto cresc. *ff*
dim. *p* *sempre cresc.*
 Tu nous suis jus - qu'au tom - beau!
dim. *p* *sempre cresc.*
 Dei - ne O - pfer bis in das Grab!
dim. *p* *sempre cresc.*
 Tu nous suis jus - qu'au tom - beau!
dim. *p* *sempre cresc.*
 Dei - ne O - pfer bis in das Grab!
f *dim.* *p* *sempre cresc.* *dim.*
 jus - qu'au tom - beau!
 bis in das Grab!
p *pp* *ppp*
 R. et Cie 12,554

And.^{mo} non troppo lento.

L'ÉPOUSE.
DIE GATTIN.
(Soprano)

UN ORPHELIN
EINE WAISE.
(Mezzo-Soprano)

UNE MÈRE.
EINE MUTTER.
(Alto)

L'ÉPOUX.
DER GATTE.
(Ténor)

PIANO.

dolce.

O mort cru-el - le! ô mort a - vi - de! Laissez moi,
Flie_sset, ihr Thrä_nen, netzt die bleichen Wan - gen! Las_set mich,

p *espress.* *sf*

laissez moi sur ce berceau vi - de, Laissez moi pleu -
Las_set mich an meines Kindes Wie - ge, Lasst mich en - den

sf *sf*

UN ORPHELIN.
EINE WAISE.
dolce.

UNE MÈRE.
EINE MUTTER.

Pau - vre pe-tit en - fant sans mè - re,
Bin ei - ne mut - ter - lo - se Wai - se,

-rer et mou - rir!
mei - ne Noth!

pp

Nul n'a pi-tié de ma-mi-sè - re: Ah! pour moi
So ganz allein im Erdenkrei - se: Ach, für mich

UN ORPHELIN.
EINE WAISE.

vi - vre c'est souf-frir!
Le - ben heisst ja Tod!

UNE MÈRE.
EINE MUTTER.

O mort cru - el - le! ô mort a -
Flie - sset, ihr Thrü - nen! Flie sset, ihr

dolce.
Par - vre pe-tit en - fant sans mè - re, Nul n'a pi - tié de
Bin - ei-ne mut - ter - lo - se Wai - se, So ganz al-lein im
- vi - de!
Thrü - nen!

UN ORPHELIN.
EINE WAISE.

mami_sè - re, Ah! pour moi vi - vre c'est souf -
Er-denkrei - se, Ach, für mich heisst ja Le - ben

poco cresc. *molto espress.*

-frir, Vi - vre c'est souf - frir!
Tod, Le - ben heisst ja Tod!

UNE MÈRE.
EINE MUTTER.

Laissez moi, laissez moi
Las_set mich, Las_set mich

cresc. *cresc.*

sur ce berceau vi - de, Lais - sez moi pleu - rer et mou -
an die - ser Wie - ge, lasst mich en - den mei - ne

poco rall. *poco rall.* **D**

a Tempo.

L'ÉPOUSE.
DIE GATTIN.

Compa_gnon de ma des - ti - né - e, O
Ge - fähr - te mei - ner Le - bens - stün - den, Du

a Tempo.

L'ÉPOUX.
DER GATTE.

Com - pa_gne de ma des - ti - né - e, O
Ge - fähr - tin mei - ner Le - bens - stün - den, Du

espress.

M.D.
M.S.

M.G.
M.S.

cresc.

toi que j'ai - mais, Compa_gnon de ma des - ti -
warst mein gan - zes Glück! Ge - fähr - te mei - ner Le - bens -

cresc.

toi que j'ai - mais, Com - pa_gne de ma des - ti -
warst mein gan - zes Glück! Ge - fähr - tin mei - ner Le - bens -

poco cresc.

animato poco a poco

- né - e, O toi que j'ai - mais,
stün - den, Du warst mein gan - zes - Glück!

- né - e O toi que j'ai - mais A - vant la
stün - den, Du warst mein ganzes Glück! Noch, ach, nun

sosten:espress:

mf

B. et Cie 12,554.

L'ÉPOUSE.
DIE GATTIN.

A - vant la fin de la jour - né - e
 Doch, ach, nimm bist du mir ent-schwun - den,

L'ÉPOUX.
DER GATTE.

fin de la jour - né - e Je te perds - pour ja -
 bist du mir ent-schwun - den, Keh - rest nie - mir zu -

cresc.

f Ja - te perds pour ja - mais *p con tenerezza.* Je - te
 Keh - rest nie - mir zu - rück, nie - zu -

ff

- mais Je - te perds.
 - rück, nie - zu - rück!

mf ff pp

E *più tranquillo.*
 perds Toi que j'ai - mais
 rück! Du all mein Glück! -

p più tranquillo.
 Toi que j'ai - mais
 Du, all mein Glück! -

E

Avant la fin de la jour - né - e Je te
 noch, ach, nun bist du mir ent - schwunden, *Kehrest*

Avant la fin de la jour - né - e
 noch, ach, nun bist du mir ent - schwunden,

p *cresc.* *mf*

sempre cresc.
 perds pour ja - mais Je te perds pour ja - mais
 nie mir zu - rück, *Kehrest* nie mir zu rück,

sempre cresc.
 Je te perds — pour ja - mais Je te perds — pour ja - mais
Kehrest nie — mir zu rück, *Kehrest* nie — mir zu rück,

sempre cresc.

Je te perds pour ja - mais Je te perds
Keh - rest nie mir zu - rück, *Keh - rest* nie

Je te perds pour ja - mais Je te perds
Keh - rest nie mir zu - rück, *Keh - rest* nie

ff

L'ÉPOUSE.
DIE GATTIN.

pour ja-mais!

mir zu rück!

segue. - dim. espress. espress.

molto sf meno sf p

LA MÈRE.
DIE MUTTER.

En-fant que j'ai - mais A - dieu pour ja - mais
Mein Kind, o mein Glück, Kehrst nie mir zu - rück!

pp

L'ÉPOUSE.
DIE GATTIN.

UN ORPHELIN.
EINE WAISE.

p con tenerezza. cresc. -

O toi que j'ai -
o du all mein

Mè-re que j'ai - mais A - dieu pour ja - mais A -
Mutter, du mein Glück, Kehrst nie mir zu - rück! kehrt

UNE MÈRE.
EINE MUTTER.

Enfant que j'aimais A - dieu pour ja - mais A -
Mein Kind, o mein Glück, Kehrst nie mir zu - rück, kehrt

L'ÉPOUX.
DER GATTE.

f con passione.

O toi que j'ai -
o du, all mein

cresc. *ff*

Largo ma senza rigore. *(con disperazione.)* *ff*

-mais, A_dieu pour ja_mais! O toi que j'aimais, A_dieu pour jamais!
Glück, Kehrst nie mir zu_rück! O du, all mein Glück, Kehrst nie mir zurück!
(con disperazione.)

con passione. *3* *ff*

-dien pour ja_mais, A_dieu pour jamais! O toi que j'aimais, A_dieu pour jamais!
nie mir zu_rück, Kehrst nie mir zurück! O du, all mein Glück, Kehrst nie mir zurück!
(con disperazione.)

con passione. *3* *ff*

-dien pour ja_mais, A_dieu pour jamais! Et toi que j'aimais, A_dieu pour jamais!
nie mir zu_rück, Kehrst nie mir zurück, Kehrst nie mir zurück, Kehrst nie mir zurück!
(con disperazione.)

-mais, A_dieu pour ja_mais! O toi que j'aimais, A_dieu pour jamais!
Glück, Kehrst nie mir zu_rück! O du, all mein Glück, Kehrst nie mir zurück!

fff

Non troppo lento ma maestoso.

fff *fff* *meno* *p* *pp* *sf molto dim.*

CHOR.
CHOR.

Tenors. *ppp*

Reine im-pla-ca-ble,

Basses. *ppp*

Herr - - scher auf Er - - den

ppp *p*

19, 55.

Supr. *ppp*
Ta main re_dou_ta - ble Bri_se no_tre

Altos. *ppp*
Du knech - test den Men - schen, brichst ihm das —

Tenors. *ppp*
O dou_leur! Ta main re_dou_ta - ble Bri_se no_tre

Basses. *ppp*
bist du, Schmerz! Du knech - test den Men - schen, brichst ihm das —

poco sf dim. subito ppp
coeur! Reine im_pla - ca - ble, O dou -

poco sf dim. subito ppp
Herz! Herr - scher auf Er - den bist du,

poco sf dim. subito ppp
coeur! Reine im_pla - ca - ble, O dou -

poco sf dim. subito ppp
Herz! Herr - scher, auf, Er - den bist du,

- leur! Reine im-pla-ca-ble,
 Schmerz! Herr - - - scher auf Er - den

cresc. *poco sf* *dim. subito.*

O dou-leur! Ta main re-dou-
 - bist du, Schmerz! Du knech - - - test den

cresc. *più f* *dim.*

rall. *pp* 3 *Animato quasi All^o*

p *pp* *pp* *pp*

- ta - ble Bri - se no - tre cœur!
Men - schen, brichst ihm das Herz!

- ta - ble Bri - se no - tre cœur!
Men - schen, brichst ihm das Herz!

- ta - ble Bri - se no - tre cœur!
Men - schen, brichst ihm das Herz!

- ta - ble Bri - se no - tre cœur!
Men - schen, brichst ihm das Herz!

p *pp* *rall.* *pp*

Animato quasi All^o

sostenuto.

Altos.

G ESCLAVES.
G SCLAVEN.

A l'es - cla - ve mi - sé -
Wer zer - bricht die Ei - sen -

- ra - ble Qui ren - dra la li - ber - té, qui rendra
- ket - ten, Gibt den Scla - ven Frei - heits - recht, Frei - heitsrecht,

Altos.

qui ren - dra la li - ber - té?
Gibt den Scla - ven Frei - heitsrecht?

Ténors.

G ESCLAVES.
G SCLAVEN.

A l'es - cla - ve mi - sé -
Wer zer - bricht die Ei - sen -

Altos. *p*

A l'es - cla - ve Qui - ren - dra qui

Ténors. Ei - sen - ket - ten! Frei - heits - recht! Gibt

- ra - ble Qui ren - dra la li - ber - té, Qui ren - dra

ket - ten, Gibt den Scla - ven Frei - heits - recht, Frei - heits - recht,

Altos. *Hp*

ren - dra la li - ber - té? A l'es -

Ténors. den Scla - ven Frei - heits - recht? Wer - zer

Qui ren - dra la li - ber - té?

Basses. Gibt den Scla - ven Frei - heits - recht?

A l'es - cla - ve mi - sé -

Wer zer - bricht die Ei - sen -

espress.

- cla - ve mi - sé - ra - ble Qui ren - dra la li - ber -

bricht die Ei - sen - ket - ten, Gibt den Scla - ven Frei - heits -

Qui ren - dra qui

Gibt den Scla - ven, Gibt

- ra - ble Qui ren - dra la li - ber - té?

- ket - ten, Gibt den Scla - ven Frei - heits - recht,

Sopr. *mf* Qui ren-
Giebt den

Altos. *molto cresc.* *dim.*
- té Qui ren - dra la li - ber -
- recht, Giebt den Scla - ren Frei - heits -

Ténors. *molto cresc.* *dim.*
ren - dra qui ren - dra la li - ber -
den Scla - ren, Giebt den Scla - ren Frei - heits -

Basses. *molto cresc.* *dim.*
qui rendra - qui ren - dra la li - ber -
Giebt den Scla - ren, Giebt den Scla - ren Frei - heits -

molto cresc. *dim.*

mf *sempre cresc.*
- dra la li - ber - té? Qui ren-
Scla - ren Frei - heits - recht, Giebt den

mf *sempre cresc.*
- té, Qui ren - dra la li - ber -
- recht, Giebt den Scla - ren Frei - heits -

mf *sempre cresc.*
- té, Qui ren - dra la li - ber -
- recht, Giebt den Scla - ren Frei - heits -

mf *sempre cresc.*
- té, Qui ren - dra la li - ber -
- recht, Giebt den Scla - ren Frei - heits -

mf *sempre cresc.*

-dra la li ber té, la li ber
 Schla ren Frei heits recht, ja, Frei heits-
 -té Qui ren dra la li ber
 recht, Gibt den Schla ven Frei heits-
 -dra la li ber té la li ber
 Schla ren Frei heits recht, ja, Frei heits-
 -té, Qui ren dra la li ber
 - recht, Gibt den Schla ven Frei heits-

-té? A l'es cla - ve mi sé -
 - recht? Wer zer bricht die Ei sen -
 -té? A l'es cla - ve mi sé -
 - recht? Wer zer bricht die Ei sen -
 -té? A l'es cla - ve mi sé -
 - recht? Wer zer bricht die Ei sen -
 -té?
 - recht?

-ra - ble...

-ket - ten?

ff *dim.*

-ra - ble, A pes - cla - ve mi - sé -

ff *dim.*

Wer zer - bricht die Ei - sen -

ff *dim.*

ff *dim.*

Qui ren - dra la li - ber -

ff *dim.*

ff *dim.*

-ra - ble gicht den Sla - ven Frei - heits -

ff *dim.*

-ket - ten,

ff *dim.*

- té?
 - recht?

- té?

ff
 - recht? Qui ren - dra la li - ber -
ff
 Giebt den Sla - ven Frei - heits -

sempre ff
 Qui ren - dra la li - ber - té?
sempre ff
 Giebt den Sla - ven Frei - heits - recht?
sempre ff
 - té? Qui ren - dra la li - ber -
sempre ff
 - recht, Giebt den Sla - ven Frei - heits -

rit

Ah!
Sagt!

Ah!
Sagt!

- té
recht? Ah!
Sagt!

té Ah!
recht? Sagt!

PENSEURS.
PHILOSOPHEN.
(Basses) Con piena voce ma non duro.

Aux â - mes que le doute ac -
Vom Zwei - fel si - cher euch zu

- ca - ble, Aux â - mes que le doute ac - ca - ble, Ré -
ret - ten, Vom Zwei - fel si - cher euch zu ret - ten, O

- vè - le - toi, vé - ri - té, Ré - vè - le -
steig' her - ab, ew' - ge Wahr - heit, Steig' - her -

M.G.

tr

B. & C. 12,554

PENSEURS,
PHILOSOPHEN.
(Ténors)

Les Dieux que je pri - e
Die Göt - ter, die ich fra - ge,
- toi!
- ab! Les Dieux que je pri - e Ne m'en - ten - dent
Die Göt - ter, die ich fra - ge, Schwei - gen wie das
cantabile

Ne m'en - ten - dent pas, Les Dieux que je pri - e
Schwei - gen wie das Grab! Die Göt - ter, die ich fra - ge,
pas. Les Dieux que je pri - e Ne m'en - ten - dent
Grab, Die Göt - ter, die ich fra - ge, Schwei - gen wie das
espress.
dim.

Ne m'en - ten - dent pas! Aux â - mes que le doute ac -
Schwei - gen wie das Grab! Vom Zwei - fel si - cher euch zu
pas! Aux â - mes que le doute ac - ca - ble, Aux
Grab! Vom zwei - fel si - cher euch zu ret - ten, Vom
cantabile
M.G.

- ca - ble, Aux â - mes que le doute ac -
ret - ten, Vom Zwei - fel si - cher euch zu

â - mes que le doute ac - ca - ble, Ré -
Zwei - fel si - cher euch zu ret - ten, o

più f *cresc.*

- ca - ble, Vé - ri - té, ré - vè -
ret - ten, Ew' - ge Wahr - heit, steig'

- vè - le - toi Vé - ri - té, ré - vè -
steig' he - rab, ew' - ge Wahr - heit, steig'

ff

I

- le - toi!
her - ab!

- le - toi!
her - ab!

I

tr

ESCLAVES
SCLAVEN

En vain vers toi, Pa - tri - e,
Um - sonst er - schallt die Kla - ge

Le - xi - lé tend les bras!
Um das theu' - re Hei - math - land!

marcato.

sempre animando.

En vain vers toi, Pa - tri - e,

Um - sonst er - schallt die Kla - ge

En vain vers toi, Pa - tri - e,

Um - sonst er - schallt die Kla - ge

sempre animando.

L'e - xi - le tend les bras!

Um das theu' - re Hei - math - land!

L'e - xi - le tend les bras!

Um das theu' - re Hei - math - land!

M.G.A.

B. & Cie 12,554

f
En vain — vers toi

f
Um — sonst, — um — sonst,

f
En vain — vers toi

f
Um — sonst, — um — sonst,

ff
Le — xi — lé — tend les bras!

ff
um das Hei — — — — math — — land!

ff
Le — xi — lé — tend les bras!

ff
um das Hei — — — — math — — land!

En vain! En vain! En vain! —

Um - sonst! Um - sonst! Um - sonst! —

En vain! En vain! En vain! —

Um - sonst! Um - sonst! Um - sonst! —

sempre rf

Un temps de ce mouv^t correspond à une mesure du mouv^t précédent
 Im folgenden Chore soll ein Zeittheil gleich sein einem ganzen Tacte des
 frühern Tempos

fff Reine im - pla -

fff Herr - - - - - scher auf

fff Reine im - pla -

fff Herr - - - - - scher auf

fff

B. & C^{te} 12,554

ca - - - ble, O - - - dou - -

Er - - - den bist - - - du, - -

ca - - - ble, O - - - dou - -

Er - - - den bist - - - du, - -

leur, Ta main re - dou -

Schmerz! Du knech - - - test den

leur, Ta main re - dou -

Schmerz! Du knech - - - test den

- ta - - - ble **Bri** - - se no - tre
 Men - - - - - schen, brichst ihm das —

- ta - - - ble **Bri** - - se no - tre
 Men - - - - - schen, brichst ihm das —

cœur! Reine im - pla -
 Herz! **fff** Herr - - - - - scher auf
 cœur! Reine im - pla -
 Herz! **fff** Herr - - - - - scher auf

B. & C^{te} 12,554

pp subito

- ca - - - ble, O dou - -

pp subito

Er - - - den bist du,

pp subito

- ca - - - ble, O dou - -

pp subito

Er - - - den bist du,

pp subito

sf

cresc. - - *fff*

- leurl Reine im pla -

cresc. - - *fff*

Schmerz! Herr - - - scher auf

cresc. - - *fff*

- leurl Reine im pla -

cresc. - - *fff*

Schmerz! Herr - - - scher auf

pp subito

- ca - - - ble, O dou -

pp subito

Er - - - den bist du,

pp subito

- ca - - - ble, O dou -

pp subito

Er - - - den bist du,

pp subito

sf

cresc. - - *sempre fff*

- leur! Ta main re - dou -

cresc. - - *sempre fff*

Schmerz! du knech - - - test den.

cresc. - - *sempre fff*

- leur! Ta

cresc. - - *sempre fff*

Schmerz! du

molto cresc. - - *sempre ff*

ta - ble Bri - se no - tre
 Men - schen, brichst ihm das
 main re - dou - ta - ble
 knech - test den Men - schen,
 cœur, Ta - main re - dou -
 Herz, Du knech - test den
 bri - se no - tre cœur Ta
 brichst ihm das Herz, Du

- ta - - - ble Bri - se no - tre
 Men - - - schen, brichst ihm das
 main re - dou - ta - ble Bri - se no - tre
 knech - - - test den Men - schen, brichst ihm das

cœur, Ta main re - dou ta - ble
 Herz, Du knech - test den Men - schen,
 cœur, Ta main re - dou ta - ble
 Herz, Du knech - test den Men - schen,

p
Bri - se no - tre cœur, Ta main re - dou -
p
brichst ihm das Herz! Du knech - test den
p
Bri - se no - tre cœur, Ta main re - dou -
p
brichst ihm das Herz! Du knech - test den
dim. - - - *mf* *dim.* - - - *p* *sosten?*

pp rall.
- ta - - ble Bri - se no - tre cœur!
pp rall.
Men - - - schen, brichst ihm das Herz!
pp rall.
- ta - - ble Bri - se no - tre cœur!
pp rall.
Men - - - schen, brichst ihm das Herz!
pp rall.

Non troppo Lento.

pp espress. *p molto cantabile.*

VOIX DU CHRIST.
Die Stimme Christi.

Heureux ceux qui pleu - rent, heureux ceux qui
se - lig, die da wei - nen, sie sol - len ge -

pleu - rent, Car ils se - ront con - so -
trô - stet sein, sie sol - len ge - trô - stet

M.D. M.G. *pp*

Lento.

-lés!
sein!

CHŒUR CÉLESTE.
CHOR IM HIMMEL. SOP. *ppp*

Heu -

ALT. *ppp*

Lento.

Ja,

ppp

- reux ceux qui pleu - rent, car ils se - ront
 se - lig, die da vrei - nen, sie sol - len ge -

poco marcato.

K

con - so - lés!
 - trö - stet seind.
 Tén. *ppp*
 Heu - reux ceux qui pleu - rent,
 Bas. *ppp*
 Ja, se - lig, die da vrei - nen, sie

K

Le ciel —
E — — — wig —
car ils se_ront con_solés!
sol — — — len ge — trö — stes sein!

Ped.

SOPR.
s'ouvre à ceux qui meu — rent,
ALT.
Le — — — ben vinkt den Tod — — — ten!
TEN.
Le ciel s'ouvre à ceux qui meu — rent,
E — wig Le — — — ben vinkt den Tod — — — ten!

très expressif.
poco sf

molto cresc.

Le ciel rend aux e - xi -
 Got tes frie - den vird ge -
molto cresc.

Le ciel rend aux e - xi -
 Got tes frie - den vird ge -

Le ciel rend aux e - xi -
 Got tes frie - den vird ge -
ppp

Le ciel rend
 Got tes frie -

molto cresc.

ppp

- lés - La dou - ce pa - tri - e la
 bo ten Al - len, die ihn nim - mer auf

- lés - La dou - ce pa - tri - e -
 bo ten Al - len, die ihn nie ge -

- lés - La dou - ce pa - tri - e la
 bo ten Al - len, die ihn nim - mer, ja,

aux e - xi - lés La dou - ce, dou -
 den Al - len de - nen, die ihn nie ja,

aux e - xi - lés La dou - ce, pa -
 den Al - len de - nen, die ihn nie ge -

ppp

L

douce pa-tri - - - e.
Er-den ge-fun - - - den!

p

fun - - - e. Il rend à l'or-phe-
Im Him - - - mel wird die

dou-ce pa-tri - - - e
nimmer ge-fun - - - den!

- ce pa-tri - - - e
nie ge-fun - - - den!

- tri - - - e
- fun - - - den!

L

doux et lié.

ALT.

- lin sa mè - re ché - ri - e,
Wai - se der Mut - ter ver - bun - den,

espress.

P BASSE. *poco cresc.*

A les cla - ve la li - ber -
Er giebt dem Sla - ven die Hei - math zu -

poco cresc.

B & C^{te} 12, 554

il più dolce possibile
ppp
 Là ray -
 Dort nur

dolce ma marcato.
 Là, ray-on - ne la
 Dort nur leuch - tet der

espress.
pp
molto armonioso.
 té!
 rüch!

- on - ne la vé - ri - té, Là, des souf -
 leuch - tet der Wahr-heit Blick, Ja, den Be -

simile.
 vé - ri - té Là, des souf - frau - ces
 Wahr - heit Blick, Ja, den Be - küm - mer -

ppp
il più dolce possibile.
 Là ray-on - ne
 Dort nur leuch - tet

poco sf

fran - ces de la ter - re, Dieu fe -
- kün - mer - ten zum Loh - ne, Gott, *molto marcato.* *cresc.* der

Dieu fe - ra pour
Gott, *cresc.* der Herr, er

de la ter - re, Dieu fe -
- ten zum Loh - ne, Gott, der

la vé - ri - té
der Wahrheit Blick,

più sf

- ra pour ses é - lus Des cou - ron - nes de lu -
Herr, er schmü - cket sie Mit der lich - ten Strah - len

ses é - lus Des cou - ron - nes de lu -
schmü - cket sie Mit der lich - ten Strah - len

- ra pour ses é - lus Des cou - ron - nes de lu -
Herr, er schmü - cket sie Mit der lich - ten Strah - len

cresc.

Des cou - ron - nes de lu -
Mit der lich - ten Strah - len

f

dim.

p

- miè - re, Et la dou - leur
kro - ne, Und je - der Schmerz

- miè - re, Et la dou - leur
kro - ne, Und je - der Schmerz

- miè - re, Et la dou - leur
kro - ne, Und je - der Schmerz

- miè - re, Et la dou - leur
kro - ne, Und je - der Schmerz

cantabile.

p

p cantabile.

pp

ne se - ra plus. Heu - reux ceux qui
bleibt e - wig fern. Ja, se - lig, die da

ne se - ra plus.
bleibt e - wig fern.

mp

ne se - ra plus. Heu -
bleibt e - wig fern. Ja,

pp

ne se - ra plus.
bleibt e - wig fern.

pp

sostenuto.

pleu - rent, Car ils se - ront con - solés!
 wei - nen, sie sol - len ge - trö - stet sein!

Heu - reux ceux qui pleu - rent,
 Ja, se - lig, die da wei - nen, sie

- reux ceux qui pleu - rent, Car ils se - ront
 se - lig, die da wei - nen, sie sol - len ge -

Heu - reux ceux qui
 Ja, se - lig die da

pp poco marcato.

rall. ppp

Car ils se - ront con - solés!
 sol - len ge - trö - stet sein!

rall. ppp

con - solés
 - trö - stet sein!

rall. ppp

pleu - rent, Car ils se - ront con - solés
 wei - nen, sie sol - len ge - trö - stet sein!

rall. ppp

N° 4.

SOLI DE TÉNOR ET DE BARYTON.

Bienheureux ceux qui ont faim et soif de la justice parcequ'ils seront rassasiés.

Selig sind, die da hungern und dürsten nach der Gerechtigkeit, denn sie sollen ~~gesättigt~~ gesättigt sein.

Non troppo Lento. *p* *cresc.* *f* *dim.* *p* *pp* *molto sostenuto.* *p* *espress.*

PIANO.

simile.

cantabile.

cantabile.

f *dim.* *p* *pp* *espress.*

bien prononcé.
A gut markirt.

cantabile.

bien prononcé.
gut markirt.

f *p* *cresc.* *f* *dim.*

legatissimo.
pp *molto cantabile.*
sempre Ped.

poco *a poco* *cres.*

cen *do.*

First system of musical notation. The right hand features a rapid, ascending and descending chromatic scale. The left hand has a few notes, including a half note chord and a quarter note.

Second system of musical notation. The right hand continues the chromatic scale. The left hand has a half note chord. A section marked **B** begins with a half note chord. Dynamics include *molto*, *dim.*, *pp*, and *espress.*

Third system of musical notation. The right hand has a half note chord. The left hand has a half note chord. Dynamics include *p*, *cresc.*, *dim.*, *mf*, and *molto sostenuto.*

Fourth system of musical notation. The right hand has a half note chord. The left hand has a half note chord. Dynamics include *p*, *pp*, *sostenuto.*, *cresc.*, and *mf*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a half note chord. The left hand has a half note chord. Dynamics include *dim.*

*très largement,
sehr breit.*

cresc. *f* *sf*

molto cresc.

cresc.

OSSIA. *sempre cresc.*

sempre cresc.

This page contains six systems of musical notation for a piano piece, measures 134 through 139. The music is written in treble and bass staves, with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

The first system (measures 134-135) features a treble staff with a complex melodic line and a bass staff with a simple accompaniment. The second system (measures 136-137) continues the melodic development in the treble staff. The third system (measures 138-139) shows a more active bass line. The fourth system (measures 140-141) introduces a forte (*ff*) dynamic in the bass staff. The fifth system (measures 142-143) features a decrescendo (*dim.*) and a piano (*p*) dynamic in the bass staff. The sixth system (measures 144-145) continues the piano (*p*) dynamic in the bass staff.

M.D.
M.C.
pp

M.C.
ppp
D

TÉNOR Solo
dolce.

Puis - que par-tout
Wohl fühlt der Mensch
sempre *pp* e legatissimo.

où nous en-traîne — Un sort fa-tal,
in sei-nem Stre-ben, Wä'r's noch so gut,

Dans — la vi — e
Im — eig' — nen Her — zen,

mf marcato.

espress. e poco marcato.

et — dans l'âme humaî — ne Rè — gne le mal;
wie — im gan — zen Le — ben, Des Bö — sen Wuth.

Que le cœur, quand —
Will das Herz sehn

mf marcato.

espress. e poco marcato.

— il prend des ai — les — Pour s'en — vo — ler,
— sucht sich schwin — gen — Zum Him — mel auf,

Sent en lui mille instincts re - bel - les
 Muss der Feind siegs be - russt be - zwin - gen

Se ré - vé - ler;
 Den küh - nen Lauf.

marcato.

dolce. Et

puis - que pourtant, puis - que dans notre â - me Crie -
 es klagt das Herz, klagt in Gram ver - sun - ken, Sein -
molto espress.

et se plaint Un saint dé - sir,
 Men - schenleid, Noch wahr es noch,
molto sostenuto e marcato.

poco a poco cresc.

der - niè - re flam - me Que rien n'è - teint; —
 wahrt den heil' - gen Fun - ken Der Gött - lichkeit: —

I - dé - all Sain - té - té!
 I - de - all Hei - ligkeit!

mf *poco a*

Jus - ti - - - - - gel -
 Ge - rech - - - - - tig - - - - - keit!

mf *poco cresc.*

Dé - voi - le toi!
 Ent - hül - let euch!

ad lib. *f* *col canto.*

estatico ed allargando la voce.

Nous t'im - plo - rons! Nous t'im - plo -
 Stei - get her - ab! Stei - get her -

p subito molto cantabile.

- rons! Viens, car le vi - ge Du monde est
 - ab! Kommt zu er - ret - ten das Men - schen -

roi! Ah! Viens! et
 - reich! Ja, kommt! Wahr -

cresc.

— que ta pu - re lu - miè - re, O vé - ri -
 heit, er - hö - re die Kla - ge In Strah - len -

sempre cresc.

- té,
 - pracht,

F
 A
 Scheuch'

ja -
 hin -

très largement et aussi sonore que possible.
 sehr breit und klangvoll.

- mais chas - se de la
 - weg mit star - - - - - kem Flü - gel -

ter - re L'obs - cu - ri -
 -schla ge die dunk' - le

- té!
 Nacht!

espress. e forte.

Viens!
Komm!

ff

Viens!
Komm!

ff

fff

Ah! ————— Viens!
Ja, ————— Komm!

fff segue. *fff*

molto dim.

mf

rall.

poco a poco.

sempre dim.

pp

poco sf

cresc. - sf

lunga pausa.

pp espress.

pp sostenuto.

pp sostenuto.

p

p

p

MG.

p espress.
VOIX DU CHRIST.
DIE STIMME CHRISTI, dolce.

Meno p

Heu - reux les cœurs al - té -
O se - lig die Ber - zen, so

meno p

-rés de jus - ti - cel
nach dem Rechte trachten!

Au
Für -

p espress. sempre Ped espress.



ciel, Au ciel leur soit s'apai-se-ra!
 -wahr, nach O - ben rich-tet eu-ren Blick!

poco cresc. - - *dim. PPP sostenuto.* *sempre il più*



Heu-reux les cœurs é - pris de sa-cri -
 Und se - lig die Her - zen, die sich zum O - pfer

dolce possibile *poco cresc.* - - *poco a poco*



-fi-ce, Tout ce qu'ils ont don-né, le Ciel le leur ren-dra!
 brachten: Was sie mit Gott ge-than, der Him-mel giebt's zu-rück!

cresc. - - *p* *cresc.* - - *f*



dim. - - *rall.* - - *pp*

M.S.
M.G.

N° 5

SOLO DE TÉNOR, CHŒURS, SOLI DE BARYTON.
ET DE SOPRANO.

Heureux les miséricordieux, parce qu'ils
obtiendront eux-mêmes miséricorde.

Selig sind die Barmherzigen, denn sie
werden Barmherzigkeit erlangen.

Lento ma non troppo. *pp*

PIANO. *p* *molto espress.* *p* *pp*

dim. *pp*

TENOR Solo.

Com-me le blé sur l'ai-re, Bat-tu par les flé-aux, Les
Wie un-ter Ha-gel-schlä-gen Die inn-ge Frucht er-liegt, So

fai-bles sur la ter-re Sont ac-cablés de maux.
ist auf sei-nen We-gen Der Schwache stets be-siegt.

M.S. M.G. M.S. M.G.

crese.

Sans re - cours, sans dé -
Oh - ne Hül - fe, oh - ne

dim.

sf

- fen - se Con - tre les op - pres - seurs, Quels rê - ves de ven -
Waf - fen Wi - der den He - ber - muth, Was mag uns Ruh' ver -

sf *sf* *sf* *cresc.*

B

- geau - ce S'a - gi - tent dans leurs cœurs!
schaf - fen Wohl ge - gen Fein - des - wuth?

sf *sf* *sf* *mf molto sost.*

sf *molto cresc.*

Leur â - me ré - vol - té - e S'em - plit de
Das Herz in sei - nem Grim - me Heischt Ra - che -

ff *dim.* *pp* *sf* *sf*

fiel Et leur plainte irri - té - e Crie au maître du
 lohn, Und es schallt seine Stim - me Zu des E - rrigen

sf *sf* *sf*

fp

All^o ma non troppo.

ciel:
Thron.

pp non legato.

p

M.D.

M.D.

poco a poco. cresc.

mf cresc.

ff cresc.

C

CHŒUR TERRESTRE
CHOR AUF DER ERDE
(Basses)

ff

Lè - ve toi, Puis_sant
Re - be dich, mücht'_ger

ff

ff
Lè - ve - toi! _____

ff
He - be dich! _____

ff
Lè - ve - toi! _____

Roi, cou - tre le vice Et l'in - jus - ti - - - cel
Gott! Vor ihren Fein - den schütz' die Dei - - - nen!

f *cresc.* *ff*

f *cresc.* *ff*

ff

Nous pé - ris - sous sous leurs coups: Frap - pe - les, et ven - ge -
Dein Volk er - liegt ih - rer Wuth: Stra - fe sie mit dei - nem

ff

Frappe - les!

ff

Stra - fe sie!

Frappe - les!

pp

nous!

pp

Des mé -
ner Ge -

ff

pp

sempre stacc.

pp

Lè - ve -

pp

Stra - fe

pp

Lè - ve -

chants pu - nis l'in - so - len - - - ce, Des mé -
walt? gen Stolz zu zer - bre - - - chen, Mis - se

sf

toi, Puis - sant
 sie, mäch - t' - ger
 toi, Puis - sant
 - chants, pu - nis l'in - so - len - ce Et sus -
 that der Bō - sen zu rā - chen, Mis - se -

Roi! Frap - pe -
 Gott! Stra - fe
 Roi! Frap - pe -
 - pends sur leur ar - ro - gan - ce
 that der Bō - sen zu rā - chen,

B. & C. 12,554.

D *ff*

les! Ven - ge -

sie! Stra - fe

les! Ven - ge -

f un - ter - ri - ble len - - de - main!
Halt' ein furcht - bar Straf - - ge - richt:

D *f* *cresc.* *ff*

rit. - - - - *a tempo.*

nous!

sie!

nous!

Prends no - tre cau - se dans ta main!
Du, un - sers Her - zens Zu - ver - sicht,

rit. - - - - *a tempo.* *ff*

a tempo.

rit.

Prends no - tre cau - se dans ta main!
 Du, un - sers Her - zens Zu - ver - sicht!

rit. *a tempo.*

M.D.
M.D.
M.G.

SOP. *sempre ff*

Lè - ve - toi, Puis - sant Roi,

TÉN. *sempre ff*

Stra - fe sie, mächt' - ger Gott,

sempre ff

Con - tre le vice Et l'in - jus - ti - cel.

Vor ih - ren Fein - den schütz' die Dei - nen!

sempre ff

Lè - - ve - toi, Puis - - sant
He - - be dich, mächt' - - ger

sempre ff

Nous pé - ris - sons sous leurs coups,
nein Volk er - liegt ih - rer Wuth!

sempre ff

Lè - - ve - toi, Puis - - sant
He - - be dich, mächt' - - ger

Nous pé - ris - sons sous leurs coups!
nein Volk er - liegt ih - rer Wuth!

E

Roi! Lè - - ve - toi!
Gott! Stra - - fe sie!

Frap - pe - les et ven - ge - nous!
Stra - fe sie mit dei - nem Zorn!

E

Roi! Lè - - ve - toi!
Gott! Stra - - fe sie!

Frap - pe - les et ven - ge - nous!
Stra - fe sie mit dei - nem Zorn!

molto più largo. *fff* *molto rit.*

Ven-ge - nous! Frap-pe-les et ven-ge-
Stra-fe sie!

fff Frap-pe - les! *fff* Stra-fe sie mit dei-nem
Stra-fe sie!

Ven-ge - nous! Frap-pe-les et ven-ge-
fff Stra-fe sie!

molto più largo. *fff* *molto rit.*

Frap-pe - les! Stra-fe sie mit dei-nem
Stra-fe sie!

All.^o molto.

nous!

Zorn!

nous!

Zorn!
All.^o molto.

sempre f

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of two flats (Bb, Eb) and a common time signature. The bass staff has a key signature of two flats (Bb, Eb) and a common time signature. The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The score is written in a single system with a repeat sign at the end.

Musical score for Ténors and Basses, measures 10-12. The key signature is D major (two sharps). The Ténors part (top staff) has lyrics: "Si Dieu, s'ourd". The Basses part (bottom staff) has lyrics: "Will Gott dem". Both parts are marked *ff* (fortissimo).

à notre pri - è - - re, Ne pu - - nit

Ruf' sein Ohr ver - schlie - - ssen, Straft nicht der

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The melody is written in a simple, folk-like style. The bass staff provides a harmonic accompaniment. The score is divided into four measures. The first measure has a treble staff with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The second measure has a treble staff with a quarter note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4. The third measure has a treble staff with a quarter note G4, a quarter note F#4, and a quarter note E4. The fourth measure has a treble staff with a quarter note D4, a quarter note C4, and a quarter note B3. The bass staff in the first measure has a half note G3. In the second measure, it has a half note F#3. In the third measure, it has a half note E3. In the fourth measure, it has a half note D3.

pas nos en - ne - mis, Par notre ex -
 Fein - de Fe - ber - muth, Mag un - ser

pas nos en - ne - mis Par notre ex -
 Fein - de Fe - ber - muth, Mag un - ser

- trê - me mi - sè - re, Que nos
 Blut in Strö - men flie - ssen, Wir küm - pfen

- trê - me mi - sè - re, Que nos
 Blut in Strö - men flie - ssen, Wir küm - pfen

bras soient raf - fer - mis! Les bras
 für das höch - ste Gut: Ja, die

bras soient raf - fer - mis. Les bras
 für das höch - ste Gut: Ja, die

G
ffpp

Les bras qu'ar-me la ven-gean-ce
Ja, die Ra-che wird schon sor-gen

qu'ar-me la ven-gean-ce
Ra-che wird schon sor-gen

poco a poco cresc.

Frap - - pent
In der

Frap - pent sans fai-blir!
In der blut'-gen Schlacht:

sans fai-blir!
blut'-gen Schlacht:

Trem-blez, op-pres-
Ty-ran-nen, er-

ff

Trem-blez, op-pres-
Ty-ran-nen, er-

-seurs! À nous la puis-san-ce! Trem-blez, op-pres-
bebt! Für uns tagt der Mor-gen; Für euch sinkt die

- seurs! À nous la puis - san - ce,
 bebt! Für uns tagt der Mor - gen:

- seurs! À nous la puis - san - ce, A nous la puis -
 Nacht! Für uns tagt der Mor - gen: Für euch sinkt die

À nous la puis -
 Für uns tagt der

- sance, À vous de gé - mir! À nous la puis -
 Nacht, Für euch sinkt die Nacht: Für uns tagt der

- sance, À vous de gé - mir, op - pres -
 Mor - gen, Für euch sinkt die Nacht! Ja, er -

- sance, À vous de gé - mir, trem - blez, op - pres -
 Mor - gen, Für euch sinkt die Nacht! Ty - ran - nen, er -

M. G.

poco rit

-seurs, *bebt!* *A* nous la puis-san-ce, *A*
Für uns tagt der Mor-gen: Für

-seurs, *bebt!* *A* nous la puis-sance, *A* vous, *A*
Für uns tagt der Mor-gen: Für euch, für

M.G. *poco rit*

H *a tempo.*

vous de gé-mir! ————
 ————

euch sinkt die Nacht! ————
 ————

H *a tempo.*

sempre ff

dim.

p

cresc.

ff

O vo-lup-té tri-om-phan - tel.

I O Hoch-ge-fühl oh-ne Glei - chen!

ff

marcatissimo.

ff

Voir sur Pa-rè-ne san-glan - te

ff

Schau-en die feind-li-chen Lei - chen

Son en-ne-mi ter-ras-sé!

Blu-tig vom Schwerte ge-fällt!

K *Poco più Largo.* ***ff***

Fai - re pay -

K *Poco più Largo.* ***ff***

Jeg - li - che

sempre ff

- er a - vec u - su - re

Schmach mit Won - ne zu rü - chen,

ancora rit. ***p***

Chaque af - front, cha - que bles -

Jeg - li - che That, je - des ver

ancora rit. ***p***

dim.

B. & C. 12,544.

Cessez de retenir, mais conservez le mouv^t retenu.
Nicht mehr zurückhalten, aber das Tempo beibehalten.

- su - re,
bre - chen, Cha - que lar - me du pas - sé!
Je - de Thrä - ne die - ser Welt,
Cha - que lar - me du pas - sé!
Je - de Thrä - ne die - ser Welt!

Tempo I:
p ma marcato.

Si Dieu, sourd à no - tre pri -
will Gott dem Ruf sein Ohr ver -

Tempo I:
p ma marcato.

p cresc. poco a poco.
Trem - blez, op - pres - seurs!
Ty - ran - nien, er - bebt!
cresc. poco a poco.
- è - re, Ne pu - nit pas nos en - ne -
- schlie - ssen, Straft nicht der Fein - de Ue - ber.

f

A nous la puis - san - ce,
Für uns tagt der Mor - gen,

- mis, Par notre ex - trê - me mi -
- muth, May un - ser Blut in Strö - men

f

ff

A vous de gé - mir, A vous de gé -
Für euch sinkt die Nacht, Für euch sinkt die

- sè - re Que nos bras soient raf - fer -
flie - ssen, Euch, ja, euch - sinkt die

ff *sempre cresc.*

fff Molto più Largo

- mir! Tremblez, op - près -
Nacht!

- mis! Ty - ran - nen, er -
Nacht!

fff Molto più Largo

M *molto rit.*
très retenu.

- seurs! À nous la puis - san - ce! À vous de gé -
beht! Für uns tagt der Mor - gen: Für euch sinkt die

M *molto rit.*
très retenu.

- mir! ———
Nacht! ———

a tempo.

- mir! ———
Nacht! ———

a tempo.

sf *dim.*

M.D.
M.D.

M.D.
M.D.

M.D.
M.D.

M.D.
M.D.

sempre dim.

rall.

pp

pp

VOIX DU CHRIST.
DIE STIMME CHRISTI.

Lento. *vibrato.*

«C'est à moi seul qu'appartient la ven-
„Nur mir al - lein, mir al - lein ist die

Lento. espress. *pp*

- gean - ce,) A dit le Sei - gneur. Il sau - ra prendre un jour vo - tre dé -
Ra - che! So sprach un - ser Gott. Er wird der - einst ver - tre - ten eu - re

espress. *Ped.* *mf* *M.D.*

N

- fen - se Con - tre l'op - pres - seur: Vous, fils d'A -
Sa - che Ge - gen Hohn und Spott! Du, Er - den -

Ped. *mf* *espress.*

N

- dam, pardon - nez à vos frè - res, La haine im -
sohn, selbst den Feind sollst du lie - ben, Durch Bru - der -

espress.

- pie ac - croî - trait vos mi - sè - res. En vé - ri -
 hass nie den Hôch - sten be - trü - ben: Ich sa - ge

cresc. *sf*

- té, je vous le dis, heu - reux, heu - reux Les - mi - sé - ri - cor - di -
 euch, Barmher - zig - keit, für - wahr, Giebt Him - mels - se - lig - keit für im - mer -

rall. *molto dim.* *rall.* *pp*

All.^{to} sostenuto.

- eux!
 - dar!

dolciss.

S
 CHOEUR CÉLESTE. A - ja - mais heu - reux Les - mi - sé - ri - cor - di -
 CHOR IM HIMMEL.

T
 Ja, - Barmher - zig - keit Bringt - des Himmels Se - lig -

All.^{to} sostenuto.

molto sostenuto *sf* *pp*

- eux! Pardon-nez pour qu'on vous par-don-ne, Pardon-nez, c'est Dieu qui for-
 - keit! Wer ver-giebt, dem wird ver-ge-ben, Wer ver-giebt, dem wird ver-
molto espress.

- don-ne! Heu-reux à ja-mais Les mi-sé-ri-cor-di-
 - ge-ben: Barm-her-zig-keit Bringt des Himmels Se-lig-
 MG

cresc.
 - eux, Heu-reux à ja-mais Les mi-sé-ri-cor-di-
 - keit, Barm-her-zig-keit Bringt des Himmels Se-lig-
cresc.

sempre pp **O** *poco rall.*

- eux, Heu - reux à ja - mais les mi - sé - ri - cor - di -

sempre pp

- keit, Barm - her - zig - keit. Bringt des Himmels Se - lig -

sempre pp *poco rall.*

Sop. solo. *f* a tempo.

L'ANGE DU PARDON. Ab - ju - rez, ab - ju - rez la haine Et l'i - ni - mi -

Wir - fet ab, wer - fet ab den Hass and des Herz - ens

DER ENGEL DER BARMHERZIGKEIT.

- eux!

- keit!

mf *sf* *dim.* *pp*

mf *rall.*

- tié; Que votre âme ap - pren - ne La sain - te pi -

Groll! Tra - get ab der Mensch - heit gött - lich - schö - nen

sf *p* *molto dim.*

espress.

P

169

-tié, Et quand le Tout-puis - sant viendra,
 zoll Und wenn der - einst den jün - g - sten Tag.

*très soutenu.
 molto sost.*

pp

molto cantabile.

ju - ge sé - vè - re, Pu - nir les cri - mes
 Trom - pe - ten ver - kün - den Und rich - tet Gott der

cresc.

de la ter - re, Hum - ble, mais con-fi -
 Men - schen Sün - den, kind - lich und mit Ver -

molto cres.

pp

R

- ant, vous lui di - rez: Sei -
 - train naht euch dem Herrn und

M.G.

Ped.

- gneur; *sprecht:* Grâ - ce pour le pé - cheur! Grâ -
Gna - de für dein Kind! Gna -

pp *legatiss.*

- ce pour le pé - cheur! Par ma vie en -
de für dein Kind! Sün - dig war mein

S *dolciss.*

M.D.
M.B.
M.S.
M.G.
armonioso.
sempre. Ped.

- tiè - re Je suis condam - né,
Le - ben: w wür noch mein Recht?

M.D.
M.D.
M.G.
M.S.
M.D.
M.D.

Mais pourtant j'es - pé - re, Car j'ai pardon -
Wol - le mir rer - ge - ben! Wie ich einst ver -

poco a poco cres.

- né! Et Dieu dé - sar - mant sa colère Ex -
 zeln! Und Gott wird freund - lich sich bewäh - ren

poco a poco

dim.

- au - ce - ra vo - tre pri - è re, Dieu dé - sar - mant sa co -
 Und eu - ren Gna - den - ruf er - hö - ren, Und Gott wird freundlich sich be -

cres. *f* *molto dim.*

ad libitum.

- lè - re Ex - au - ce - ra vo - tre pri - è -
 - wäh - ren Und eu - ren Gna - den - ruf er - hö -

Sop. *ppp*

A.

Ténors. *ppp*

Ja,

p *segue.* *ppp*

re.
ren.

ja - mais heu - reux Les mi - sé - ri - cor - di -
Barm - her - zig - keit Bringt des Himmels Se - lig -

ppp

A ja - mais heu - reux Les mi - sé - ri -
Ja, Barm - her - zig - keit Bringt des Himmels

ja - mais heu - reux Les mi - sé - ri - cor - di -
Barm - her - zig - keit Bringt des Himmels Se - lig -

ppp

A ja - mais heu - reux Les
Ja, Barm - her - zig - keit Bringt

- eux! Par - don - nez pour qu'on vous par - don - ne, Pardon -
- keit! Wer ver - giebt, dem wird ver - ge - ben, Wer ver -

- cor - di - eux! Par - don - nez
Se - lig - keit! Wer ver - giebt,

- eux! Par - don - nez pour qu'on vous par - don - ne, Pardon -
- keit! Wer ver - giebt, dem wird ver - ge - ben, Wer ver -

mi - sé - ri - cor - di - eux! Par - don - nez,
des Himmels Se - lig - keit! Wer ver - giebt,

U

sempre ppp

- nez, c'est Dieu qui Por - don - ne, Heu - reux à ja - mais Les
- giebt, dem wird ver - ge - ben, Ja, Barm - her - zig - keit Bringt

sempre ppp

Pardon - nez! Heu - reux à ja - mais
Wer ver - giebt, Ja, Barm - her - zig - keit

sempre ppp

- nez, c'est Dieu qui Por - don - ne, Heu - reux à ja -
giebt, dem wird ver - ge - ben, Ja, Barm - her - zig -

sempre ppp

Pardon - nez! Heu - reux à jamais
Wer ver - giebt, ver - giebt, Ja ver - giebt,

sempre pp

U

pp

— mi - sé - ri - cor - di - eux, Heu - reux à ja - mais Les
— des Himmels Se - lig - keit, ja, Barm - her - zig - keit Bringt

Heu - reux à ja - mais, à ja - mais
ja, Barm - her - zig - keit, Barm - her - zig - keit

pp

- mais, Heu - reux à ja - mais, à ja - mais Les
- keit, Barm - her - zig - keit, Barm - her - zig - keit Bringt

Heu - reux à ja - mais
ver - giebt, Wer ver - giebt?

pp

ppp rallent.

— mi_sé_ri_cor-di - eux, Heu - reux à ja - mais Les —
Ja, Barm - her_zig - keit Bringt

ppp

Heu - reux à ja - mais, heu -

ppp

— des Himmels Se - lig - keit, Ja, Barm - her_zig - keit, Bringt des

ppp

Heu - reux à ja - mais, heu -

ppp rall.

lentissimo.

— mi_sé_ri_cor-di - eux!
 — des Himmels Se - lig - keit!

— reux à ja - mais!

Him - mels Se - lig - keit!

— reux à ja - mais!

lentissimo.

N^o 6.

DOUBLE CHŒUR DE FEMMES
QUATUOR D'HOMMES
SOLO DE BARYTON

Bienheureux ceux qui ont le cœur pur
parcequ'ils verront Dieu.

Selig sind, die reinen Herzens sind, denn
sie werden Gott schauen.

Andantino.

PIANO.

espress. sosten.
p

espress.

espress.

espress. sosten.

cresc.

pp

dim. -

piu f

dim. -

p

A

poco più f

Sop. *dolce.*

FEMMES PAIENNES. Les dieux qui parlaient à nos
HEIDEN-FRAUEN.

Alto. *dolce.*

Fig. M.G. al - ten Göt - ter sind ge -

p *segue.* *pp* *dolce molto cantabile.*

pp pè - res — Ne se mon - trent plus,

pp ful - len, — Nah - men uns das Glück,

poco sf *smorz.* *M.G.* *pp* *sosten.* *cresc.*

dolce. Sa - cri - fi - ces, dons et pri - è - res —

dolce. In die stol - zen Tem - pel - hal - len — *segue. smorz.* *poco f*

pp
Sont su - per - flus! O dieux ab -
pp
Führt sie nichts zu - rück! Ihr Gött - li -
pp sosten. *mf* *pp*

- sents, O dieux ab - sents, tout - vous im -
f *dim.*
- chen! Ihr Gött - li - chen! o - steigt her -
f *dim.*

- plo - re!
- nie - der!
pp *p molto aspress.*

B. & Cie 12554.

pp **B**

Comme au-tre-fois, Comme au-tre-fois; A la ter-re

pp

In al-ter Pracht, In al-ter Pracht, Auf der Er-de,

B *molto espress*

cresc. *f* *poco rall.* *molto dim.* *pp*

ve-nez en-co-re, Ve-nez en-co-re Die-ter des lois!

cresc. *f* *molto dim.* *pp*

o herrschet wie-der, o herrschet wie-der Mit stol-zer Macht!

cresc. *f* *poco rall.* *molto dim.* *pp*

f *espress.* *poco dim.*

FEMMES JUIVES.
JUDEN-FRAUEN *pp*

Sop: **C**

O toi
O Herr,

C *molto dim.* *pp*

qui vi-si-tais nos pè-res, — Dieu d'Is-ra-ël,
den uns' re vä-ter be-kann-ten, — Du star-ker Fels,
Altos. *p*

M.G.
M.S.

M.D. Dieu
Du *p*

Cè-de, cède à nos ar-den-tes pri-è-res, —
Hö-re, hör den Kla-ge-ruf der Ver-bann-ten, —

d'Is-ra-ël
star-ker Fels!

sf

Rou - vre ton ciel, ——— Rou - vre ton ciel, — Mon - tre -
Gott Is - ra - els, ——— Gott Is - ra - els! — Auf die

Rou - vre ton ciell
Gott Is - ra - els!
espress.

pp *poco cresc.*

dim. *pp* *dolce.*
toi, ton peu - ple t'im - plo - re, Comme au - tre - fois,
Dei - nen bli - cke her - nie - der, In al - ter Pracht,

p *dim.*
Ton peu - ple t'im - plo - re Comme autre -
o bli - cke her - nie - der In al - ter

dim. *pp* *dolce.*

molto cresc. *D* *f*
Comme autre - fois Dai - gne nous faire en - tendre en - co - re
In al - ter Pracht, Gieb dem er - wähl - ten Vol - ke wie - der

molto cresc. *f* *p*
- fois, Comme autre - fois Dai - gne nous faire en - tendre en - co - re
Pracht, In al - ter Pracht, Gieb dem er - wähl - ten Vol - ke wieder

D *molto cresc.* *sostenuto.* *f* *p* *f*

poco rall. - *a tempo.*

Ta gran - de voix!
Die stol - ze Macht!

Ta gran - de voix!
Die stol - ze Macht!

legatissimo e dolcissimo.

poco rall. *a tempo.*

E

FEMMES PAIENNES.
HEIDEN-FRAUEN.
espress.

Sop:

FEMMES JUIVES.
JUDEN-FRAUEN.
espress.

Les dieux qui parlaient à nos
Die al - ten Göt - ter sind ge -

O toi qui vi - si - tais nos
o Herr, den uns' re Vā - tēr be -

FEMMES PAIENNES.

HEIDEN-FRAUEN.

Sop:

pè - res ————— Ne se mon - trent plus;
 fal - len, ————— Nah - men uns das Glück,

FEMMES JUIVES.

Sop: JUDEN-FRAUEN.

pè - res, ————— Dieu d'Is - ra - ël,
 kann - ten, ————— du star - ker Fels,

Dieu
 du

Sa - cri - fi - ces, dons et pri -
 in die stol - zen Tem - pel -

mon - trent plus;
 uns das Glück,

Cè - de, cède à nos ar - den - tes pri -
 Hö - re, hör den Kla - ge - ruf der Ver -

d'Is - ra - ël
 star - ker Fels!

- è - res - Sont su - per - flus -
 - hal - len - Führt sie nichts zu - rück!

- è - res - Rou - vre ton ciell -
 - bann - ten. - Gott Is - ra - els!

- O dieux ab-sents! O dieux ab-sents!
 - Ihr Gött-li-chen! Ihr Gött-li-chen!

- su - per-flus!
 - nichts zu - rück!

- Rou - vre ton ciell - Mon - tre toi ton
 - Gott Is - ra - els! - Auf die Dei - nen

- vre ton ciell - Ton
 - Is - ra - els! - 0

M.G. M.D.
 cresc.

F *f* *dim.* *p*

Tout — vous im — plo — rel
o — steigt her — nie — der!

f *dim.* *p* *molto espress.*

Tout — vous im — plo — rel Tout —
o — steigt her — nie — der! o —

f *dim.* *p*

peu — ple t'im — plo — rel
bli — cke her — nie — der!

f *dim.* *p*

peu — ple t'im — plo — rel
bli — cke her — nie — der!

F *f* *dim.* *p* *molto espress.*

FEMMES PAIENNES.
HEIDEN-FRAUEN.

molto espress.

Tout — vous im —
q — steigt her —

— vous im — plo — rel
— steigt her — nie — der!

f

dolce.

-plo - rel
-nié - der!

Comme autre-fois,
In al-ter Pracht,
dolce.

Comme autre-
In al-ter

FEMMES JUIVES.
JUDEN-FRAUEN. *dolce.*

Comme au - tre - fois, Comme au - tre - fois,

dolce.

In al - ter Pracht, In al - ter Pracht,

mf *cresc.*

-fois! A la ter - re, ve - nez en -

mf *cresc.*

Pracht! Auf der Er - de, o herrschet

cresc. *mf*

Dai - gne nous faire en - tendre en - co -

cresc. *mf*

Gieb dem er - wähl - ten Vol - ke wie -

mf *cresc.*

ff *molto dim.* *pp*
 - co - re, Ve - nez en - co - re Dic - ter des lois!
ff *molto dim.* *pp*
 wie - der, O herrschet wie - der Mit stol - zer Macht!
ff *molto dim.* *pp*
 - re Ta - gran de voix!
ff *molto dim.* *pp*
 - der Die stol - ze Macht!
ff *molto dim.* *pp*
 M.D.
molto rall.

Un poco più Lento ma ben misurato.

f *marcato ma sostenuto.*
mf *stacc.*
cresc. *espress.* *molto dim.*
pp

LES PHARISIENS.
DIE PHARISÄER.
4^e. Phar. *mf*

187

Sei - gneur, — à ta loi fi - dè - le Et de ton
O Herr, — dem Ge - setz er - ge - ben, Weil ich, für -

p *cresc.* *piu. f*

nom, Et de ton nom ferme sou - tien, Aux pau - vres j'ai don -
- wahr, dein Die - ner, ja, dein Die - ner bin, der Gü - ter zeh - ten

dim. *p*

G *mf* 1^{re} Phar.
Pour la jus -
und für das

- né la di - me de mon bien,
Theil gab ich den Ar - men hin,

G *p*

- ti - ce En - flam - mé d'un saint zè - le,
Bech - te Liess ich ja mein Le - ben:

cresc. *piu. f*

f

J'ai fou - lé les mé - chants sous mes pieds tri - om -
 Ja, das Sün - den - volk zu - mal Traf mein Zorn oh - ne

f *molto dim.* *p*

-phants:
 Wahl:

mf 3^e Phar.

De blas - phè - mes ma bouche est
 Auch mein Wan - del ist oh - ne

M.G.
 M.S. *cresc.* *cresc.*

marcato e tenuto.

2^e Phar.

Jamais, — Jamais le meurtre et le par - ju - re N'ont souillé mon
 Niemals, — niemals ent - weih't die rei - ne See - le Mein - eid o - der

pu - re,
 Feh - le,

f *dim.*

cœur.
Mordé:

3^e Phar.

Du mal je suis res-té vainqueur, Je suis res-
Ich bin bewährt in That und Wort, in That, in

molto cresc.

-té vain-queur!
That und Wort!

marcato e tenuto.

f dim. subito.

mf 3^e Phar.

Sei -
O

mf 4^e Phar.

Sei - gneur à ta loi fi-
O Herr, dem Gesetz er-

cresc.

f 2^e Phar.

Jamais le meurtre et le par-
Niemals ent-weiht die rei-ne

-gneur — à ta loi fi-dè-le, Du mal je suis res-
Herr, dem Ge-setz er-ge-ben, Bin ich bewährt in

-dè-le, Et de ton nom, Et de ton
ge-ben, Bin ich be-währt, Bin ich be-

f 1^{er} Phar.

Pour la jus-ti-ce
Und für das Rech-te

-ju-re N'ont souillé mon cœur; Jamais le
See-le Mein-eid o-der Mord, Niemals ent-

-té vain-queur, Du mal je suis res-té vain-
Wort und That, Bin ich bewährt in Wort und

nom ferme sou-tien! Aux pau-vres j'ai don-
-währt in Wort und That! Der Gü-ter zehn-ten

en - flam - mé d'un saint zè - le, J'ai fou -
 liess' ich ja mein — Le - ben! Ja, das

meur - tre Et le — par - ju - re N'ont souil -
 weih - te die rei - ne See - le Mei - neid

-queur, Oui, du mal je suis res - té — vain - queur, Je suis —
 That, Ja, bin ich berührt in Wort — und That, Be - währt —

- né la di - me de mon bien, Aux —
 Theil gab ich den Ar - men hin, Der —

- lé — les mé - chants Sous mes pieds tri - om - phants! De
 sün - den - volk zu - mal Traf mein Zorn — oh - ne Wahl! Doch

- lé — mon — cœur, N'ont souil - lé — mon — cœur! De
 o - der — Mord, Mei - neid o - der — Mord! Doch

— res - té vain - queur, Je suis — res - té vain - queur! De
 — in Wort und That, Be - währt — in Wort und That! Doch

pau - vres j'ai don - né la — di - me de mon bien, De
 Güt - ter zehn - ten Theil gab — ich den Ar - men hin! Doch

Molto più Lento

toi, Dieu d'A - bra - ham J'at - tends

du, Gott A - bra - ham, wirst reich

toi, Dieu d'A - bra - ham J'at - tends

du, Gott A - bra - ham, wirst reich

Molto più Lento

pp *molto cresc.*

— ma ré-com - pen - se, Oui, j'at - tends a-vec con-fi-
 — lich mich be - loh - nen Ganz ge - wiss werd'ich einst be-

pp *molto cresc.*

ma ré-com - pen - se, Oui, j'at - tends a-vec con-fi-

pp *molto cresc.*

lich mich be - loh - nen, Ganz ge - wiss werd'ich einst be-

pp *molto cresc.*

ma ré-com - pen - se, Oui, j'at - tends a-vec con-fi-

Tempo 1^o

f *p* molto rall. *f*

- an - ce Que dans le sein de l'E - ter - nel La

f *f*

roh - nen Dein Freu - den - reich, du star - ker Fels, Mit

f *dim.* *p*

- an - ce Que dans le sein de l'E - ter - nel

f *dim.*

roh - nen Dein Freu - den - reich, du star - ker Fels,

Tempo 1^o molto rall.

f *dim.* *p* *f*

Tempo 1^o

dim. *pp* molto rall. *I* *ff*

mort me ré - u - nis - se aux jus - tes d'Is - ra - ël, La

dim. *pp* *ff*

al - len Aus - er - wähl - ten, Ge - rech - ten Is - ra - ël. Mit

f *dim.* *pp* *ff*

La mort me ré - u - nis - se, La

f *dim.* *pp* *ff*

Mit al - len Aus - er - wähl - ten, Mit

Tempo 1^o molto rall. *I*

dim. *p*

1.^o Tempo.

mort me ré - u - nis - se aux jus - tes d'Is - ra -
 al - len Aus - er - wähl - ten, Ge - rech - ten Is - ra -
 mort me ré - u - nis - se aux jus - tes d'Is - ra -
 al - len Aus - er - wähl - ten, Ge - rech - ten Is - ra -

ad lib.

1.^o Tempo.

ff

segue.

- ël, aux jus - tes d'Is - ra -
 - els, den Ge - rech - ten Is - ra -
 - ël, aux jus - tes d'Is - ra -
 - els den Ge - rech - ten Is - ra -

p *dim.*

ff *dim.*

animato.

el!

els!

el!

els!

animato.

pp *M.G.* *molto* *cresc.*

ff *Allegro.*

ff

sf sf sf sf *ritenuto.* *sempre ff*

fff

B. et Cie 12,554.

Quasi Lento.

dim. p molto cresc.

L'ANGE DE LA MORT. Lento.
DER TODES-ENGEL.

Je suis le moissonneur des âmes, L'ange de la mort. Ouvrez
ich bin der Schnitter al-ler Or-ten Für das Tod-ten-reich: Thut euch
Lento.

ff mf dim. pp

dolce.

vous, ô por-tes de flam-mes Du cé-les-te port! Mais
auf, ihr flam-men-den pfor-ten, Him-mel, öff-net euch! Doch

sf dim. pp p

più dolce ma mesto.

qui de vous, — fils de la ter-re, Mais qui de vous —
wer von euch, — ihr Men-schen-söh-ne, doch wer von euch, —

p pp

— Pour — ra — sans — ef — froi — Voir — dans l'é — ter — nel — le lu —
 — er kömt' oh — ne Grau'n In sei — ner gan — zen Strah — len —

cresc.

sostenuto. *cresc.*

ff *molto rit.* *a Tempo.* *rit.*

— miè — re Le souverain Roi!
 — schö — ne Got — tes Antlitz schau'n!

molto dim.

pp

Andantino.

CHŒUR CÉLESTE.
 CHOR IM HIMMEL.

Sop: De l'en — fant la sainte i — guo — rance Est a — gré — able au Tout — Puis
 Altos: Hol — de Ein — falt, kindlich Ver — langen Fin — den Ge — hör vor Got — tes

PIANO.

ppp *molto sostenuto.*

— sant: Si vo — tre cœur est in — no — cent,
 Thron, Ern — ten der Un — schuld Him — mels — lohn:

dolce cantabile.

Ap - pro - chez a - vec con - fi - an - ce, Ap - pro - chez a -

Tre - tet ein ge - trost, oh - ne Ban - gen, Tre - tet ein ge -

-vec con - fi - an - ce: Pour vous s'ou - vri - ra le saint

-trost, oh - ne Ban - gen, Und naht euch dem Herrn mit Ver -

K VOIX DU CHRIST. *vibrato.*

DIE STIMME CHRISTI. Heu -

lieu!

-trau'n!

K *molto sostenuto.* *din.* *p*

molto cresc. M. G.

- reux les cœurs purs, Heu - reux les cœurs purs,
 se - lig sind die, so rei - nen - Her - zeus sind,

Car — ils ver - ront Dieu —
 denn sie wer - den Gott er - schau'n!

molto cresc. *f cantabile.* *dim.* *p*

dolce
Ténors, *cantabile.*
La -
Er -

Sop.

ppp La -
Er -

Alto.

ppp La - vez dans une hum - ble pri -
Er - hebt eu - er Herz im Ge -

- vez dans une hum - ble pri -
- hebt eu - er Herz im Ge

pp

molto cantabile.

Sop:

- vor - daus - une him - ble pri - è - re
- hebt en - er Herz im Ge - be - te,

Alto:

- è - re Les
- be - te, Wascht

Ten:

- è - re Les souil - lu - res de - vo - tre
- be - te, Wascht die See - le ganz fle - cken.

M

Nul n'est
Denn der

- souil - lu - res de - vo - tre cœur,
- die See - le ganz fle - cken - rein,

cœur
rein,

Nul n'est
Denn der

M

pur de vant le Sei gneur;
Herr durch schaut je den Schein:

Nul n'est pur de vant le Sei gneur;
Demm der Herr durch schaut je den Schein:

Nul n'est pur de vant le Sei gneur;
Demm der Herr durch schaut je den Schein:

pur de vant le Sei gneur;
Herr durch schaut je den Schein:

cresc.

Ni l'or gueil, ni la
Bru der hass, mit der

- gneur;
Schein: Ni l'or
Bru der

ppp

Ni l'or gueil, ni la haine al
Bru der hass, mit der Hof fart im

pp

Ni l'or gueil, ni la haine al
Bru der hass, mit Hof fart im

pp

dolce cantabile.

haine al - tiè - re N'en - tre -
 Hof - fart im Bun - de, N'im - mer -

- gueil Ni la haine al -
 hass, mit der Hof - fart im

- tiè - re N'en - tre - ront ja -
 Bun - de, N'im - mer - mehr, für -

- tiè - re Ni l'or - gueil ni
 Bun - de, Bru - der hass, mit

molto cresc.

ront ja - mais au saint lieu, ja -
 mehr, für - wahr, tre - ten zu Gott hin -

molto cresc.

- tiè - re N'en - tre - ront ja - mais au saint
 Bun - de, N'im - mer - mehr, für - wahr, tre - ten zu

molto cresc.

- mais, N'en - tre - ront ja -
 wahr, tre - ten zu Gott hin -

molto cresc.

la haine al - tiè - re N'en - tre - ront ja -
 Hof - fart im Bun - de, N'im - mer - mehr, für -

VOIX DU CHRIST.
 NISTIMME CHRISTI. *vibrato.*

Heu -
 o

molto dim. *pp*
 - mais au saint lieu!
 ein, zu Gott hin ein!

molto dim. *pp*
 lieu au saint lieu!
 ein, zu Gott hin ein!

molto dim. *pp*
 mais ja mais au saint lieu!
 ein, zu Gott hin ein!

molto dim. *pp*
 - mais au saint lieu!
 wahr, zu Gott hin ein!

molto dim. *eresc.* *mf*

- reux les cœurs purs, Heu - reux les cœurs
 Se - lig sind die, so rei - nen Her -

3 *3* *3*

B. et C^e 12,554.

purs, zens sind; Car denn sie ils ver - ront
 ver - den

molto cresc.

dim.

Dieu! Gott er - schau'n; Ils ver - ront
 Gott er -

dim.

cantabile.

M.G.

ppoco rit. molto cresc.

Dieu Ils ver - ront Dieu
 - schau'n! Sie ver - den Gott er -

CHOR.
pp

Pu - ri - fi -

pp

Ent - sün - digt

pp

Pu - ri - fi -

pp

ppoco rit.

Ent - sün - digt

pp molto cantabile.

schau'n!

-és par sa clé - men - ce, Ô mes frè - res, ve - nez à
 nun durch Got - tes Gna - de, Kommt, — gelieb - te Brüt - der, zu

-és par sa clé - men - ce, Ô mes frè - res, ve -
 nun durch Got - tes Gna - de, Kommt, — ge - lieb - te

-és par sa clé - men - ce, Ô mes frè - res, ve -

cresc.
 nous — Ô mes frè - res,
 mir, — Kommt, ge - lieb - te

cresc.
 - nez à nous Ô mes frè - res,

cresc.
 her zu mir, — Kommt, — ge - lieb - te

cresc.
 - nez à nous Ô mes frè - res,

cresc.
sf

molto rinf. *ff* *dim.*

ve - nez à nous, Le ciel s'ou - vre
Brü - der, zu mir, In der Un - schuld,

molto rinf. *ff* *dim.*

ve - nez à nous, Le ciel s'ou - vre
Brü - der, zu mir, In der Un - schuld,

molto rinf. *ff* *dim.*

ve - nez à nous, Le ciel s'ou - vre
Brü - der, zu mir, In der Un - schuld,

molto rinf. *ff* *dim.*

ve - nez, ve - nez à nous, Le ciel s'ou - vre
Brü - der, zu mir, zu mir, In der Un - schuld,

p *ff* *dim.*

re - vê - tez - vous De la ro - be
herr - li - chen Zier, Dass das Herz in

p *ff* *dim.*

-vre, re - vê - tez - vous De la ro - be
-schuld, der Un - schuld Zier, Dass das Herz in

p *ff* *dim.*

-vre, re - vê - tez - vous De la ro - be
-schuld, der Un - schuld Zier, Dass das Herz in

p *ff* *dim.*

-vre, re - vê - tez - vous De la ro - be
-schuld, der Un - schuld Zier, Dass das Herz in

pp

de l'in - no - cen - ce, À ja - mais ré -
 Won - ne sich ba - de, Se - lig, se - lig

pp

de l'in - no - cen - ce, A ja - mais régné -
 Won - ne sich ba - de, Se - lig, se - lig

pp

de l'in - no - cen - ce, À ja - mais ré -
 Won - ne sich ba - de, Se - lig, se - lig

pp

de l'in - no - cen - ce, À ja - mais ré -
 Won - ne sich ba - de, Se - lig, se - lig

p

p *espress.*

pp **P**

- gnez au saint lieu! Ve - nez vous mê - ler aux sain - tes pha -
 für und für! kommt her in die Reih'n der himm - li - schen

pp

— au saint lieu! Ve - nez vous mê - ler aux sain - tes pha -
 — für und für! kommt her in die Reih'n der himm - li - schen

pp

- gnez au saint lieu! Ve - nez vous mê - ler aux sain - tes pha -
 für und für! kommt her in die Reih'n der himm - li - schen

pp

- gnez au saint lieu!
 für und für!

P

pp *M.C.*
molto sosten: ed espress.

R *poco*

lan- ges, Ve - nez à nos chants - join - dre vos lou - an - ges, Ve

Schaa - ren, Dem hei - li - gen Chor die Stim - men zu paa - ren, Kommt

lan- ges, Ve - nez à nos chants join - dre vos lou - an - ges, Ve

Ve - nez à nos chants join - dre vos lou - an - ges,
Kommt her in den Chor - die Stim - men zu paa - ren,

R *poco*

a poco cresc.

-nez à ja - mais, Venez ré - gner au saint lieu, Venez ve -
her, denn euch gehört das Him - mel - reich, so kommt

a poco cresc.

-nez à ja - mais, ré - guer au saint lieu, Ve -
her, euch ge - hört das Him - mel - reich, Kommt

a poco cresc.

-nez à ja - mais, ré - gner au saint lieu, Ve -
her, euch ge - hört das Him - mel - reich, Kommt

a poco cresc.

Ve - nez à ja - mais ré - gner au saint
Kommt her, euch ge - hört das Him - mel -

ff

-nez à ja-mais ve-nez ré-gner au saint lieu!
her, denn euch gehört das Him-mel-reich!

ff

-nez à ja-mais ré-gner au saint lieu!
her, euch ge-hört das Him-mel-reich!

ff

-nez à ja-mais ré-gner au saint lieu!
her, euch ge-hört das Him-mel-reich!

ff

lieu, Ré-gner au saint lieu, au saint lieu!
reich, das Him-mel-reich, das Himmereich!

dolce.

Heu-reux les cœurs purs,
Die von Her-zen rein,

dolce.

Heu-reux les cœurs purs,
Die von Her-zen rein,

pp

Heu-reux les cœurs
Die von Her-zen

pp

Heu-reux les cœurs
Die von Her-zen

pp

dolce espress. *pp*

Ils ver -
Wer - den

Car ils ver - ront Dieu, Ils
Wer - den se - lig sein! ja,

purs, Car ils ver - ront Dieu, ils
rein, Wer - den se - lig sein, ja,

se - ront Dieu!
se - ront Dieu!

se - ront Dieu!
se - ront Dieu!

se - ront Dieu!
se - ront Dieu!

se - ront Dieu!
se - ront Dieu!

ppp

N° 7.
SOLO DE BASSE, CHŒURS, SOLO DE
BARYTON, QUINTETTO.

Bienheureux les pacifiques parcequ'ils
seront appelés enfants de Dieu.

*Selig sind die Friedfertigen, denn sie
werden Gottes Kinder heissen.*

Poco Maestoso.

SATAN.

PIANO.

pp

poco cresc.

sf

dim.

pp

poco cresc.

dim.

cresc.

sf

sf *sempre. Ped.* *sf* *sf* *sf*

sf *p* *sf* *p* *sf*

A *f* *dim.* *sf* *poco sf*

p *p*

SATAN. *vibrato.*
SATAN.

C'est moi, l'esprit du
Ich bin's, der böse

p

mal Qui suis roi de la ter - re!
Geist, Und bin der Fürst der Er - den:

Mon souf - fle fa -
Was man das Ga - te

- tal Par - tout ré - pand la guer - re; Vous
- heisst, Es muss ver - ních - tet wer - den; Und

B
tous qui vi - vez sous mes lois, Ré - pondez à ma
ihr, die ihr folgt mei - nem Sinn, Sa - get an, ob ich's

Tempo.

Allegro.

voix!
 biul

pp molto più f ff p

Vous, que
 Ihr, die

l'in - jus - ti - ce qui - de
 mei - ner Macht ge - schwo - ren,

Par un té - né - breux che - min,
 Wan - delt in der Nacht hin - fort;

f

Poco più **Largo.** 215

ff
Vous dont la
Ihr, de - ren

cresc. *ff*

rit.
main fra - tri - ci - de Est rou - ge de sang hu -
Hand ich er - ko - ren Zum Raub und zum Bru - der -

dim.

a Tempo.

C

- main ;
mord ;

pp *p*

À - mes
See - len,

que la hai - ne ron - ge,
die rom Lug durch - drun - gen,

f *poco* *a* *poco cresc.*

Cœurs souil -
Her - zen,

-lés par le men - son - ge, En - ne -
 die der Hass be - zwun - gen; Ihr, des

ff

- mis de la prix, En - fants du mal,
 Bösen gift'ge Brut, Von nah' und fern,

ff *molto rit.*
 c'est moi Qui suis vo - tre Roi!
 Er - kennt in mir eu - ren Herrn!

molto rit. *fff*

cresc.

All.^o molto

First system of the piano introduction. It features a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with a crescendo leading to a fortissimo (sf) dynamic. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with a crescendo leading to a piano (p) dynamic.

Second system of the piano introduction. It continues the melodic and rhythmic themes. The treble staff has a fortissimo (f) dynamic. The bass staff includes a 'Ped.' (pedal) marking.

Vocal entry for the chorus. The system shows two vocal staves (soprano and alto) with the lyrics 'LES TYRANS. DIE TYRANNEN. (CHŒUR - CHOR)'. The dynamic is 'sempre ff'.

Third system of the piano introduction. It features a treble and bass staff. The treble staff has a fortissimo (ff) dynamic. The bass staff has a 'D' marking.

Second system of the vocal entry. The lyrics are: 'rans re_dou_tés, nous som_mes les maîtres, Fou_lons sous nos'. The dynamic is 'sempre ff'.

Third system of the vocal entry. The lyrics are: 'wir, in der Welt sind wir die de_spo_ten, Zer_tre_teu die'. The dynamic is 'sempre ff'.

pieds les- peu- ples tremblants! Ty- rans re- dou-
 za- genden vö- ker im Staub! Und wir, in der-
 pieds les- peu- ples tremblants! Ty- rans re- dou- tés nous
 za- genden vö- ker im Staub! Und wir, in der Welt, sind
 con 8^{ad lib}

- tés, fou- lons sous nos pieds, sous nos pieds les
 Welt sind wir die He- spo- ten, Zer- tre- ten die
 som- mes les maî- tres, fou- lons sous nos pieds les
 wir die He- spo- ten, Zer- tre- ten die za- genden
 molto cresc. *p*

E *sempre ff*
 PRÊTRES PAIENS. Des Dieux menson- gers nous som- mes les
 HEIDEN-PRIESTER. *sempre ff*
 nie nie- uer sind wir der Göt- ter, der
 peu- ples tremblants!
 vö- ker im Staub!
 peu- ples tremblants!
 vö- ker im Staub!
E *sempre ff*

prêtres, Cou - vrez de vos dons leurs au - tels san - glants,
 tod - ten End ihr bringt die o - pfer, den Prie - stern zum Raub, Des
 Ia,

Cou - vrez de vos dons leurs au - tels san -
 die o - pfer bringt ihr, den Prie - stern ein
 Dieux men - son - gers nous som - mes les prê - tres, Cou -
 wir sind die Die - ner und ihr bringt die o - pfer, ihr
 con 8^{va} ad lib

mf *molto cresc.* **F** **ff**
 - glants leurs au - tels san - glants!
 Raub, ja, den Prie - stern zum Raub!
p *molto cresc.* **ff**
 - vrez de vos dons leurs au - tels san - glants!
 brin - get die o - pfer, den Prie - stern ein Raub!

ff Ty - rans re - don -
ff und wir, in der

p *molto cresc.* **ff** **F**

Des Dieux menson_gers nous sommes les prê_tres,
 Ja, wir sind die Die_ner der Göt_ter, der tod_ten,
 _tés nous som_mes les maî_tres, Fou_lons sous nos
 Welt, wir sind die He_spo_ten, Zer_tre_ten die

8- - - - - 8- - - - -

molto rit.
 Cou_vrez de vos dons leurs autels san_glants
 Ihr brin_get die O_pfer, Ihr brängt die O_pfer
 pieds les peu_ples tremblants, Fou_lons sous nos
 za_gen den Völ_ker im Staub, Zer_tre_ten die

8- - - - - 8- - - - - *molto rit.* - -

leurs au - tels san - glants.

uns, ja, uns zum Raub!

pieds les peu - ples trem-blants.

za - gen - den Völ - ker in - Staub!

Un temps vaut une mesure du mouv! précédent.
 Ein Zeittheil gleich einem der frühern Tacte.

poco dim. *mf molto rinf.* *fff* *animando.*

**LA FOULE.
DAS VOLK.**

Più All.^o

sempre ff

Sopr. Ren - versons les lois, la jus - ti - ce, Que
Wer spricht von Ge - se - tzen und Pflich - ten? Das

Altos. Renver - sons les lois, la jus - ti - ce,
Wer spricht von Ge - se - tzen und Pflich - ten?

Ténors.

Basses.

Più All.^o

sempre ff

tout nous o - bé - is - se!
Volk hat hier zu rich - ten!

Que tout nous o - bé - is - se!
Das Volk hat hier zu rich - ten!

Ren - versons les lois, la jus - ti - ce, Que
Wer spricht von Ge - se - tzen und Pflich - ten? Das

Renversons les lois, la jus - ti - ce,
Wer spricht von Ge - se - tzen und Pflich - ten?

M.D.

Nous som - mes forts à no - tre tour, Ar -
 Und thut, für - wahr, was ihm ge - fällt! wir

Ar -
 wir

tout nous o - bé - is - se!
 Volk hat hier zu rich - ten,

Renversons les lois
 Uns ge - hört das Recht!

sempre ff

- riè - re la clé - men - ce!
 stürz - ten die De - spo - ten,

- riè - re la clé - men - ce!
 stürz - ten die De - spo - ten,

Nous som - mes forts à no - tre tour, Ar -
 Und thut, für - wahr, was ihm ge - fällt! wir

Ar -
 wir

G *pp*

Il se lève en -

pp

Rächt euch an den

pp

- riè - re la clé - men - cel Il se lève en -

pp

stürz - ten die he - spo - ten, Rächt euch an den

G *dim.* *pp*

- fin no - tre jour, Le jour de la ven - gean - ce,

Gro - ssen der Welt Und werft sie zu den Tod - ten!

- fin no - tre jour, Le jour de la ven - gean - ce,

Gro - ssen der Welt Und werft sie zu den Tod - ten!

ff

mf *cresc.*

Il se lève en - fin no - tre jour, Le jour de la ven -

mf *cresc.*

Rächt euch an den Grossen der Welt End werft sie zu den

mf *cresc.*

Il se lève en - fin no - tre jour, Le jour de la ven -

mf *cresc.*

Rächt euch an den Grossen der Welt End werft sie zu den

f *sempre cresc.*

-gean - ce, le jour de la ven - gean - ce le

f *sempre cresc.*

Tod - ten, End werft sie zu den Tod - ten, End

f *sempre cresc.*

-gean - ce, le jour de la ven - gean - ce le

f *sempre cresc.*

Tod - ten, End werft sie zu den Tod - ten, End

jour de la ven - gean - ce! *ff* Ren - versons les lois, la jus -
 werft sie zu den Tod - ten! *ff* Wer spricht von Ge - se - tzen und
 jour de la ven - gean - ce! *ff* Ren - versons les lois, la jus -
 werft sie zu den Tod ten! *ff* Wer spricht von Ge - se - tzen und

- ti - ce, Que tout nous o - bé - is - se!
 pflich - ten? Das Volk hat hier zu rich - ten!
 - ti - ce, Que tout nous o - bé - is - se! Ren
 pflich - ten? Das Volk hat hier zu rich - ten! Wer
 - ti - ce, Ren - versons les lois, la jus -
 pflich - ten? Wer spricht von Ge - se - tzen und
 - ti - ce, Que tout nous o - bé - is - se! Ren
 pflich - ten? Das Volk hat hier zu rich - ten! Wer

Que
Das

ff

- ver-sons les lois, la jus - ti - ce, Que tout nous o - bé -
spricht von Ge - se - tzen und pflich - ten? Das Volk hat hier zu

- ti - ce Que
pflich - ten? Das

ff

- ver-sons les lois, la jus - ti - ce, Que tout nous o - bé -
spricht von Ge - se - tzen und pflich - ten? Das Volk hat hier zu

sempre ff

ff

tout nous o - bé - is - se, Que tout nous o - bé - is - se, Que
Volk hat hier zu rich - ten, Das Volk hat hier zu rich - ten, Das

- is - se, Que tout nous o - bé - is - se, Que tout nous o - bé -
rich - ten, Das Volk hat hier zu rich - ten, Das Volk hat hier zu

ff

tout nous o - bé - is - se, Que tout nous o - bé - is - se, Que
Volk hat hier zu rich - ten, Das Volk hat hier zu rich - ten, Das

- is - se, Que tout nous o - bé - is - se, Que tout nous o - bé -
rich - ten, Das Volk hat hier zu rich - ten, Das Volk hat hier zu

ff

tout nous o - bé - is - se, Que tout nous o - bé - is - se! Nous
Volk hat hier zu rich - ten! Das Volk hat hier zu rich - ten, und

ff

- is - se, Que tout nous o - bé - is - se, Que tout nous o - bé -
rich - ten, das Volk hat hier zu rich - ten, das Volk hat hier zu

ff

tout nous o - bé - is - se, Que tout nous o - bé - is - se! Nous
Volk hat hier zu rich - ten! Das Volk hat hier zu rich - ten, und

ff

- is - se, Que tout nous o - bé - is - se, Que tout nous o - bé -
rich - ten, Das Volk hat hier zu rich - ten, Das Volk hat hier zu

ff

H

som - mes forts à no - tre tour, Ar - riè - re la clé - men - ce!
thut, für - wahr, was ihm ge - fällt! Wir stürzten die ne - spo - ten:

- is - se, Nous som - mes forts, Ar - riè - re la clé - men - ce!
rich - ten, das Volk, für - wahr! Wir stürzten die ne - spo - ten:

som - mes forts à no - tre tour, Ar - riè - re la clé - men - ce!
thut, für - wahr, was ihm ge - fällt! Wir stürzten die ne - spo - ten:

- is - se, Nous som - mes forts, Ar - riè - re la clé - men - ce!
rich - ten, Das Volk, für - wahr! Wir stürzten die ne - spo - ten:

H

dim.

pp *cresc.*
 Il se lève en - fin no-tre jour, Le jour de la ven-
pp *cresc.*
 Rächt euch an den Gro-ssen der Welt Und werft sie zu den
pp *cresc.*
 Il se lève en - fin no-tre jour, Le jour de la ven-
pp *cresc.*
 Rächt euch an den Gro-ssen der Welt Und werft sie zu den
pp *cresc.*
p ma marcato.

mf
 - gean - ce, Il se lève en - fin no-tre jour, Le
mf
 Tod - ten! Rächt euch an den Gro-ssen der Welt Und
mf
 - gean - ce, Il se lève en - fin no-tre jour, Le
mf
 Tod - ten! Rächt euch an den Gro-ssen der Welt Und
ff *mf*

sempre cresc.

jour de la ven - gean - ce, Le jour de la ven -

sempre cresc.

verft sie zu den Tod - ten, Und verft sie zu den

sempre cresc.

jour de la ven - gean - ce, Le jour de la ven -

sempre cresc.

verft sie zu den Tod - ten, Und verft sie zu den

sempre cresc.

ff

- gean - ce, Le jour de la ven - gean - ce, Ren -

ff

Tod - ten, Und verft sie zu den Tod - ten! Wer

ff

- gean - ce, Le jour de la ven - gean - ce, Ren -

ff

Tod - ten, Und verft sie zu den Tod - ten! Wer

ff

-versons les lois, la jus - ti - ce, Que tout nous o - bé -
spricht von Ge - se - tzen und Pflicht - ten? Das Volk hat hier zu

-versons les lois, la jus - ti - ce, Que tout nous o - bé -
spricht von Ge - se - tzen und Pflicht - ten? Das Volk hat hier zu

-versons les lois, la jus - ti - ce, Ren -
spricht von Ge - se - tzen und Pflicht - ten? Wer

-versons les lois, la jus - ti - ce, Que tout nous o - bé -
spricht von Ge - se - tzen und Pflicht - ten? Das Volk hat hier zu

I *-is - se! Il se lève en -*
rich - ten! höchst euch an den

-is - se! Il se
rich - ten! höchst euch,

-versons les lois, la jus - ti - ce, la jus -
spricht von Ge - se - tzen und Pflicht - ten? höchst euch,

-is - se! Ren - ver - sons les lois, la jus - ti -
rich - ten! Wer spricht von Ge - se - tzen und Pflicht -

I

- fin no - tre jour!
 Gros - sen der Welt!
 le - ve!
 rücht euch!
 - ti - cel Ren - versons les lois, la jus - ti - ce,
 rächt euch! Wer spricht von Ge - se - tzen und Pflich - - ten?
 - cel Ren - versons les lois, la jus -
 - ten? Wer spricht von Ge - se - tzen und

K *sempre ff*
 Le jour de la ven - gean - ce!
 Und rächt sie zu den Tod - ten!
sempre ff
 No - tre jour Que
 Räch - chet euch! Das
sempre ff
 Ren - ver - sons
 Räch - chet euch!
sempre ff *pp*
 - ti - ce, Que tout nous o - bé -
 pflich - ten? Das Volk hat hier zu
K *sempre ff* *pp subito*

pp

Que tout nous o - bé -
Das Volk hat hier zu

tout nous o - bé - is - se nous o - bé -
Volk hat hier zu rich - ten, ja, hier zu

pp

Que tout nous o - bé - is -
Das Volk hat hier zu rich -

is - se, Que tout nous o - bé -
rich - ten, Das Volk hat hier zu

ff

- is - se!
rich - ten!

Il se lève en - fin no - tre jour!
Rächt euch an den Gro - ssen der Welt!

ff

- is - se!
rich - ten!

Il se lève en - fin no - tre jour!
Rächt euch an den Gro - ssen der Welt!

ff

- - se!
- - ten!

Il se lève en - fin no - tre jour!
Rächt euch an den Gro - ssen der Welt!

ff

- is - se!
rich - ten!

Il se lève en - fin no - tre jour!
Rächt euch an den Gro - ssen der Welt!

pp cresc.

Le jour de la ven - gean - ce,

Wer - fet sie zu den Tod - ten!

Le jour de la ven - gean - ce,

Wer - fet sie zu den Tod - ten!

pp cresc. ff pp cresc.

Il se lè - ve, no - tre jour, Le jour de

Ra - che! Ra - che! Ra - chet euch! Und werft sie

Il se lè - ve, no - tre jour, Le jour de

Ra - che! Ra - che! Ra - chet euch! Und werft sie

sempre ff

ff pp cresc. ff sempre ff

SATAN. *ff*

En-ne-mis fu-ri-eux, Dis-pu -
Nach den Schät-zen der Welt steht al -

la ven - gean-ce! En-ne - mis fu-ri-eux,
zu den Tod - ten! Nach den Schät-zen der Welt

la ven - gean-ce! En-ne - mis fu-ri-eux,
zu den Tod - ten! Nach den Schät-zen der Welt

-tez-vous la ter - re, Hai - ne, ven -
-lein eu - er Trach-ten, Rén - get du -

Dis-pu - tons-nous la ter - re,
steht al - lein un-ser Trach-ten,

Dis-pu - tons-nous la ter - re,
steht al - lein un-ser Trach-ten,

ff *f*

- geance et guer-re, Que le
- run in Schlachten! Ju-bel -

Gloire aux vic-to-ri-eux!

Heil dem Sie-ger im blu-ti-gen Feld!

Gloire aux vic-to-ri-eux!

Heil dem Sie-ger im blu-ti-gen Feld!

ff *f*

L

bruit de l'or-gi-e Couvre les cris de mort,
klang soll ihn er-tö-nen, Kei-nes Jam-mers sei ge-dacht!

Que le bruit de l'or-gi-e Couvre

Ju-bel-klang soll er-tö-nen, Kei-nes

Que le bruit de l'or-gi-e Couvre

Ju-bel-klang soll er-tö-nen, Kei-nes

L

ff *f* *ff*

Le seul droit dans la vi - e
 Ein Recht nur gilt Er - den - söh - nen:

les cris de mort!

Jammers sei ge - dacht!

les cris de mort!

Jammers sei ge - dacht!

f

Ri - ez, ri -
 Hin - weg, Hin -

C'est le droit, le droit du plus fort!
 Nur das Recht der Ge - ber - macht!

C'est le droit du plus fort!

Nur das Recht der Ge - ber - macht!

C'est le droit du plus fort!

ff

f marcato.

- ez des ver - tus sto - i - ques,
 - weg mit der Tu - gend glei - ssen:
 Ri - ons ri -
 Hin - weg, hin -
 Ri - ons ri -
 Hin - weg, hin -

The first system of the musical score consists of five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a minor key, with the lyrics in French and German. The piano accompaniment features a steady bass line and a more active treble line. The system concludes with a piano fortissimo (ff) marking.

Bien - heureux
 se - lig, der
 - ons des ver - tus sto - i - ques!
 - weg mit der Tu - gend glei - ssen:
 - ons des ver - tus sto - i - ques!
 - weg mit der Tu - gend glei - ssen: Bien - heureux
 se - lig, der

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It includes a mezzo-forte (M) marking above the first vocal staff. The lyrics continue with 'Bien - heureux se - lig, der'. The piano accompaniment maintains its harmonic support, ending with a mezzo-forte (M) marking below the piano part.

— sont les puis — sants!
— be — sitzt die Macht!

Ri_ons

Hin_weg!

Ri_ons

Bien — heu-reux — sont les puis — sants!
Se — lig, der — be — sitzt die Macht!

Ri_ons

Hin_weg!

Ri_ons

Bien — heu-reux — sont les puis — sants!
Se — lig, der — be — sitzt die Macht!

N

p En-ne - mis fu-ri - eux, Dis-pu -
 Nach den Schö - tzen der Welt steht al -

p En-ne - mis fu-ri - eux
 Nach den Schö - tzen der Welt

p En-ne - mis fu-ri - eux
 Nach den Schö - tzen der Welt

N

p *cresc.*

cresc. -tez - vous la ter-re, Hai - ne, ven -
 -lein eu - er Trachten, Rin - get da -

cresc. Dis-pu - tons-nous la ter-re,
cresc. steht al - lein un-ser Trachten,
cresc. Dis-pu - tons-nous la ter-re,
cresc. steht al - lein un-ser Trachten,

gloire et guer - re,
-rim in Schlach - ten;

sempre f

Que le Ju - bel -

ff

Gloire aux vic - to - ri - eux!

ff

Heil dem Sie - ger im blu - ti - gen Feld!

ff

Gloire aux vic - to - ri - eux!

ff

Heil dem Sie - ger im blu - ti - gen Feld!

ff

sempre f

bruit de l'or - gi - e
-klang soll ihm er - tö - nen,

Couvre les cris de mort!
Kei - nes Jammers sei gedacht!

Que le bruit de l'or - gi - e

Couvre

Ju - bel - klang soll er - tö - nen,

Kei - nes

Que le bruit de l'or - gi - e

Couvre

Ju - bel - klang soll er - tö - nen,

Kei - nes

Le seul droit, dans la vi - e,
Ein Recht nur gilt Er - den - söh - nen:

les cris de mort ! Le seul
Jammers sei gedacht ! Ein Recht

les cris de mort ! Le seul
Jammers sei gedacht ! Ein Recht

fff C'est le
ff Nur das

droit dans la vi - e, C'est le
fff nur gilt Er - den - söh - nen : Nur das

droit dans la vi - e, C'est le
fff nur gilt Er - den - söh - nen : Nur das

fff

molto rit.

243

droit du plus fort, C'est le droit du plus
Recht der Fe - ber - macht, Nur das Recht der Fe - ber -

droit du plus fort, C'est le droit du plus
Recht der Fe - ber - macht, Nur das Recht der Fe - ber -

droit du plus fort, C'est le droit du plus
Recht der Fe - ber - macht, Nur das Recht der Fe - ber -

droit du plus fort, C'est le droit du plus
Recht der Fe - ber - macht, Nur das Recht der Fe - ber -

molto rit.

a tempo.

fort!
macht!

fort!

macht!

fort!

macht!

a tempo.

Lo stesso movimento.

VOIX DU CHRIST.
DIE STIMME CHRISTI. con dolcezza.

Bien - heu - reux les pa - ci - fi - ques, Ils se -
Se - lig sind die Fried - fer - tigen, dem sie

- ront du Sei - gneur ap - pe - lés
wer - den, wer - den hei - ssen Kin - der, ja,

les en - fants!
Kin - der des Herrn!

Cet - te
Die - se

voix, impla - ca - ble Dans sa douceur, Me pé - nètre et m'ac -
 Stimme voller Gü - te, lieblich und rein, Warum macht sie er -

molto sf
 Ped.

- ca - ble De ter - reur.
 - be - ben all mein Sein

pp

Je dois la re - con - naî - tre, Moi, l'ar - chan - ge mau -
 Trotz mei - nes Hohns und Spot - tes? Weh! ich hab' sie er -

sf *p* *sf*
 Ped.

- dit, Car c'est la voix du maî - tre Qui du ciel n'a pros -
 kennt: Sie ist die Stimme Got - tes, Der mich einst vom Himmel rief.

p *cresc.* *ff* *ff* *pp*

And.^{no} quasi Lento.

QUINTETTO.

LES PACIFIQUES

crit!
- bannt!

Basso 1^o Solo. *dolce*

Il n'est rien de fort
Har-ret, harret aus

And.^{no} quasi Lento.

pp *sostenuto.*

espress.

espress.

Sop: 1^o Solo. *dolciss.*

Le mal passe et
Es schwindet das

que ce qui de - men-re!
mit dem Recht im Bui de!

poco più f

poco sf

fuit!
Leid!

Basso 2^o Solo. *poco cresc.*

Sa - tan fait en vain sou
Um - sonst macht der Dämon die

cresc.

P

247

Sop: 1^{re} Solo. *molto dolce.*

Alto Solo. *molto dolce.*

Tenore Solo. *molto dolce.*

Basso 1^{er} Solo. *molto dolce.*

Basso 2^o Solo. *molto dolce.*

ou - vre!
Run - de!

dim. - - ppp *molto dolce ed espress.*

Mais du
Mais du
Mais du
Mais du
Mais du

chaque heu - re L'use et la dé - truit Mais du
Denn nie die bö - se Saat ge - deiht. Doch die

bien que sème u - ne main obs - cu - re, Rien n'est
gu - te Saat, gestreut beim Himmels - lich - te, Blü - hend,

bien que sème u - ne main obs - cu - re, Rien n'est
gu - te Saat, gestreut beim Himmels - lich - te, Blü - hend,

bien que sème u - ne main obs - cu - re, Rien n'est
gu - te Saat, gestreut beim Himmels - lich - te, Blü - hend,

bien que sème u - ne main obs - cu - re,
gu - te Saat, ge - streut beim Him - mels - lich - te,

B. & C. 12554

molto cresc.

em - por - té, Il croît i - ci - bas,
gott - ge - weih't: Ge - seg - net vom Herrn,

em - por - té, Il croît i - ci - bas,
gott - ge - weih't: Ge - seg - net vom Herrn,

em - por - té, Il croît i - ci - bas, s'af - fer -
gott - ge - weih't: Ge - seg - net vom Herrn, bringt sie

rien - n'est em - por - té Il
Blü - hend, gott - ge - weih't: bringt

molto cresc.

dim. **ppp** *rall.*

saf - fer mit et du - re Pour l'é - ter - ni -
bringt sie Him - mels - fruch - te Für die E - wig -

saf - fer mit et du - re Pour l'é - ter - ni -
bringt sie Him - mels - fruch - te Für die E - wig -

mit et du - re Pour l'é - ter - ni -
Him - mels - fruch - te Für die E - wig -

saf - fer mit et du - re Pour l'é - ter - ni -
bringt sie Him - mels - fruch - te Für die E - wig -

croît, saf - fer mit et du - re Pour l'é - ter - ni -
Him - mels - fruch - te, ja, fruchte Für die E - wig -

dim. **ppp** *rall.*

Quasi All.^o

- té.

keit.

- té.

keit.

- té.

Quasi All.^o

p

poco cresc.

Basso 1.^o solo.

Sans vi-o - lence et sans fai-
oh - ne Ge - walt, doch mit heil'gem

p

sostenuto.

- bles - se, Que no-tre la - beur
Stre - - ben, Soll das Werk ge - scheh'n,

cresc.

f

espress. e marcato. B. & C^o 12.554

R

Fas - se sur la terre en dé - tres - se
 Se - gensreich die Bril - der zu he - ben

sempre espress.

L'œu - - vre du Sei - gneur!
 Auf der Mensch - heit Höhn.

molto cresc. *f*

Tén. solo. *con espress. ed affetto.*
 Sans vi - o - lence et sans fai - bles - se,
 Oh - ne Ge - walt, doch mit heil'gem Stre - - ben,

Sans vi - o - len - ce et sans fai -
 Oh - - ne Ge - walt, doch mit heil' - gem

p

S

Que no_tre la _ beur Fas _ se sur la
Soll das Werk ge - sehn, Se - gensreich die

_ bles _ se, Que no_tre la _ beur
Stre - ben, Soll das Werk ge - sehn, —

cresc.

terre — en dé - tres — se L'œu — — vre
Brü - - der zu he - - ben Auf - - der

cresc.

Fas _ se sur la terre — en dé - tres — se
Se - gensreich die Brü - - der zu he - - ben

cresc.

T. *f* *molto cantabile.*

du Sei - gneur. L'œu - vre de
Mensch - heit Höh'n. Frie - denswerk des

B. 1. *f*

L'œu - vre du Sei - gneur
Akf² der Mensch - heit Höh'n.

B. 2. *p* *Basso 2^o solo.*

Sans vi - o - lence et
Oh - ne Ge - walt, mit

f *dim.* *dolce molto cantabile.*

Alto solo.

L'œu - vre de paix, l'œu - vre bé -
Frie - denswerk des Herrn, Frie - denswerk der

paix, l'œu - vre bé - ni - e,
Herrn, Frie - denswerk der Lie - be,

p L'œu - vre de paix, l'œu - vre bé -
Frie - dens - werk des Herrn, Frie - dens - werk der

sans fai - bles - se Que no - tre la -
heil? - gen Stre - ben, Soll das Werk ge -

Sop. I. solo.

253

molto dolce.

L'œu - vre de paix, l'œu - vre bé -
Frie - denswerk des Herrn, Frie - denswerk der

- ni - e, L'œu - vre de paix, l'œu -
Lie - be, Frie - dens - werk des Herrn, Frie -

L'œu - vre de paix, l'œu - vre bé -
Frie - denswerk des Herrn, Frie - denswerk der

- ni - e, L'œu - vre de paix,
Lie - be, Frie - denswerk des Herrn,

- beur - Fas - se sur la ter - re
scheln, - Die Brä - der zu he - ben

molto dolce.

T
pp

- ni - e, Par qui doit un jour Sur la
Lie - be, Das, so heiss er - sehnt, - Bricht der

- dens - vre bé - ni - e, Par qui doit un
der Lie - be, Das, so heiss er -

- ni - e, Par qui doit un
Lie - be, Das, so heiss er -

L'œu - vre bé - ni - e, Par qui doit un
Frie - denswerk der Lie - be, Das, so heiss er -

L'œu - vre du Sei - gneur Par qui doit un
Auf der Menschheit Höhn, Das, so heiss er -

pp *ppp* *pp* *ppp* *pp* *ppp* *pp* *ppp* *pp* *ppp*

mp **T**

molto cresc.

ter - re ra-jeu - ni - e, Tri-om - pher l'a -
 Mensch - heit Sün-den - trie - be, Und mit Gott ver -

jour Tri - ompher l'a - mour, Par

seht, Und mit Gott ver - söhnt, ja,

jour tri - ompher l'a - mour, Par

jour Sur la ter re ra-jeu - ni - e Par
 schut, Bricht der Mensch - heit Sün-den - trie - be, Und

molto cresc. *sf*

- mour Tri-om - pher l'a - mour. A la
 - söhnt, Und mit Gott ver - söhnt. Um den

qui doit tri - ompher l'a - mour.

und mit Gott ver - söhnt.

qui doit un jour Tri-ompher l'a - mour.
 und mit Gott, mit Gott ver - söhnt.

qui doit tri - ompher l'a - mour.
 und mit Gott ver - söhnt.

sf *U*

sempre f e con calore.

guer - re Meurtri - è - re, Op-po-sons la cha - ri -
 Bru - der-mord zu ban - nen, Knüpft fest den Bru - der

sempre f e con calore.

A la guer - re Meurtri - è - re, Op-po-
 Um den Bru - der-mord zu ban - nen, Knüpft

sempre f e con calore.

A la guer - re Meur - tri -
 Um den Bru - der - mord zu

p

- té, A l'im - pi - e Ty-ran - ni - e, La
 bund, Und zu beu - gen die Ty - ran - nen, Seid

sempre f

La cha - ri - té,
 den Bru - der - bund,

sons la cha - ri - té, A l'im - pi - e Ty-ran -
 fest den Bru - der - bund, Und zu beu - gen die Ty -

La cha - ri - té,
 den Bru - der - bund,

- è - re, Op - po - sons
 ban - nen, knü - pft fest
espress.

poco a poco cresc.

sain - te fra - ter - - ni - té! Aux
ei - nig zu je - der Stund! Er -

La fra - ter - ni - té! Aux
Ei - nig zu je - der Stund! Er -

- ni - e, La sain - te fra - ter - ni - té! Aux
- ran - nen, Seid ei - nig zu je - der Stund! Er -

Aux peu - ples rendons la lu -
Er - he - bet die Völ - ker zum

la cha - ri - té!
den Bru - der - bund,

Largamente.

peu - ples rendons la lu - miè - re, A l'i - gno - rance, à la mi -
he - bet die Völ - ker zum Ta - ge, Verstummt für im - mer, Fluch und

peu - ples rendons la lu - miè - re, A l'i - gno - rance, à la mi -
he - bet die Völ - ker zum Ta - ge, Verstummt für im - mer, Fluch und

peu - ples rendons la lu - miè - re, A l'i - gno -
he - bet die Völ - ker zum Ta - ge, Verstummt für

- miè - re, A l'i - gno - rance, à la mi -
Ta - ge, Verstummt für im - mer, Fluch und

Que l'on ca - chait sous le bois - seau.
Verstummt für im - mer, Fluch und Kla - ge,
Largamente.

ff

sè - re, De nos mains creusons un tom -
 kla - ge, Aus der Welt für e - wig ver -

ff

sè - re, De nos mains creu - sons un tom -
 kla - ge, Aus der Welt für e - wig ver -

ff

- rance, à la mi - sè - re, creu - sons un tom -
 im - mer, Fluch und kla - ge, für e - wig ver -

ff

- sè - re, De nos mains creu - sons un tom -
 kla - ge, Aus der Welt, für e - wig ver -

ff

De nos mains, de nos mains creu - sons un tom -
 Aus der Welt, Aus der Welt für e - wig ver -

ff

V un poco riten. il tempo *molto dolce ed*

- beau! Que
 bannt! Soll
dolce. *molto dolce ed*

- beau! Sans vi - o - lence et sans fai - bles - se,
 bannt! oh - ne Ge - walt, doch mit heil'gem Stre - ben, *molto dolce ed*

- beau! Que
 bannt! Soll das

V un poco riten. il tempo *molto espress.*

molto dim. *dolce.*

R. & C. 12,554.

espress.

no - tre la - beur
das Werk ge - schahn;

no - tre la - beur
Werk ge - schahn;

poco cresc.

Fas - se sur la terre en dé -
Se - gensreich die Brü - der zu

espress.

no - tre la - beur
Werk ge - schahn;

poco cresc.

pp *sempre riten al fine.*

L'œu - vre du Sei - gneur
Auf - der Mensch - heit Hö'h'n.

espress.

L'œu -
Frie

dolciss.

- tres - - - - - se
he - - - - - ben;

pp *dolciss.*

Fas - se sur ter - re
pp *dolciss.*

Auf - der Mensch - heit Hö'h'n.

dolciss. *Ped.*

espress. *molto espress.*

l'œu - vre bé - ni - e, Par
Frie - dens - werk der Lie - be, Das, so

- vre de paix, Par
- dens - werk des Herrn, Das, so

l'œu - vre de paix, l'œu - vre bé - ni - e, Par
Frie - dens - werk des Herrn, Friedens - werk der Lie - be, Das, so

l'œu - vre de paix, l'œu - vre bé -
Friedens - werk des Herrn, Friedenswerk der

Par
Das, so

poco marcato.

Lento.
ppp

qui doit un jour Tri - om - pher l'a - mour!
heiss er - seht, Uns mit Gott ver - söhnt!

qui doit un jour Tri - om - pher l'a - mour!
- ni - e Par qui doit tri - om - pher l'a - mour!
lie - be, das, er - seht, Uns mit Gott ver - söhnt!

qui doit un jour Tri - om - pher l'a - mour!
heiss er - seht, Uns mit Gott ver - söhnt!

Lento.
ppp

B. & C^{ie} 12.554

N° 8.

SOLO DE BASSE, CHŒUR, SOLO DE
MEZZO-SOPRANO, SOLO DE BARYTON

Bienheureux ceux qui souffrent persé-
cution pour la justice, parce que le roy-
aume des cieux est à eux.

Selig sind, die um der Gerechtigkeit
willen verfolgt werden, denn das Himmel-
reich ist ihr.

Allegro.

SATAN.
SATAN.

PIANO.

Allegro.

Poco Maestoso.

Allegro.

Allegro.

-cu!
nügt!

A ma dé - fai - te Mon pou - voir a sur - vé -
Zum Verkauf's Neu - e! Mei - ne Macht mir ge -

The musical score is written for SATAN (bass), PIANO, and vocal soloists (mezzo-soprano and baritone). It begins with a tempo marking of 'Allegro.' and a key signature of one flat. The SATAN part is in the bass clef, while the PIANO part is in the grand staff (treble and bass clefs). The vocal parts enter later in the piece. The score includes several dynamic markings: 'p' (piano), 'cresc.' (crescendo), 'f' (forte), 'sf' (sforzando), and 'mf' (mezzo-forte). The tempo changes to 'Poco Maestoso.' and then back to 'Allegro.' The lyrics are in French and German, with the French text above the German text. The score ends with a double bar line.

Poco Maestoso.

cresc. *f* *f* *cresc.*

Je re-lè - ve la tête, Non! non
Kei-ne Furcht, kei-ne Reu-e! Nein! Nein!

A Allegro.

ff *marcato.* *ff* *p* *molto cresc.*

je ne suis pas vain *ff* eu!
Noch bin ich nicht be-siegt!

Poco Maestoso.

energico. *ff* *dim.* *p*

Christ! re-garde à tra-vers les
Chri-stus! so-wende dei-nen Blick auf die

â - ges, L'a - ve - nir, com - me le pas - sé,
Zei - ten, Die du schwan - den, und wei - ter fort;

N'offre qu'in - jus - ti - ces car - na - ges, Hai - nes, par -
Was der Dei - nen Glück will be - deu - ten?... Ra - che und

- ju - res, sang ver - sé! Vois la ver - tu mé - pri -
Mein - eid und Mord! Schar nur die Tu - gend in

- sé - e, De - pleurs la terre ar - ro - sé - e;
Ban - den, Die Thrä - nen - fluth in den Lan - den;
espress.

cresc.

f *dim.* *mf* *molto cresc.*

ff *molto dim.* *pp*

espress.

Vois les cri-mes tri-om-phants, Vois les bons dans l'é-pou-
 Hör' des La-sters Siegs-ge-heul, Hör' der Gu-ten Kla-ge-

-van-te, Vois, et si tu l'o-ses,
 wei-se,... Hör's, und wenn du's wagst,

van-te Le bon-heur de tes en-fants!
 prei-se All' der hei-nen Glück und Heil!

sempre più espress. cresc.

ff molto dim. Ped. *f molto espress.*

pp *p* *pp espress.* *dolce.*

CHOEUR DES JUSTES.
CHOR DER GERECHTEN.

Molto Mod.^{to} quasi Lento.

ppp O Jus_tice é_ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf -

ppp dir ge_hört un_ser Le - ben, Hei - li - ge Ge_rech - tig -

ppp O Jus_tice é_ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf -

ppp O Jus_tice é_ter - nel - le Toi, Hei -

ppp molto espress. sosten.

- frons, Notre â - me t'est fi - dè - le,

- keit, Ja, - dir sind wir er - ge - ben,

- frons, Notre â - me t'est fi - dè - le, Au mi -

- keit, Ja, dir sind wir er - ge - ben, Sind zu

- pour qui nous souf - frons, Notre â - me t'est fi - dè - le

- li - ge Ge - rech - tig - keit, Ja, dir sind wir er - ge - ben,

Au milieu des af_fronts. Du mal qu'importe la puis-
Sind zu dul - den be - reit. Wir fürch - ten nicht die Macht von

Au milieu des af_fronts. Du mal qu'import - te la puis-
Sind zu dul - den be - reit. Wir fürchten nicht die Macht von

- lieu Au milieu des af_fronts. Du mal qu'import - te la puis-
dul - den, zu dul - den be - reit. Wir fürchten nicht die Macht von

Au milieu des af_fronts. Du mal qu'import - te la puis-
Sind zu dul - den be - reit. Wir fürchten nicht die Macht von

M.D. cresc. -

-san - ce? Nous voy - ons la mort sans ef - froi, Toi
Kro - nen, Mar - ter - tod erschreckt uns nicht, Du

-san - ce? Nous voy - ons la mort sans ef - froi, Toi seule es
Kro - nen, Mar - ter - tod erschreckt uns nicht, Du sel - ber

-san - ce? Nous voy - ons la mort sans ef - froi, Toi seule es
Kro - nen, Mar - ter - tod erschreckt uns nicht, Du sel - ber

-san - ce? Nous voy - ons la mort sans ef - froi, Toi seule es
Kro - nen, Mar - ter - tod erschreckt uns nicht, Du sel - ber

molto dim. - - - pp molto espress. cresc. - -

seule — es no_tre ré_com — pen — se, Toi seule es no_tre ré_com —
 sel — ber sollst uns ja be — loh — nen, Du sel — ber sollst uns ja be —

no — tre ré — com — pen — se, Toi seu — le, toi
 sollst uns ja be — loh — nen, Du selbst uns be —

no — tre ré — com — pen — se, Toi seu — le, toi
 sollst uns ja be — loh — nen, Du selbst uns be —

no — tre ré — com — pen — se, Toi seu — le, toi
 sollst uns ja be — loh — nen, Du selbst uns be —

- pen — se. Il est doux de mou_rir pour toi, Il est
 loh — nen; Für dich ster — ben ist sü — sse Pflicht, Für dich

seu — le, Il est doux de mou_rir pour toi, Il est
 loh — nen; Für dich ster — ben ist sü — sse Pflicht, Für dich

seu — le, Il est doux de mou_rir pour
 loh — nen; Für dich ster — ben ist sü — sse

seu — le, Il est doux de mou_rir pour
 loh — nen; Für dich ster — ben ist sü — sse

a poco cresc.

doux de mou_rir pour toi, Il est doux de mou_rir pour
ster - ben ist sü - sse Pflicht, Für dich ster - ben ist sü - sse

a poco cresc.

doux de mou_rir pour toi, Il est doux de mou_rir pour
ster - ben ist sü - sse Pflicht, Für dich ster - ben ist sü - sse

a poco cresc.

toi, Il est doux de mou_rir pour toi, Il est
Pflicht, Für dich ster - ben ist sü - sse Pflicht, Für dich

a poco cresc.

rir de mou_rir pour toi, Il est
sü - sse, ja, sü - sse Pflicht, Für dich

fff

toi, Il est doux de mou_rir Il est
Pflicht, Für dich ster - ben für dich ster - ben, für dich

ff

toi, Il est doux de mou_rir Il est
Pflicht, Für dich ster - ben ist Pflicht, Für dich

fff

doux de mou_rir pour toi Il est doux il est
ster - ben ist sü - sse Pflicht, Für dich ster - ben, für dich

fff

doux de mou_rir Il est doux Il est
ster - ben ist Pflicht, Für dich ster - ben, für dich

sf

All.^o molto.
molto.

donx demourir pour toi

ster - ben ist sü - sse pflicht!

donx demourir pour toi

ster - ben ist sü - sse pflicht!

All.^o molto.

molto rit.

p cresc.

ff

p cresc.

ff

p cresc.

ff

SATAN.
SATAN.

f

In - sen - sés!
Tho - ren ihr

vo - tre dé -
auf die - ser

ff mf

fff

-li - re Me fait pi - tié!
 Er - den, Ihr dau - ert mich!

smorz. - p *ff*

p cresc. *ff*

p cresc. *ff* *p cresc.* **E**

Oui rê - vez la volup -
 Si cher - lich! wollt euch als

ff *mf*

- té Du mar - ty - re. Je saurai -
 Mär - ty - rer ge - ber - den? Nun, wohlan,

ff *pp* *molto dim.* **F**

cresc.

— dans les tourments Pli — er votre â — me re —
 — durch Mar — ter — pein Will ich den Stolz euch zer —

ff

— bel — le, Car c'est —
 — bre — chen, Mich an

molto cresc.

moi que l'on ap — pel — — — —
 mei nen Fein den rä — — — —

ff *sf*

G

— le Le Roi des é — pou — van — tes —
 — chen, Ja, ich will eu — er Hen — ker

sf *sf* *sf* *molto dim.*

Molto Mod.^{to} quasi Lento.

ments.
sein!

ppp

O Jus_tice é - ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf -

ppp

nir ge - hört un - ser Le - ben, Hei - li - ge Ge - rech - tig -

ppp

O Jus_tice é - ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf -

ppp

nir ge - hört un - ser Le - ben, Hei - li - ge Ge - rech - tig -

Molto Mod.^{to} quasi Lento.

ppp molto sostenuto.

H molto cresc.

-frons, Notre â - met'est fi - dè - le au mi - lieu des af -

molto cresc.

-keit, Ja, dir sind wir er - ge - ben, Sind zu dul - den be -

molto cresc.

-frons, Notre â - met'est fi - dè - le au mi - lieu des af -

molto cresc.

-keit, Ja, dir sind wir er - ge - ben, Sind zu dul - den be -

H molto cresc.

Allegro.

SATAN.
SATAN. *con forza.*

ff *ff* *ff* *ff*

- fronts! - fronts! - fronts!

- reit! - reit!

Vils es-
Ar - me

ff *p* *sf* *sf* *sf*

Allegro.

f

- cla - ves, vers de ter - ry,
Scla - vent! Mir zum Tru - tze!

f *M. G.*

sf *mf* *sf* *sf* *sf*

Du
Ver -

fond — de vo — tre pous — siè — re,
 - gra — ben so ganz im Er — den — schmutze,

ff M.G.

Quoi! vous bra — vez ma fu — reur!
 Ihr tro — — tzet mir durch die That!

ff *sf* *sf*

meno f
 Es — pé — rez — vous, vain ré — ve,
 glaubt ihr viel — leicht, ihr Tho — ren,

molto dim. *p* *mf*

Que de vos rangs s'é — lève Un ven — geur?
 Dass gar, aus euch er — ko — ren, Ein Rä — cher nah't?

cresc. *ff* *cresc.* *fff*

Molto mod.^{to} moins
lent qu'auparavant.
ff molto dim.

O
Dir

O jus -
Dir ge -

O jus -
Dir ge -

O jus -
Dir ge -

Molto moderato.
moins lent
qu'auparavant.

fff molto dim.

Nicht so langsam wie vorher.

pp justice é - ter - nel - le, *poco rinf.* Toi, pour qui nous souf - frons,
ge - hört un - ser Le - ben, Hei - li - ge Gerech - tig - keit!

pp - tice é - ter - nel - le, *poco rinf.* Toi, pour qui nous souf - frons,
- hört un - ser Le - ben, Hei - li - ge Gerech - tig - keit!

pp - tice é - ter - nel - le, *poco rinf.* O toi, pour qui nous souf -
- hört un - ser Le - ben, Hei - li - ge Ge - rech - tig -

pp - tice é - ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf -
- hört un - ser Le - ben, Hei - ge Ge - rech - tig -

pp *espress.* *poco rinf.*

ppp

O Justice é - ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf -
 nîr ge - hört un - scr Le - ben, Hei - li - ge Gerech - tig -

ppp

O Justice é - ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf -
 nîr ge - hört un - scr Le - ben, Hei - li - ge Gerech - tig -

ppp

- frons! Justice é - ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf -
 keit! Ja, dir un - scr Le - ben, Hei - li - ge Gerech - tig -

ppp

frons! O Justice é - ter - nel - le, Toi
 keit! nîr ge - hört un - scr Le - ben, Hei

molto cresc.

- frons, Notre â - me t'est fi - dè - le
 - keit! Ja, dir sind wir er - ge - ben, *molto cresc.*

molto cresc.

- frons, Notre â - me t'est fi - dè - le,
 - keit! Ja, dir sind wir er - ge - ben, *molto cresc.*

molto cresc.

- frons, Notre â - me t'est fi - dè - le Au mi -
 - keit! Ja, dir sind wir er - ge - ben, Sind zu -

molto cresc.

- pour qui nous souf - frons, Notre â - me t'est fi -
 - li - ge Ge - rech - tij - keit! Ja, dir sind wir er -

Vocal Staves:

- Staff 1 (Soprano):** Au milieu des af_fronts! O Justice é_ter-
Sind zu dul - den be - reit! nir ge_hört un_ser
- Staff 2 (Alto):** Au milieu des af_fronts! des af fronts
Sind zu dul - den be - reit! ja, be - reit!
- Staff 3 (Tenor):** - lieu des af - fronts! O Justice é_ter-
dul - den be - reit! nir ge_hört un_ser
- Staff 4 (Bass):** - dèle Au milieu des af_fronts! O Justice é_ter-
- ge_ben, Sind zu dul - den be - reit! nir ge_hört un_ser

Piano Accompaniment: The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with chords and moving lines. Dynamics include ff (fortissimo).

Vocal Staves:

- Staff 1 (Soprano):** nel - le, Toi, pour qui nous souf_frons! Notre
le - ben, Hei - li - ge Gerech - tig - keit! Ja,
- Staff 2 (Alto):** O Justice e_ter - nel - le Toi, pour qui nous souf_frons
nir gehört un_ser le - ben, Hei - li - ge Gerech - tig -
- Staff 3 (Tenor):** - nel - le Toi, pour qui nous souf_frons, Notre
le - ben, Hei - li - ge Gerech - tig - keit! Ja,
- Staff 4 (Bass):** - nel - le Toi, pour qui nous souf_frons, Notre
le - ben, Hei - li - ge Gerech - tig - keit! Ja,

Piano Accompaniment: The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with chords and moving lines. Dynamics include p (piano), mf (mezzo-forte), and pp (pianissimo).

animato poco a poco.
ppp *cresc.*

à - me t'est fi - dè - le, Notre à - me t'est fi -
 dir sind wir er - ge - ben, Ja, dir sind wir er -

ppp *cresc.*

- frous Notre à - me t'est fi - dè - le, Notre
 keitl Ja, dir sind wir er - ge - ben Ja,

ppp *cresc.*

à - me t'est fi - dè - le, Notre à - me t'est fi -
 dir sind wir er - ge - ben, Ja, dir sind wir er -

ppp *cresc.*

à - me t'est fi - dè - le, Notre à - me t'est fi -
 dir sind wir er - ge - ben, Ja, dir sind wir er -

ppp animato poco a poco. *cresc.*

sempre cresc.

- dè - le, Notre à - me t'est fi - dè - le,
 - ge - ben, Ja, dir sind wir er - ge - ben,

sempre cresc.

à - me t'est fi - dè - le, Notre à - me t'est fi -
 dir sind wir er - ge - ben, Ja, dir sind wir er -

sempre cresc.

- dè - le, Notre à - me t'est fi - dè - le,
 - ge - ben, Ja, dir sind wir er - ge - ben,

sempre cresc.

- dè - le, Notre à - me t'est fi - dè - le, t'est fi -
 - ge - ben, Ja, dir sind wir er - ge - ben, dir er -

sempre cresc.

ff *Animez toujours.*
Mehr und mehr belebt.

Au mi - lieu, Au mi -
Sind be - reit, Sind zu

ff
- dè - le t'est fi - dè - le, Au mi -
- ge ben, dir er - ge - ben, Sind zu

ff
Au mi - lieu, Au mi
Sind be - reit, Sind zu

ff
- dè - le! O Jus - tice é - ter -
- ge - ben! dir ge - hört un - ser

Animez toujours. Mehr und mehr belebt.

Animando poco a poco

ff
- lieu des af - fronts! Du
dul - den be - reit! Wir

ff
- lieu des af - fronts! Du
dul - den be - reit! Wir

ff
- lieu des af - fronts! Du
dul - den be - reit! Wir

ff
- uel - le!
Le - ben!

mf

mal qu'impor - te la puis - san - ce, Nous voy -
fürch - ten nicht die Macht von Kro nen, Mur - ter -
mal qu'impor - te la puis - san - ce, Nous voy -
O Justice é - ter -
Dir ge - hört un - ser

L Rit.
- ons la mort sans ef - froi - - - - - Toi
- tod erschreckt uns nicht! - - - - - Du
- ons la mort sans ef - froi - - - - -
- nel - le!
Le - ben!

O Justice é - ter - nel - le, Toi
Dir gehört unser Le - ben! Du

1.^o Mouvement, mais sans traîner pourtant.
Erstes Tempo, aber doch ohne zu dehnen.
molto espress.

Tempo 1.^o ma non strascinato.

seu - le, toi seule es no - tre ré - com - pen - se, Toi
sel - ber, du sel - ber sollst uns ja be - loh - nen, Du

p molto espress.

seu - le, toi seule es no - tre ré - com - pen - - -
sel - ber, du sel - ber sollst uns ja be - loh - - -

p molto espress.

Toi seu - le, Toi
Du sel - ber, Du

p molto espress.

seule es no - tre ré - com - pen - se Toi
sel - ber sollst uns ja be - loh - nen, Du

pp

seu - le, Toi seule es no - tre ré - com - pen - se, Toi
sel - ber, Du sel - ber sollst uns ja be - loh - nen, Du

pp

- se, Toi seu - le, toi seule es
- nen, Du sel - ber, du sel - ber,

pp

seule es no - tre ré - com - pen - se, Toi seule es
sel - ber sollst uns ja be - loh - nen, Du sel - ber

pp

seule es no - tre ré - com - pense, es
sel - ber sollst uns ja be - loh - nen,

ppp

seule — es no — tre ré — com — pen — se : Il est doux de mourir pour
 sel — ber sollst uns ja be — loh — nen : Für dich ster — ben ist sü — ße

ppp

no — tre ré — com — pen — se : Il est doux de mourir pour

ppp

sollst uns ja be — loh — nen : Für dich ster — ben ist süß — se

ppp

no — tre ré — com — pen — se : Il est doux de mourir pour

Animez peu
 Animato poco
 cresc.

toi, Il est doux de mourir pour toi, Il est doux de mou —
 pflicht, Für dich ster — ben ist süß — se pflicht, Für dich ster — ben ist

cresc.

toi, Il est doux de mourir pour toi, Il est doux de mou —
 pflicht, Für dich ster — ben ist süß — se pflicht, Für dich ster — ben ist

cresc.

sempre marcato.

*à peu.
a poco*

molto cresc. *f*

-rir, Il est doux de mourir pour toi, —

molto cresc. *f*

- pflicht, Für dich ster - ben ist süs - se pflicht,

molto cresc. *f*

-rir, Il est doux de mourir pour toi, —

molto cresc. *f*

- pflicht, Für dich ster - ben ist süs - se pflicht,

cresc. *f*

*Retenez peu a peu.
Ritenu poco a poco.
sempre dim.*

dim. *sempre dim.*

Il est doux de mourir, — Il est doux de — mourir pour toi,

dim. *sempre dim.*

Für dich ster - ben, Für dich ster - ben, Für dich ster - ben — ist - süs - se pflicht,

dim. *sempre dim.*

Il est doux de mourir, Il est doux de — mourir pour toi,

dim. *sempre dim.*

Für dich ster - ben, Für dich ster - ben, Für dich ster - ben — ist - süs - se pflicht,

dim.

ppp *rit.*

Il est doux de mourir pour toi, Il est doux de mourir pour

ppp *ppp*

Für dich sterben ist süsse Pflicht, Für dich sterben ist süsse

ppp *ppp*

Il est doux de mourir pour toi, Il est doux de mourir pour

ppp *ppp*

Für dich sterben ist süsse Pflicht, Für dich sterben ist süsse

ppp *rit.* *molto cresc.*

Quasi Lento.

toi!

Pflicht!

toi!

Pflicht!

Quasi Lento.

dim. *p* *molto cresc.*

poco. f

MATER DOLOROSA, dolce.
(Mezzo-Soprano)

Moi du Sauveur
Ich bin die Mut-ter

molto espress.

f

pp molto sosten.

— je suis la mè - re ; Sept glai - ves ont per - cé mon cœur !
des Er - lü - sers ; Ach, sie - ben - fach durchbohrt das Herz !

poco sf

cresc.

din.

sf

Les douleurs — de la terre entiè - re Sef - fa - cent de vant ma dou -
A - ber al - le Lei - den die - ser Er - de Ver - schwin - den vor mei - nem

f

din.

f

leur, S'ef fa cent devant ma dou leur.
 - Schmerz, ver schäiden vor mei nem Schmerz

N Je vois mar cher vers le Cal
 Zur schä del stät te seh' ich

- vai re Le fils que mon sein a por
 schrei ten Den Sohn, den ge nährt mei ne

- té; Il va vic ti me vo lon
 Brust; Er geht zum frei en O pfer

pp espress. *M.D.* *cresc.*

- tai - re, Char - gé de toute i - ni - qui -
 - to - de, Des ho - hen Zie - les sich be -

O - té. Je le vois, l'innocent, le
 russt! Und ich seh' meinen Sohn, den Ge -

jus - te, Flägel - lé comme un cri - mi -
 rech - ten, Ge - gei - selt, ver - dammt zum -

- nel, Jo - vois plo - yer son front au -
 - Tod, Am Kreu - zes - stamm sein Haupt sich

f *dim.*
f *dim.*
p *f*
espress.
cresc.
cresc.
pp *cresc.*

- gus - te Sous le cour - roux de l'E - ter -
- nei - gen Vor des himm - li - schen Va - ters Ge -

ff

- nel. A - vec lui je bois le ca -
- bot, Trank mit ihm den Lei - dens -

P

dolce.

molto cresc.

pp

- li - ce, Je sou - mets mon cœur ré - vol -
- be cher, Wenn das - Mut - ter - herz gleich zer -

- té, Jof - fre mon fils
- schellt, Brin - ge den Sohn

dolcissimo.

pp

en sa_cri-fi - ce Au sa_lut de l'hu_ma_ni_té.
 wil - lig zum O - pfer Für die Sin - den der ganzen Welt,

M.D.

con forza e largamente.

A_vec lui je bois le ca - li - ce, Je sou -
 Trank mit ihm den köi - dens - be - cher, Wenn das

molto sosten. cresc. f

più dolce.

- mets mon cœur ré - vol - té, J'of - fre mon
 Mut ter - herz gleich zer - schellt? Brin - ge den

dim. pp

cresc. ff

fils en sa_cri - fi - ce, J'of - fre mon
 Sohn wil - lig zum O - pfer, Brin - ge den

ff

fils en sa - cri - fi - ce Au sa -
Sohn vil - lig zum o - pfer Für die

molto rit.

R

-lut de l'hu - ma - ni - té!
Sün - den der ganzen Welt!

molto rit. segue. pp

M.S.
M.G.

SATAN. (avec effroi)
(SATAN.) (mit Schrecken)

Quelle est donc cet - te
Was be - deu - ten die

fem - me?
Wer - le?

Et pour -
Wer mag sie

espress.

cresc.

- quoi jet - te - t - elle en mon
sein, Dass der Schreck mir durch -

à - - - me tant d'ef -
-schau - - - ert all? mein Ge -

molto cresc.

- froi?....
- hein?....

ff dim.

Est - ce la fil - le
wür' die se Er - den -

pp

d'E - - ve Qui doit bri - ser mon
- toch - - ter be - stimmt mich zu zer -

glaive A la vaincre im - puis -
 bre - - - chen, Zu stür - zen mei - ne

- sant...
 Macht...

Et ven - ger sa dé -
 Ja, an - nû zu

espress.

poco cresc.

- faite En é - cra - sant ma
 ra - - - chen, Was E - ra einst roll

le - - - te Sous son pied tri - om -
bracht ? Wür' ich nicht der Fürst der

-phant?
Nacht?

S

molto cresc. - - - M. G. - - - M. G.

M. G.
M. S.

M. G.
M. S.

VOIX DU CHRIST.
(Die Stimme Christi)
mf

O
Ihr Ge -

ff *molto dim.*

Jus - tes que mon père envoie — Par - mi les per - vers, Con - ser -
 rech - ten, die im heil' - gen Bran - ge Thut um Got - tes - lohn, Stärkt die

pp

- vez u - ne sain - te joi - e Au milieu des re - vers. Soy - ez heu -
 Her - zen im Lob - ge - san - ge, Wenn Gefüh - ren - droh'n, O se - lig,

vibrato.
mf

- reux — quand au sup - pli - ce Vous ê - tes je - tés, Heu - reux
 die — vom Le - ben schei - den Mit Gott - er - ge - ben - heit! Se - lig

molto più dolce.
f *molto dim.*

cresc. rall. **T**
 ceux qui, pour la jus - ti - ce, Sont per - sé - cu - tés!
 Al - le, die wil - lig lei - den. Um die Gerech - tig - keit!

cresc. *f* *rall.* *p*

Le ciel souf - fre vi - o - len - ce, Bénis soient les vaillants, les
 Der Himmel unter - liegt der Er - den, Seid ge - lobt, ihr Streiter fromm und

sf *cresc.*

U
 forts, Le ciel se - ra la récom - pen - se De leurs saints ef -
 rein, Das Him - melreich soll eu - er wer - den, E - wig' eu - er

f

tranquillo vibrato.

- forts! Venez, ve -
 sein! So kommt zu

SATAN.
 SATAN.

O Christ, Par toi je suis vain - en,
 Chri - stus, durch dich bin ich be - siegt!

pp *p* *sf* *ff*

SATAN.
(SATAN.)

VOIX DU CHRIST.
(Die Stimme Christi.)

Ve-nez! Mon règne a vé-cu! Ve-nez, ve-
mir! Wehl mein Reich er-liegt! So kommt zu

pp *ff*

V *meno forte ma largamente.*

Ve-nez, les bénis de mon Père, Ve-nez, venez à
mir, Ge-seg-ne-te vom Herrn, So kommt, so kommt zu

dim. *dolce espress.*

moi! Vous a-vez sur la ter-re
mir! Die ihr ge-lit-ten schwer und gern, o

cresc.

f

Vous a-vez sui-vi ma loi, Ve-nez! de la gloire é-ter-
seid ge-se-gnet für und für: Zum e-wi-gen Him-mels

f *poco dim.* *mf* *M. D.*

X *più dolce.*

- nel - le Ma croix vous ouvre le che - min, Le chœur cé -
 - ruh - me Mein Wort er - öff - net euch das Thor, Ja, zu des

molto dim.

- les - te vous ap - pel - le, Les an - ges vous ten - dent la
 Höch - sten Hei - lig - thu - me Ge - lei - tet euch der En - gel

cresc.

main! Ve - nez, ve - nez, les bé - nis de mon
 Chor! So kommt zu mir, Ge - seg - ne - te vom.

p

Pè - re, Ve - nez, ve - nez à
 Herrn! So kommt, so kommt zu

7

moi! — Vous — a — vez
mir! — die ihr ge — lit — ten

cresc.

molto rit.

sur la terre, Vous a_vez sui_ vi ma loi!
schwer und gern, Seid ge_segnet für und für!

CHŒUR CÉLESTE
CHOR IM HIMMEL
Sopr: *ppp*
Ho —

Altos.
Ho —

molto riten: *fppp*

— san — — na! Paix — sur la
— sian — — na! Frie — — den auf

M. D. marcato.

ter - re Aux cœurs de
 Er - den den Her - zen

sempre. ppp

bon - ne vo - lon - té! Ho -
 voll - ge - rech - tig - keit! Ho -

bon - ne vo - lon - té!
 voll - ge - rech - tig - keit!

Ténors. *p*

marcato.

cresc.

- san - na! lou - an - ge
 - sian - na! Lob - singt dem

mf cresc.

Ho - san - na! louan - ge
 Ho - sian - na! Lobsingt dem

- san - na! louange au Pè - re,
 - sian - na! Lobsingt dem Herrn, dem

cresc.

Dans l'éter - ni - té!
Herrn in E - wig - keit! **AA**

dans l'éter - ni - té!
Herrn in E - wig - keit!

dans l'éter - ni - té! Ho_san - na!
Herrn in E - wig - keit! Ho_sian - na!

dans l'éter - ni - té! Ho_san - na!
Herrn in E - wig - keit! Ho_sian - na!

dim. **AA**

pp

p marcato.

Lou_ange au Pè -
Lob_singt dem Herrn, dem

Paix sur la ter - re, Au
Frie den auf Er den den marcato.

Paix sur la ter - re louange au
Frie den auf Er den! Lob_singt dem

p marcato.

Louange au Pè - re!
Lob_singt dem Herrn!

marcato.

- rel
 Herrn!

cœurs de bon ne vo lon -
 Her zen voll Ge rech tig -

Pè - re, Lou - ange au
 Herrn! Lob - singt dem

Louange au
 Lob_singt dem

marcato.

Louange au Pè - re! Lou -
 Lob_singt dem Herrn, dem Herrn! Lob -

- té, Louange au Pè - re, Ho -
 keill Lob_singt dem Herrn! Lob -

Pè - re! Ho - san - na! Ho -
 Herrn! Ho - sian - na! Ho -

Pè - re! Ho - san - na! Louange au
 Herrn! Ho - sian - na! Lob_singt dem

cresc.

Dans l'é - ter - - ni - -
Herrn in E - - wig

ff *dim.*

- an - - ge dans l'é - ter - ni -
- singt dem Herrn in E - wig

ff *dim.*

- san - na! louan - ge dans l'é - ter - ni -
- sian - na! Lob singt dem Herrn in E - wig

ff *dim.*

- an - - ge dans l'é - ter - ni -
- singt dem Herrn in E - wig

ff *dim.*

- Pè - re dans l'é - ter - ni -
Herrn, in E - wig

BB - té!
keit!

cresc. *ff*

- té! A vous, la cé - les - te gloi - rel!
keit! Ja, euch winkt die Him - mels - kro - ne,

p *cresc.* *ff*

- té! A vous la gloi - rel
keit! Ja, euch die kro - ne,

p *cresc.* *ff*

- té! A vous la gloi - rel
keit! Ja, ja, euch die kro - ne,

p *cresc.* *ff*

- té! A vous la cé - les - te gloi - rel!
keit! Ja, euch winkt die Him - mels - kro - ne,

BB

f *cresc.* Des pal - mes de la vic -
Es reicht vom er - ha - be - nen

mf *cresc.* Des pal - mes de la vic - toi - re
Es reicht vom er - ha - be - nen Thro - ne

p *cresc.* Des pal - mes de la vic - toi - re
Es reicht vom er - ha - benen Thro - ne

p *cresc.* Des pal - mes de la vic - toi - re
Es reicht vom er - ha - be - nen Thro - ne

p *cresc.* Des pal - mes de la vic - toi - re
Es reicht vom er - ha - be - nen Thro - ne

p *cresc.* Des pal - mes de la vic - toi - re
Es reicht vom er - ha - be - nen Thro - ne

ff - toi - re Dieu vous cou -
Thro - ne Gott euch die

ff Dieu vous cou - ron - ne,
Gott euch die Kro - ne,

ff Dieu vous cou - ron - ne,
Gott euch die Kro - ne,

ff Dieu vous cou - ron - ne,
Gott euch die Kro - ne,

ff Dieu vous cou - ron - ne,
Gott euch die Kro - ne,

-ron - ne,
Kro - ne,
Dieu vous cou - ron - ne, Ho -
Gott euch die Kro - ne,
Gott euch die Kro - ne, Ho -
Dieu vous cou - ron - ne, Ho -
Gott euch die Kro - ne,
-ron - ne;
Kro - ne,
Ho - san - na!
Ho - sian - na!
san - na! Ho - san - na!
- sian - na! Ho - sian - na!
- san - na! Ho - san - na!

Ho - san - na! Ho - san

Ho - sian - na! Ho - sian

Ho - san - na! Ho - san

Ho - sian - na! Ho - sian

fff *rit.*

CC a Tempo.

- na! Ho - san

- na! Ho - sian

- na! Ho - san

- na! Ho - sian

fff *rit.*

CC

- na! Ho - san

- na! Ho - sian

sempre fff

na! Ho_

na! Ho_

na! Ho_

na! Ho_

san na!

sian na!

san na!

sian na!

Ho-san - - na! Ho-

Ho-san - - na! Ho-

Ho-san - - na! Ho-

Ho-san - - na! Ho-

-san - na! Ho-san - na! Ho-san

-san - na! Ho-san - na! Ho-san

-san - na! Ho-san - na! Ho-san

-san - na! Ho-san - na! Ho-san

[illegible]

